

235665/[22]

Statut der Bruderslade

für den Braunkohlenbergbau und die
Zinkhütte der Gewerkschaft am Savel-
strome in Sagor und den Blei- und
Galmei-Bergbau in Jauken

der Trifailer Kohlenwerks-Gesellschaft.



Pravila bratovske skladnice

premogokopnega in cinkovega rudnika
v Zagorju ob Savi in rudnika za svinec
in galmaj v Jauknu

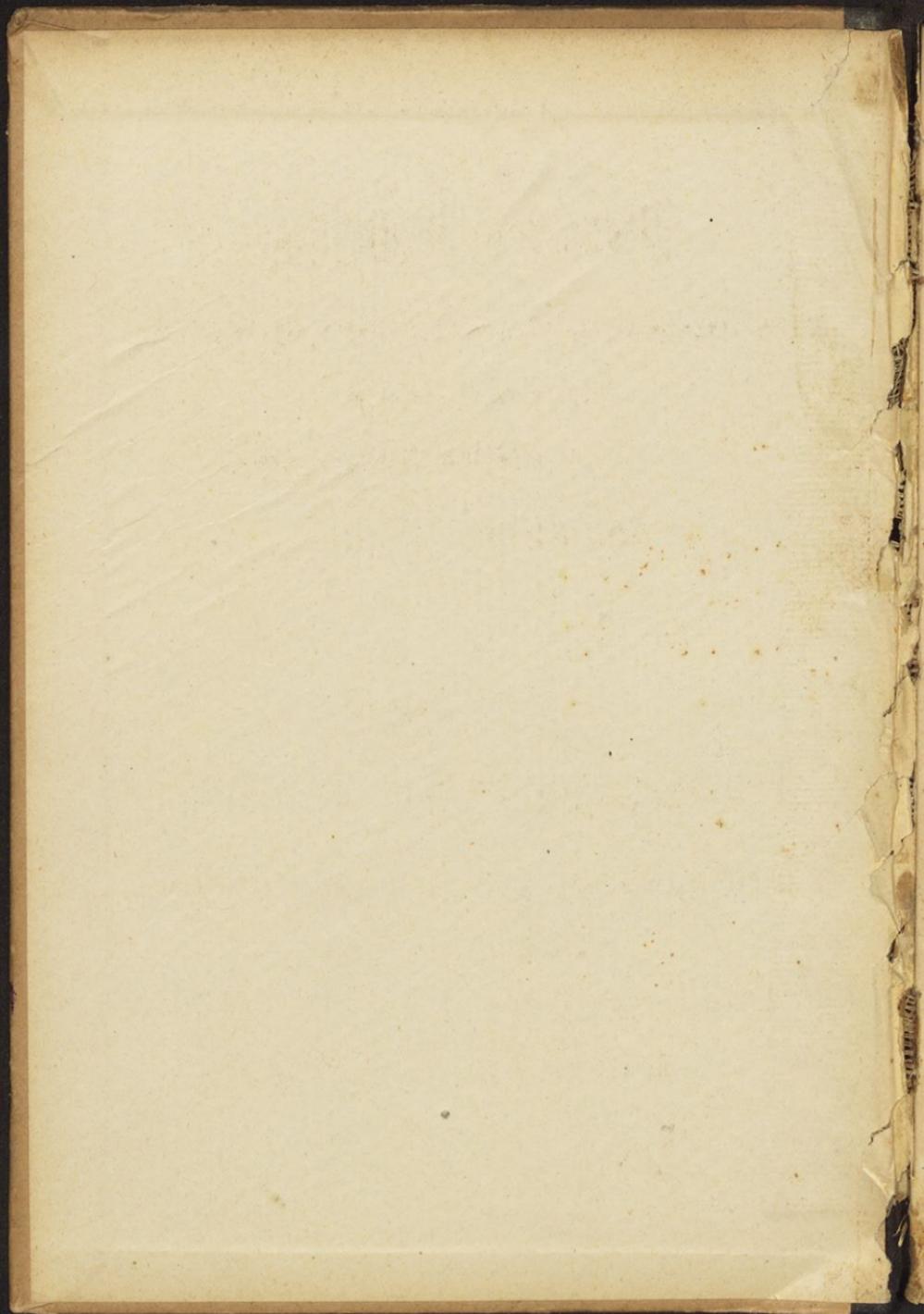
trboveljske premogokopne družbe.



Sagor 1906.

Verlag des Bruderslade-Vereines der Gewerkschaft Sagor am Savelstrome.

Druck von Jg. v. Kleinmayr & Fed. Bamberg in Leisbach.



Statut der Bruderlade

für den Braunkohlenbergbau und die Zinkhütte der Gewerkschaft

am Savestrome in Sagor

und den Blei- und Galmei-Bergbau in Janken

der Trifailer Kohlenwerks-Gesellschaft.



Pravila bratovske skladnice

premogokopnega in cinkovega rudnika

v Zagorju ob Savi

in rudnika za svinec in galmaj v Jauknu

trboveljske premogokopne družbe.

I. Allgemeine Bestimmungen.

Umfang, Name und Sitz der Bruderlade.

§ 1.

Für die nach den Bestimmungen des X. Hauptstückes des allgemeinen Berggesetzes vom 23. Mai 1854, R. G. Bl. Nr. 146, errichtete vereinigte Bruderlade des Braunkohlenbergbaues und der Zinkhütte der Gewerkschaft am Saveströme in Sagor und den Blei- und Galmeibergbau in Tauken der Trifailer Kohlenwerksgesellschaft wird in Gemäßheit der Bestimmungen des Gesetzes vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127, betreffend die Regelung der Verhältnisse der nach dem allgemeinen Berggesetze errichteten oder noch zu errichtenden Bruderladen, ein neues Statut aufgestellt, welches an die Stelle des Statutes vom 29. August 1858 samt Anhängen beziehungsweise vom 7. September 1861 samt Anhängen tritt.

Die auf Grund dieses neuen Statutes eingerichtete Bruderlade führt fortan den Namen: „Bruderlade für den Braunkohlenbergbau und die Zinkhütte der Gewerkschaft am Saveströme in Sagor und den Blei- und Galmeibergbau in Tauken der Trifailer Kohlenwerksgesellschaft“, umfaßt den Braunkohlenbergbau und die Zinkhütte, ferner die Kalksteinbrüche und Kalköfen in Sagor und den Blei- und Galmeibergbau in Tauken sowie den Braunkohlenbergbau Bela-Möttinig im Steuer- und politischen Bezirke Stein und hat ihren Sitz in Sagor.

Zweck der Bruderlade.

§ 2.

Die Bruderlade hat den Zweck, ihren hilfsbedürftigen Mitgliedern, beziehungsweise deren hinterbliebenen Angehörigen, nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Statutes

I. Splošna določila.

Obseg, ime in sedež bratovske skladnice.

§ 1.

Za zedinjeno bratovsko skladnico premogokopnega in cinkovega rudnika v Zagorju ob Savi in rudnika za svinec in galmaj trboveljske premogokopne družbe v Jauknu, ki se je ustanovila po določilih X. poglavja občnega rudarskega zakona z dne 23. maja l. 1854., drž. zak. št. 146, v zmyslu določil zakona z dne 28. julija l. 1889., drž. zak. št. 127, naj se izdelajo glede uravnave razmerja rudarskih skladnic, ki so se ali se naj še ustanove po občnem rudarskem zakonu, nova pravila, ki stopijo v veljavo namesto pravil z dne 29. avgusta l. 1858., z dodatkom, oziroma od 7. septembra l. 1861., z dodatkom.

Na podlagi teh novih pravil ustanovljena bratovska skladnica se imenuje zanaprej: „Bratovska skladnica premogokopnega in cinkovega rudnika v Zagorju ob Savi in rudnika za svinec in galmaj v Jauknu trboveljske premogokopne družbe“ in obsega premogokop, cinkarno, kamnolom in apnenice v Zagorju, rudokop svinca in galmaja v Jauknu in premogokop Bela-Motnik v davčnem in političnem okraju Kamnik.

Svoj sedež ima v Zagorju.

Namen bratovske skladnice.

§ 2.

Bratovska skladnica ima namen, dajati svojim pomoči potrebnim članom, oziroma njih zapuščenim svojem določilom teh pravil primerno:

1.) Krankenunterstützungen, beziehungsweise Begräbnis-
gelder,

2.) Provisionen für Invaliden, beziehungsweise Wittwen
und Waisen, zu gewähren.

Verwaltungsabteilungen der Bruderlade.

§ 3.

Für die im § 2 angeführten Unterstützungs-, beziehungs-
weise Versicherungszwecke der Bruderlade bestehen bei derselben
zwei Verwaltungsabteilungen, welche eine getrennte Vermögens-
gebarung und Verrechnung haben, jedoch unter einheitlicher
Verwaltung stehen, und zwar:

- 1.) die Krankenkasse,
- 2.) die Provisionskasse.

Verpflichtung zum Eintritte in die Bruderlade.

§ 4.

Alle bei den im § 1 genannten Bergbauen und Hütten sowie
bei den Steinbrüchen und Kalköfen bediensteten Arbeiter, Auf-
seher und Betriebsbeamten einschließlich der Lehrlinge, Volon-
täre, Praktikanten und andere Personen, welche wegen noch nicht
beendeter Ausbildung keinen oder einen niedrigeren als den
normalen Arbeitsverdienst beziehen, sind in dem im folgenden
Paragraphen angegebenen Umfange zum Eintritte in die
Bruderlade verpflichtet.

Einteilung der Mitglieder nach dem Umfange ihrer Versicherungspflicht.

§ 5.

Nach dem Umfange der Versicherungspflicht scheiden sich
die Bruderlademitglieder in folgende Kategorien:

1.) **Vollberechtigte Mitglieder**, das sind solche,
welche zur Versicherung in beiden Klassenabteilungen und sämt-
lichen Versicherungszweigen derselben verpflichtet sind. Zu den-
selben gehören gemäß § 10, Absatz 1 des Gesetzes vom 28. Juli
1889, R. G. Bl. Nr. 127, sämtliche Berg- und Hüttenarbeiter
und Aufseher, welche beim Bergwerksbetriebe, § 131 a. b. G.,
beschäftigt werden.

- 1.) Bolniške podpore, oziroma pogrebščine,
- 2.) preskrbnine opešancem (invalidom), oziroma vdovam in sirotam.

Upravni oddelki bratovske skladnice.

§ 3.

Za v § 2. navedene podporne, oziroma zavarovalne namene bratovske skladnice sta dva upravna oddelka, ki oskrbujeta in zaračunjata sicer ločeno svoje premoženje, toda stojita pod enotno upravo, in sicer:

- 1.) Bolniška blagajna,
- 2.) pokojninska blagajna.

Dolžnost vstopa v bratovsko skladnico.

§ 4.

Vsi uslužbenci v § 1. imenovanih rudokopov, topilnic, kamnoloma in apnenic, pazniki, vršbeni uradniki, kakor tudi učenci, volonterji, praktikanti in druge osebe, ki nimajo radi nedokončane izobrazbe bodisi nikakega delavskega zaslужka ali pa manjšega od normalnega, so dolžni po v sledečem paragrafu navedenem obsegu vstopiti v bratovsko skladnico.

Razvrstitev članov po obsegu zavarovalne dolžnosti.

§ 5.

Po obsegu zavarovalne dolžnosti se ločijo člani bratovske skladnice v sledeče vrste:

- 1.) polnopravni člani, to so taki, ki so dolžni zavarovati se v obeh blagajničnih oddelkih in v vseh njiju zavarovalnih razdelkih. K njim spadajo po § 10., odstavek 1, zakona z dne 28. julija l. 1889, drž. zak. št. 127, vsi rudarski in topilniški delavci in pazniki, ki službujejo pri rudarskem poslu, § 131 spl. rud. zak.

2.) Minderberechtigte Mitglieder, das sind solche, welche

- a) bei der Krankenkasse der Bruderlade, bei der Provisionskasse aber nur für den Fall einer aus einem Betriebsunfalle herrührenden Erwerbsunfähigkeit, beziehungsweise für den Fall einer tödlichen Verunglückung im Dienste,
- b) nur bei der Krankenkasse der Bruderlade versichert zu sein haben.

Zu den ersteren (lit. a) gehören gemäß § 10, Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes alle Aufseher und Arbeiter, welche nur zu einer bestimmten, vorübergehenden, der Zeitdauer nach im vorhinein bemessbaren, mit dem Werksbetriebe nur in mittelbarer Verbindung stehenden Arbeit verwendet werden (nichtständige Arbeiter), ferner alle jene Personen, die in die Bruderlade von einer anderen übertreten, welcher sie wegen vorgeschrittenen Alters lediglich als minderberechtigte Mitglieder eingereicht waren, dann jene Betriebsbeamten, deren Jahresverdienst (an Gehalt und anderen ständigen Bezügen) den Betrag von 2400 K nicht übersteigt und welche ihrer Beschäftigung nach in irgend einer Weise den mit dem Werksbetriebe verbundenen Gefahren mittel- oder unmittelbar oder auch nur zeitweilig ausgesetzt sind.

Zu den letzteren (lit. b) gehören alle nicht in die Kategorie a) gehörigen Betriebsbeamten.

Lehrlinge, Volontäre, Praktikanten u. dgl.

§ 6.

Lehrlinge, Volontäre, Praktikanten und andere Personen, welche wegen noch nicht beendeter Ausbildung keinen oder einen niedrigeren Arbeitsverdienst beziehen, sind in bezug auf den Umfang der Versicherungspflicht in die im § 5 genannten Mitgliederkategorien nach Maßgabe ihrer Dienststellung einzu-reihen.

Eintritt nicht versicherungspflichtiger Personen.

§ 7.

Den Bediensteten der mit den im § 1 genannten Bergbauern verbundenen, jedoch der Aufsicht der Bergbehörde nicht unterstehenden gewerblichen oder land- und forstwirtschaftlichen Anlagen und Betriebe, welche der Bruderlade noch nicht angehören,

2.) manjpravni člani, to so taki, ki spadajo

- a) k bolniški blagajni bratovske skladnice, a so dolžni za varovati se pri pokojninski blagajni samo za slučaj nepridobitnosti vsled obratne nezgode, oziroma za slučaj smrtne poškodbe v službi;
- b) le k bolniški blagajni bratovske skladnice.

K prvemu oddelku (lit. a) spadajo po § 10., oddelek 2, prej omenjenega zakona vsi pazniki in delavci, ki se rabijo le za gotova, začasna, določen rok trajajoča dela, ki so z rudniškim obratom samo v posredni zvezi (nestalni delavci), dalje vse tiste osebe, ki so prestopile k bratovski skladnici od kake druge, pri kateri so bile vpisane radi previsoke starosti le kot manj pravni člani, potem tisti obratni uradniki, katerih letni zaslužek (zaslužek in drugi stalni dohodki) ne presega zneska 2400 K in ki so po svojem opraviilu na kakršenkoli način posredno, neposredno ali tudi le začasno izpostavljeni nevarnostim, ki so v zvezi z rudniškim obratom.

K zadnjim (lit. b) spadajo vsi ne v razred a spadajoči obratni uradniki.

Učenci, volonterji, praktikanti i. dr.

§ 6.

Učenci, volonterji, praktikanti in druge osebe, ki radi nedokončane izobrazbe ne dobivajo bodisi nikakega ali le nižji zaslužek, se prištevajo po razmerah službene stopnje z ozirom na obseg zavarovalne dolžnosti v § 5. imenovanim kategorijam članov.

Vstop oseb, ki se niso dolžne zavarovati.

§ 7.

Uslužbencem z y § 1. imenovanimi rudokopstvi v zvezi se nahajajočih, toda nadzorstvu rudarske oblasti ne podrejenih obrtnij, kmetijskih in gozdarskih podjetij in obratov, ki še ne spadajo k bratovski skladnici, kakor tudi onih v bodoče s temi

sowie den künftig mit diesen Bergbauen in Verbindung tretenden derlei Unternehmungen, dann den Bediensteten fremder Bergbaue, für welche eine Bruderlade nicht besteht, ist mit Zustimmung der Generalversammlung (§ 75) oder über Verfügung der Berghauptmannschaft der Beitritt zur Bruderlade unter entsprechender Änderung der Statuten dann gestattet, wenn derselbe korporativ erfolgt.

In diesem Falle haben auf dieselben die in diesem Statute enthaltenen Bestimmungen volle Anwendung zu finden und sind dann die bei diesen Anlagen, Betrieben und Bergbauen neu eintretenden Arbeiter, Aufseher, Betriebsbeamten zc. zum Eintritte in die Bruderlade nach Maßgabe der Bestimmungen der §§ 5 und 6 unter allen Umständen verpflichtet.

Beginn und Dauer der Mitgliedschaft.

§ 8.

Die Mitgliedschaft beginnt für die zum Eintritte in die Bruderlade verpflichteten Personen mit dem Tage des Dienstantrittes und endet mit dem Tage der Auflösung des Dienstverhältnisses bei den zur Bruderlade gehörigen Betrieben. Provisonisten haben vom Tage ihrer Provisionierung nicht mehr die Eigenschaft als versicherungspflichtige Mitglieder der Bruderlade.

Pflicht zur An- und Abmeldung.

§ 9.

Die zum Eintritte in die Bruderlade verpflichteten Arbeiter, Aufseher und Beamten (§ 4) müssen vom Werke spätestens am dritten Tage nach dem Dienstantritte bei der Bruderlade angemeldet und ebenso muß jede aus der Beschäftigung tretende Person spätestens am dritten Tage nach Beendigung des Dienstverhältnisses daselbst wieder abgemeldet werden.

Die An- und Abmeldung hat schriftlich zu erfolgen.

Die erstere hat zu enthalten:

- 1.) Den Vor- und Zunamen des Anzumeldenden,
- 2.) die Geburtsdaten desselben,
- 3.) den Tag des Dienstantrittes,
- 4.) die Diensteseigenschaft,

rudokopstvi v zvezi stoječih enakih podjetij, dalje uslužbencem tujih rudnikov, ki nimajo bratovske skladnice, pripuščen je z dovoljenjem občnega zbora (§ 75.) ali pa po odredbi rudarskega glavarstva, pristop k bratovski skladnici proti primerni spremembi pravil, toda le tedaj, ako se izvrši isti skupno (korporativno).

V tem slučaju imajo za taiste vsa v teh pravilih navedena določila popolno veljavo ter so vsi delavci, pazniki in vršbeni uradniki, ki so pristopili na novo k tem podjetjem, vršbam in rudnikom glasom določil, navedenih v §§ 5. in 6., primorani pristopiti k bratovski skladnici.

Začetek in trajanje članstva.

§ 8.

Član postane oseba, ki je dolžna vstopiti v bratovsko skladnico, z dnem službenega nastopa in preneha kot član z dnem, ko pretrga službeno razmerje z obrati, ki so z bratovsko skladnico v zvezi.

Preskrbovancem neha z dnem pričetega preskrbovanja dolžnost, biti pri bratovski skladnici zavarovanim.

Dolžnost zglašenja pri vstopu in izstopu.

§ 9.

Osebe, dolžne vstopiti v bratovsko skladnico (§ 4.), mora prijaviti rudniško vodstvo najkasneje tretji dan po vstopu v službo pri bratovski skladnici in ravnotako vsako iz dela izstopivšo osebo tam odjaviti, in to najkasneje tretji dan po prestanku službenega razmerja.

Vstop in izstop se vrši pismenim potom. Za vstop naj se naznani:

- 1.) Ime in priimek oglašenca;
- 2.) podatke o rojstvu;
- 3.) dan službenega nastopa;
- 4.) službeno opravilo;

- 5.) den Schichten-, bezw. Monatslohn oder Gehalt,
- 6.) den Stand (ledig, verheiratet, verwitwet), ferner eventuell
- 7.) das Datum der Verheiratung,
- 8.) den Vornamen und die Geburtsdaten der lebenden Ehefrau sowie der lebenden ehelichen Kinder, welche das 14. Lebensjahr nicht überschritten haben,
- 9.) die Angabe, ob und in welchem Umfange der Anzumeldende bereits Mitglied einer Bruderlade oder eines anderen Versicherungsinstitutes war, unter genauer Bezeichnung dieses Institutes.

Die Abmeldung hat zu enthalten:

- 1.) Den Vor- und Zunamen des Abzumeldenden,
- 2.) den Zeitpunkt des Austrittes aus der Beschäftigung.

Dieselbe Pflicht zur Ab- und Anmeldung besteht auch hinsichtlich des Abganges und der Rückkehr der zum Militärdienste einberufenen und der beurlaubten Mitglieder, die Anmeldung hat jedoch in diesen Fällen außer den sub 1.), 3.) und 4.) angeführten Daten nur noch die eventuell während der Dienstesunterbrechung eingetretenen Veränderungen im Familienstande zu enthalten.

Mitgliedsbücher.

§ 10.

Die Bruderlademitglieder erhalten spätestens am ersten Löhnungstage nach ihrem Eintritte in die Beschäftigung ein auf den Namen des Mitgliedes lautendes Mitgliedsbuch ausgefolgt, welches die Matrikelnummer und die wichtigsten Daten der Anmeldung, ferner im Anhange einen Auszug dieser Statuten über die Rechte und Pflichten der Mitglieder zu enthalten hat.

In dieses Mitgliedsbuch, welches von dem Vorsitzenden des Bruderladevorstandes oder dessen Stellvertreter und der vom Bruderladevorstande mit der Führung der Rechnung der Bruderlade betrauten Person (§ 62) zu unterfertigen ist, sind von dem letzteren am 30. Juni und am 31. Dezember eines jeden Jahres, beziehungsweise beim Austritte aus der Bruderlade die im verflossenen Halbjahre gezahlten Mitgliedsbeiträge getrennt nach den einzelnen Versicherungszweigen der Bruderlade einzutragen, zu welchen Behufe jedes Bruderlademitglied das Mitgliedsbuch zu überbringen verpflichtet ist.

- 5.) dnino, oziroma mesečnino ali plačo;
- 6.) stan (samski, oženjen ali vdovec), potem eventualno:

7.) dan poroke;

8.) ime in podatke o rojstvu soproge in še živih zakonskih otrok, ki še niso dopolnili 14. leta;

9.) ali in v kakem obsegu je bil oglašeneč že član kake bratovske skladnice ali drugega zavarovalnega zavoda s točno označbo dotičnega.

Za izstop naj se naznani:

1.) Ime in priimek izstopivšega;

2.) čas izstopa iz dela.

Prav tako je zglaševati odhod ali dohod članov, ki so poklicani k vojakom ali so prišli na dopust. Oglasi naj se pa pri takih razen pod točko 1, 3 in 4 navedenih stvari tudi nastale spremembe v družini, ki so se morebiti pripetile med slubženim presledkom.

Knjižice članov.

§ 10.

Skladničarji prejmo najkasneje prvi plačilni dan po vstopu v delo na svoje ime se glasečo člansko knjižico, ki obsega številko matice, najvažnejše podatke zglašenja in v dodatku izvleček pravil o pravicah in dolžnosti članov.

V to knjižico, ki jo mora podpisati predsednik načelnštva bratovskega sklada ali pa njegov namestnik in oseba, ki ji je poverjeno knjigovodstvo (§ 62.), mora slednji vpisati dne 30. junija in 31. decembra vsakega leta, oziroma pri izstopu iz bratovske skladnice vse v preteklem polletju plačane članske prispevke, in sicer ločene po posameznih zavarovalnih oddelkih bratovske skladnice.

Im Falle des Dienstaustrittes eines Mitgliedes ist dessen Mitgliedsbuch von der Werkleitung gleichzeitig mit der Abmeldung an die Bruderlade abzuführen. Das gleiche gilt, wenn ein Mitglied stirbt und bezugsberechtigte Witwen oder Waisen nicht vorhanden sind. Sind bezugsberechtigte Angehörige von verstorbenen Mitgliedern zurückgelassen worden, so wird das Mitgliedsbuch denselben zu dem im § 34 angegebenen Zwecke belassen.

Der Verlust eines Mitgliedsbuches ist sofort bei der Bruderlade anzuzeigen, welche hierüber die erforderlichen Erhebungen pflegen und nach Maßgabe des Ergebnisses derselben die Ausfertigung eines Duplikates veranlassen wird.

Für die Ausfertigung des Duplikates ist ein Betrag von 40 h zu entrichten.

Matrifelführung.

§ 11.

Nach erfolgter Anmeldung eines Mitgliedes bei der Bruderlade erfolgt dessen Eintragung in die Bruderladematrikel.

Die Führung derselben und die Verantwortung hiefür obliegt dem Bruderladevorstande (§ 69).

Die Matrifelführung findet getrennt für die vollberechtigten und minderberechtigten Bruderlademitglieder statt.

Rücksichtlich der Führung und Anlage der Matrifel für vollberechtigte Mitglieder ist die im Jahre 1886 vom k. k. Ackerbauministerium im Wege der Berghauptmannschaften hinausgegebene „Instruktion zum Zwecke der Neuanlage und Führung der Bruderladematrikel“ maßgebend.

Die Matrifel für die minderberechtigten Mitglieder der Bruderlade hat zu enthalten:

1.) Vor- und Zuname des Minderberechtigten, Vorname seiner Ehefrau und seiner ehelichen Kinder;

2.) die Geburtsdaten der Vorgenannten und die Zeit der Verehelichung;

3.) die Heimatzuständigkeit des Minderberechtigten;

4.) die Beschäftigung des Minderberechtigten vor dem Eintritt in die Bruderlade sowie die Zeit der Aufnahme desselben und seine Dienstbestimmung beim Werke;

5.) den Zeitpunkt des Austrittes aus der Bruderlade, beziehungsweise der Provisionierung, des erfolgten Ablebens des Minderberechtigten;

Dolžnost vsakega člana je, da prinese v to svrhu svojo knjižico osebno v pisarno bratovske skladnice.

Ako izstopi kak član iz službe, mora odposlati rudniško vodstvo člansko knjižico bratovski skladnici, in sicer istočasno, ko naznanja izstop. Isto velja, kadar umrje član, ne zapustivši niti vdove, niti sirot, ki bi imele pravico do podpore.

Ako zapusti umrli član svojce, ki imajo pravico do podpore, se izroči ta knjižica onim v po § 34. označen namen.

Kadar se izgubi kaka članska knjižica, naznaniti je to takoj bratovski skladnici, da ista potrebno preišče in ukrene ter napravi po potrebi duplikat. Za duplikat se plača 40 vin.

Vodstvo matice.

§ 11.

Ko se zglati vstop kakega člana pri bratovski skladnici, vpisati je istega v skladnično matico.

Nje vodstvo in odgovornost pripada načelništvu bratovske skladnice (§ 69.).

Matice je voditi ločeno za polnopravne in manjpravne člane bratovske skladnice.

Glede vodstva in ustanove matice za polnopravne člane je merodajen leta 1886. od c. kr. poljedelskega ministrstva po rudniških glavarstvih izdani „Pouk za ustanovitev in vodstvo skladničnih matic“.

Matica za manjpravne člane naj obsega:

1.) Ime in priimek manjpravnega člana, ime soproge in zakonskih otrok;

2.) podatke o rojstvu prej imenovanih in čas poroke;

3.) domovinsko pristojnost istih;

4.) opravilo manjpravnega člana pred vstopom v bratovsko skladnico, kakor tudi čas vstopa in službeni posel;

5.) čas izstopa iz bratovske skladnice, oziroma preskrbovanje ali smrt manjpravnega člana;

6.) den Zeitpunkt des erfolgten Ablebens der Ehefrau (Witwe), beziehungsweise der Provisionierung oder Abfertigung derselben.

Die Führung der Bruderladematrikel, deren Einsicht jedem Mitgliede gestattet ist, ist durch den Vorstand (§ 69, Punkt 2) genau zu überwachen und zu prüfen und ist jedes Mitglied verpflichtet, behufs richtiger Führung und Evidenzhaltung derselben alle erforderlichen Daten vollständig und wahrheitsgetreu anzugeben und die während der Mitgliedschaft in dieser Hinsicht eintretenden Veränderungen, als Verheiratungen, Geburten, Todesfälle, Ehescheidungen usw. bei der Bruderlade zur Anzeige zu bringen, widrigens das betreffende Mitglied, beziehungsweise dessen Angehörige, die durch diese Unterlassung aus dem Versicherungsverhältnisse sich ergebenden Nachteile zu gewärtigen haben.

Wer wesentlich falsche Angaben macht, verfällt überdies in eine Geldstrafe von 4 K.

II. Krankenkasse.

Art und Umfang der Unterstützungen aus der Krankenkasse.

§ 12.

Als Krankenunterstützung wird gewährt für die Dauer der Krankheit, auch wenn sie die Folge eines Betriebsunfalles ist, jedoch nicht länger als durch 20 Wochen:

1.) Vom Beginne der Krankheit an freie ärztliche Behandlung mit Inbegriff des geburtshilflichen Beistandes sowie die notwendigen Heilmittel und sonstigen therapeutischen Behelfe;

2.) im Falle die Krankheit mehr als drei Tage dauert und der Kranke erwerbsunfähig ist, vom Tage der Erkrankung an für jeden Tag ein Krankengeld, welches für im Schichtenlohne stehende Versicherte 60 Prozent des zuletzt bezogenen Normal-schichtenlohnes und für im Monatslohne stehende Versicherte 60 Prozent von dem auf Grund des zuletzt bezogenen fixen Monatslohnes (Gehaltes) ermittelten täglichen Arbeitsverdienste beträgt;

6.) čas smrti žene (vdove), oziroma preskrbljenje ali odpravnino iste.

Matično vodstvo, ki je vsakemu članu na razpolago v pregled, je od predstojništva (§ 69., točka 2) natančno nadzirati in pregledovati; vsak član je vezan, naznaniti v svrhu pravnega vodstva in pregleda vse potrebne podatke točno in resnično in javiti vsako za časa članstva v tem oziru nastalo premembo, kakor n. pr. poroke, rojstva, smrt ali ločitev zakona i. t. d. bratovski skladnici, ker bi sicer lahko trpel dotični član, oziroma njegovi svoji pri zavarovanju kako škodo, ki bi izvirala iz te opustitve.

Kdor pové vedé napačne podatke, zapade vrhutega tudi denarni globi štirih kron.

II. Bolniška blagajna.

Način in obseg podpor iz bolniške blagajne.

§ 12.

Bolniška podpora se daje za čas bolezni in to tudi v slučaju, da je nastala bolezen vsled obratne nezgode, vendar pa ne dalje kakor 20 tednov, in sicer:

1.) Od začetka bolezni brezplačno zdravniško pomoč, tudi pri porodu, potrebna zdravila in druge zdravilne pripomočke;

2.) ako traja bolezen dalje kot tri dni in je bolni član za delo nezmožen, od pričetka bolezni za vsak dan bolniško podporo, ki znaša za v dnini stoječega zavarovanca 60 odstotkov njegove zadnje normalne dnevne plače in za v mesečni plači stoječega zavarovanca 60 odstotkov na podlagi zadnje izplačane stalne mesečnine izračunanega vsakdanjega zaslužka;

3.) beim Ableben eines Mitgliedes die Beerdigungskosten in der Höhe des zwanzigfachen Betrages jenes Lohnes (Gehaltes), welcher als Grundlage zur Bemessung des Krankengeldes dient.

Zur Ermittlung des täglichen Arbeitsverdienstes von Versicherten, welche im Monatslohne (Jahresgehälte) stehen, wird der Monat mit 26 Arbeitstagen in Anschlag gebracht.

Ist der Normalschichtenlohn, beziehungsweise der aus dem fixen Monatslohne (Gehälte) ermittelte tägliche Arbeitsverdienst niedriger als der in Gemäßheit der Bestimmungen des Gesetzes vom 30. März 1888, R. G. Bl. Nr. 33, betreffend die Krankenversicherung der Arbeiter, von der politischen Behörde erster Instanz für gewöhnliche, der Krankenversicherungspflicht unterliegende Arbeiter festgesetzt, im Gerichtsbezirke *übliche Tagelohn*, so hat der letztere als Grundlage für die Bemessung der sub Punkt 2 und 3 genannten Unterstützungen zu dienen.

In diesen Lohnstufen sind auch die Löhne der Steinbruch- und Kalköfenarbeiter inbegriffen.

Dieser übliche Tagelohn beträgt dermalen:

Für Borarbeiter	2 K 90 h
„ Häuer und Lehrhäuer	2 „ 30 „
„ Förderer I. und II. Kategorie	1 „ 50 „
„ jugendliche Hilfsarbeiter (Säuberer) —	„ 80 „
„ sonstige Arbeiter	2 „ — „
„ weibliche Arbeiter	1 „ 20 „
„ jugendliche weibliche Arbeiter	— „ 80 „

Als Borarbeiter im obigen Sinne werden jene Professionsisten, Maschinisten und Dampfkesselheizer angesehen, welche mindestens einen Schichtenlohn von 2 K 90 h beziehen.

Für Betriebsbeamte wird im bezeichneten Falle der höchste bezirksbehördlich festgesetzte, im Gerichtsbezirke „übliche Tagelohn“, für Versicherte, welche wegen noch nicht beendeter Ausbildung einen niedrigeren oder keinen Arbeitsverdienst beziehen, ferner für solche, welche einen Arbeitsverdienst in Geld überhaupt nicht beziehen, wird jener „übliche Tagelohn“ in Ansatz gebracht, welcher ihrer Dienstesverrichtung entspricht.

Wöchnerinnen, welche zugleich Arbeiterinnen sind, ist bei normalem Verlaufe des Wochenbettes die Krankenunterstützung auf die Dauer von vier Wochen nach ihrer Niederkunft zu gewähren. Hat das Wochenbett eine längere Krankheitsdauer zur Folge, so erhält die Wöchnerin die Krankenunterstützungen auch weiterhin bis zur oben festgesetzten Maximaldauer.

3.) po smrti člana pogrebne stroške, in sicer dvajsetkratno svoto one, na podlagi katere se je preračunila bolniška podpora. Za odmero dnevne plače zavarovancem z mesečno (letno) plačo računani se mesec s 26 delavniki.

Ako je normalna dnevna plača, oziroma iz stalne mesečne (letne) preračunjena dnevna delavska plača manjša od one, ki je bila določena po uravnavi določil zakona z dne 30. marca leta 1888., drž. zak. št. 33, glede bolniškega zavarovanja delavcev, od politične oblasti prve stopnje za navadne v bolniško zavarovanje primorane delavce in velja v sodnem okraju kot navadna dnevna plača, potem služi zadnja za podlago preračunanja v točki 2 in 3 imenovanih podpor.

Ta navadna dnevna plača znaša sedaj:

za predelavce	2 K 90 v
„ kopače in kopače-učence	2 „ 30 „
„ tirače prve in druge vrste	1 „ 50 „
„ mlade pomožne delavce	— „ 80 „
„ vse druge delavce	2 „ — „
„ delavke	1 „ 20 „
„ nedorasle delavke	— „ 80 „

Kot predelavci v prej navedenem zmislu so vsi rokodelci, strojniki in kurjači kotlov, kateri imajo najmanj 2 K 90 v dnevne plače.

Po teh plačilnih stopnjah se ravna tudi plače delavcev pri apnenicah in kamnolomih. Za vršbene uradnike zaračuni se v imenovanem slučaju najvišja od okrajne oblasti določena v sodnem okraju „navadna dnevna plača“, za zavarovance, ki imajo radi nedokončane izobrazbe manjšo kakor navadno (normalno) ali sploh nobene dnine, dalje velja za vse, ki nimajo v gotovini nikakega zaslužka, ona „navadna dnina“, ki je njih poslu primerna.

Otročnice, ki so kot delavke zavarovane, dobijo pri normalnem izteku poroda za štiri tedne po porodu bolniško podporo. Ako je porod vzrok daljši bolezni, dobi otročnica tudi še nadalje bolniško podporo, in sicer do prej imenovanega najdaljšega časa.

Beginn des Anspruches auf die Leistungen der Krankenkasse.

§ 13.

Der Anspruch auf die Leistungen aus der Krankenkasse beginnt sogleich mit dem Eintritte in die Beschäftigung und endet mit der Lösung des Dienstverhältnisses.

Art und Weise der Leistung der Unterstützungen aus der Krankenkasse.

§ 14.

Die ärztliche Behandlung der erkrankten Mitglieder der Bruderlade erfolgt, von dem Falle der Behandlung in einem auswärtigen Krankenhause abgesehen, durch den Bruderladearzt und findet, wenn der Erkrankte nicht in das Werkspital überführt wird (§ 15), in der Regel in deren Wohnung statt.

Kosten, welche durch die über Veranlassung des Erkrankten erfolgte Behandlung durch andere Ärzte erwachsen, werden von der Bruderlade (Krankenkasse derselben) nur ersetzt, wenn diese Behandlung auf Anordnung oder mit Genehmigung des Vorstandes der Bruderlade oder bei Gefahr im Verzuge geschehen ist.

Die Arzneien sowie die sonstigen Heilmittel und therapeutischen Behelfe werden den Versicherten auf Anordnung des behandelnden Bruderladearztes und gegen dessen Anweisung in der eigenen Apotheke in Sagor ausgefolgt, beziehungsweise anderweitig geliefert.

Die Auszahlung des Krankengeldes findet in den für die Lohnzahlung bestimmten Terminen gegen Vorbringung eines Krankenscheines statt, welcher vom Bruderladearzte ausgestellt wird. Ein solcher Krankenschein hat außer dem Namen des Erkrankten auch die Art der Beschäftigung und die Bezeichnung der Krankheit, ferner die Zahl der Tage zu enthalten, während welcher der Erkrankte erwerbsunfähig war. Im ersten Krankenscheine ist der Tag des Beginnes der Krankheit, im letzten der Tag des Wiedereintrittes der Erwerbsfähigkeit ersichtlich zu machen.

Bei Anrechnung der Krankentage werden die Sonntage mitgezählt.

Für Erkrankte, welche in einem Krankenhause untergebracht sind, geschieht die Ausstellung der Krankenscheine durch das Krankenhaus.

Hat der im Werkspitale oder in einem Krankenhause Unterbrachte (§ 15) Angehörige, deren Unterhalt er bisher aus

Začetek pravice do podpor iz bolniške blagajne.

§ 13.

Pravica do podpore iz bolniške blagajne se začinja takoj z vstopom v službo in konča s prenehanjem delavskih razmer.

Način podeljevanja podpor iz bolniške blagajne.

§ 14.

Zdravniško pomoč obolelih članov bratovske skladnice izvršuje, izvzemši slučaje, da se nahaja oboleli v kaki zunanji bolnici, bratovskoskladniški zdravnik, in sicer, ako se bolnik ne prenese v bratovsko bolnico (§ 15.), navadno v njegovem stanovanju.

Stroške za pomoč tujega zdravnika, ki ga zahteva bolnik, plača le tedaj bolniška blagajna bratovske skladnice, ako se je ta pozval s privoljenjem ali po odredbi načelnštva te skladnice ali pa v slučaju nevarnosti vsled zamude.

Zdravila, obvezila in druge zdravilne pripomočke daje bratovskoskladniški zdravnik v lastni lekarni v Zagorju, oziroma jih od drugod naroči.

Bolniške podpore se izplačujejo v za izplačilo zaslužka določenih terminih (obrokih) proti izkazu bolniškega lista, ki ga je podpisal bratovskoskladniški zdravnik. Bolniški list naj obsega razen imena tudi posel in bolezen bolnika in število dni, v katerih je bil bolnik za delo nezmožen. V prvem bolniškem listu je vpisati dan začetka bolezni, v zadnjem dan ko je bolnik postal sposoben za delo.

Med dneve bolezni se vštetajo tudi nedelje.

Bolnikom, ki se nahajajo v bolnici, se napravi bolniški list v bolnici.

Ako ima bolnik, ki biva v bolnici (§ 15.), svojo družino, ki jo je dozdej sam iz svojega zaslužka preskrboval, mu mora

seinem Arbeitsverdienste bestritten hat, so ist diesen für die Zeit der Unterbringung daselbst von der Bruderlade (Krankenkasse derselben) die Hälfte des Krankengeldes zu leisten; ist dies nicht der Fall, so ist nur der nach Abzug der Verpflegskosten verbleibende Rest an Krankengeld auszufolgen.

Die Beerdigungskosten werden beim Ableben eines Versicherten gegen Beibringung des Totenscheines gezahlt; dieselben werden entweder den hinterbliebenen Ehegatten oder denjenigen Hinterbliebenen ausgefolgt, welche das Begräbniß zu veranlassen haben. In allen anderen Fällen bestreitet die Bruderlade (Krankenkasse derselben) die Kosten der Beerdigung bis zur Höhe des im § 12 normierten Betrages.

Freie Kur und Verpflegung im Werkspitale oder in einem anderen Krankenhause.

§ 15.

An Stelle der im § 2, Punkt 1 und 2, angeführten Unterstützungen tritt auf Verfügung des Bruderladearztes und Vorsitzenden des Vorstandes freie Kur und Verpflegung im Werkspitale oder in einem anderen Krankenhause und die freie Beförderung dahin, doch hat kein Bruderlademitglied das Recht, ohne Bewilligung des Vorsitzenden des Vorstandes und des Werkarztes in ein fremdes Spital zu gehen.

Versicherte, welche mit ihrem Ehegatten oder mit anderen Gliedern ihrer Familie im gemeinsamen Haushalte leben oder anderweitige häusliche Pflege genießen, können nur mit ihrer Zustimmung dahin überführt werden, es sei denn, daß die Überführung nach Auspruch des Bruderladearztes wegen der Art der Krankheit, oder daß die Kranken der Simulation verdächtig sind, erfolgen muß.

Wenn die Verpflegung in einer mit dem Öffentlichkeitsrechte ausgestatteten Krankenanstalt erfolgt, werden von der Bruderlade (Krankenkasse derselben) die für Kur und Verpflegung nach der letzten Klasse entfallenden Kosten bis zur Dauer von vier Wochen der Krankenanstalt ersetzt. Von dieser Zeit an werden nur die statutarischen Unterstützungen gewährleistet.

Bezüglich anderer Krankenanstalten, ist nach dem betreffenden Vertragsverhältnisse vorzugehen.

Erfolgt die Unterbringung in einer Krankenanstalt, mit welcher ein Vertragsverhältnis nicht besteht, so hat der darin Untergebrachte die Kosten aus eigenen Mitteln zu zahlen und

izplačati bratovska skladnica (bolniška blagajna) za čas, ki ga je prebil v bolnišnici, polovico bolniške podpore; ako temu ni tako, izplača se mu samo svota, ki ostane po odštetih bolniških stroških.

Pogrebščine se izplačujejo v slučaju smrti zavarovanca proti izkazu mrtvaškega lista, zaostalim vdovam ali pa onim zaostalim, ki preskrbe pogreb. V vseh drugih slučajih izplačuje bratovska skladnica (bolniška blagajna) pogrebne stroške kakor so v § 12. normirani.

Brezplačno zdravljenje in preskrbovanje v bratovski ali drugi bolnici.

§ 15.

Namesto v § 12., točka 1 in 2, navedenih podpor stopi po odredbi bratovskoskladniškega zdravnika in predsednika načelstva v veljavo brezplačno zdravljenje in postrežba v bratovski ali kaki drugi bolnici in prosta vožnja tja, vendar nima noben član pravice, iti brez dovoljenja prej omenjenega predsednika in zdravnika v kako tujo bolnico.

Zavarovanci, ki imajo s svojo soprogo ali drugimi rodbinskimi člani skupno domačo hrano ali uživajo kje drugje domačo postrežbo, smejo se prenesti le z lastnim privoljenjem v bolnico, izvzeši slučaje vsled kakovosti bolezni po izreku bratovskoskladniškega zdravnika ali vsled sumnje, da se bolezen hlini.

Ako ima zavarovanec postrežbo v kaki javni bolnici, povrniti ji mora bratovska skladnica (bolniška blagajna) stroške zdravljenja in hrano zadnjega plačilnega razreda za štiri tedne. Odslej se plačujejo le po pravilih določene podpore.

Gledé drugih bolniških zavodov ravnati se je po dotični pogodbi.

Ako biva zavarovanec v kakem bolniškem zavodu, s katerim ne obstoja nikaka pogodba, mora plačati stroški sam in dobi le bolniško podporo, izvzet je slučaj, ako bi bilo v

erhält nur das Krankengeld, mit Ausnahme des Falles, daß diese Unterbringung vom Bruderladvorstande aus besonderen Gründen bewilligt worden ist.

Besondere Vorschriften, betreffend die Leistung der Unterstützungen aus der Krankenkasse.

§ 16.

Versicherte, welche sich die Krankheit vorsätzlich oder durch schuldhaftige Beteiligung bei Schlägereien und Kaufhändeln oder durch Trunksucht zugezogen haben, können nur freie ärztliche Behandlung sowie die notwendigen Heilmittel und sonstigen therapeutischen Behelfe beanspruchen.

Mitgliedern, welchen die angesprochene Unterstützung aus der Krankenkasse aus irgend einem Grunde verweigert wird, steht gegen die Entscheidung des Bruderladvorstandes die Beschwerde an das zuständige Schiedsgericht (§ 83) zu.

Mitglieder, welche die Krankenkasse durch Simulation geschädigt haben, haben die doppelten Krankenkassebeiträge solange zu zahlen, bis durch diese Mehrleistung der verursachte Schaden gedeckt ist.

Beschwerden gegen den Ausspruch des Bruderladvorstandes in betreff einer solchen Beitragsleistung sind innerhalb 14 Tagen nach Zustellung des Bescheides beim Schiedsgericht einzubringen.

In allen Fällen, wo der Bruderladvorstand Grund zur Annahme einer der im ersten Absätze bezeichneten Krankheitsursachen findet, hat er dies auf dem Krankenscheine anzumerken.

Außerordentliche Leistungen der Krankenkasse.

§ 17.

Aus der Krankenkasse sind noch insbesondere zu bestreiten:

- 1.) Die Kosten der kirchlichen Feierlichkeit am Geburtstage Seiner Majestät des Kaisers, am Fronleichnam-, Barbara- (Patron) tage;
- 2.) die Kosten der Bergmusik;
- 3.) Schulbeiträge (oder Beiträge für Kinderbewahranstalten usw.);
- 4.) außerordentliche Unterstützungen, deren Höhe jedoch pro Person und Jahr 50 K nicht übersteigen darf, und welche nur mit Rücksicht auf die Kassamittel überhaupt, in diesem Höchstaussmaße aber nur in besonderen Ausnahmefällen an sehr bedürftige Mitglieder verabfolgt werden dürfen.

to dovolilo bratovskoskladniško predstojništvo iz posebnih vzrokov.

Posebni predpisi o podeljevanju podpor iz bolniške blagajne.

§ 16.

Zavarovanci, ki so si bolezen nakopali nalašč, po lastni krivdi vsled pretepa in poboja ali vsled pijančevanja, morejo zahtevati le prosto zdravniško pomoč, zdravila in druge zdravilne pripomočke.

Člani, ki se jim podpora iz bolniške blagajne iz katerega koli vzroka odtegne, se morejo, pritožiti proti tej odločbi načelnštva bratovske skladnice pri pristojnem razsodišču (§ 83.).

Člani, ki so oškodovali bolniško blagajno po hlinjavstvu, morajo plačevati tako dolgo dvojne bolniške prispevke, da je storjena škoda poravnana.

Pritožbe proti izreku načelnštva bratovskega sklada glede takih doplačilnih doneskov se morajo vložiti v teku 14. dni po dostavljenju odloka pri razsodišču.

V vseh slučajih, v katerih bratovskoskladniški zdravnik sumi, da izvira bolezen iz v prvem odstavku navedenih vzrokov, ima to označiti na bolniškem listu.

Izredne podpore bolniške blagajne.

§ 17.

Iz bolniške blagajne se še posebno plačuje:

1.) Stroške cerkvenih slovesnosti na rojstni dan Njega Veličanstva cesarja, na dan sv. Rešnjega Telesa in sv. Barbare (godovni) dan;

2.) stroške rudniške godbe;

3.) šolske doneske (ali doneske za otročje ustanove i. t. d.);

4.) izredne podpore, ki ne smejo presegati za osebo zneska 50 K na leto, in ki se dajejo vobče le z ozirom na stanje blagajne, v tem najvišjem znesku pa le v posebnih, izrednih slučajih zelo potrebnim članom.

Einkünfte der Krankenkasse.

§ 18.

Dieselben bestehen in:

- 1.) Den laufenden Beiträgen der zum Eintritte in die Bruderlade (Krankenkasse) verpflichteten Mitglieder;
- 2.) den laufenden Beiträgen der Werksinhabung zur Krankenkasse;
- 3.) den Beiträgen der Mitglieder, beziehungsweise Provisionisten, gemäß § 20 der Statuten;
- 4.) Strafgeldern;
- 5.) Geschenken, Vermächtnissen usw.;
- 6.) allfälligen sonstigen Einnahmen der Krankenkasse;
- 7.) Zinsen der fruchtbringend angelegten Kassebestände der Krankenkasse.

Höhe der Krankenkassebeiträge.

§ 19.

Die Bemessung der Krankenkassebeiträge erfolgt nach jenem Lohne (Gehalte), welcher der Bemessung des Krankengeldes und der Beerdigungskosten (§ 12) zugrunde gelegt wird, und zwar zahlen die in den §§ 5 und 6 zum Eintritte in die Bruderlade (Krankenkasse derselben) verpflichteten Mitglieder von jeder Krone des bezeichneten Lohnes 2:2 h Kronenwährung. Die Werksinhabung hat einen Krankenkassebeitrag in der Höhe der vorbezeichneten Mitgliederbeiträge zu entrichten, wobei jedoch die strafweisen Erhöhungen der Mitgliederbeiträge außer Betracht bleiben.

Für Betriebsbeamte, deren Jahresverdienst 2400 K übersteigt, hat die Werksinhabung keine Krankenkassebeiträge zu leisten. Die Genannten zahlen aus eigenen Mitteln die v o l l e n Krankenkassebeiträge, das ist drei Prozent des der Bemessung des Krankengeldes und der Beerdigungskosten gemäß § 12 zugrunde gelegten Jahresverdienstes.

Für jene Mitglieder, welche einen Arbeitsverdienst in Geld nicht beziehen, hat die Werksinhabung außer dem im ersten Absatze festgesetzten Krankenkassebeiträge derselben auch den dort normierten Mitgliedsbeitrag zu leisten.

Dohodki bolniške blagajne.

§ 18.

Ti obstoje iz:

- 1.) Tekočih doneskov članov, ki so dolžni pristopiti k bratovski skladnici (bolniški blagajni);
- 2.) tekočih doneskov rudarskega podjetja;
- 3.) doneskov udov, oziroma vpokojencev, vsled § 20. pravil;
- 4.) glob;
- 5.) daril, volil i. t. d.;
- 6.) slučajnih drugih dohodkov bolniške blagajne;
- 7.) obresti plodonosno naloženih vrednosti bolniške blagajne.

Visokost prispevkov bolniške blagajne.

§ 19.

Bolniškoblagažnični prispevki odmerijo se po plači (letni plači), na podlagi katere se je zaračunila bolniška podbora in pogrebni stroški (§ 12.), in sicer plačajo v §§ 5. in 6. k vstopu v bratovska skladnico (bolniško blagažno) primorani udje od vsake krone imenovane plače 2 · 2 vinarja a. v. Rudniško podjetje plača v bolniško blagažno enaki znesek kot člani, pri čemer odpadejo vsled kazni povišani doneski članov.

Za vršbene uradnike, katerih letna plača znaša več kot 2400 K, ne plača rudniško podjetje nikakih bolniškoblagažničnih prispevkov. Ti plačajo iz lastnega vso svoto bolniškoblagažničnega prispevka, t. j. tri odstotke one letne plače, na podlagi katere se odmeri po § 12. bolniška plača in pogrebni stroški.

Za one člane, ki ne dobivajo v gotovini nobene delavske plače, plačati mora rudniško podjetje razen v prvem odstavku omenjenega bolniškoblagažničnega prispevka, tudi tam določeni prispevek člana (članarino).

Besondere Begünstigungen.

§ 20.

Die Angehörigen der Bruderlademitglieder sowie die Provisonisten und deren Angehörige sind berechtigt, der Krankenkasse der Bruderlade zum Zwecke der Versicherung von ärztlicher Hilfe und des Medikamentenbezuges beizutreten.

Zu diesem Behufe haben die Mitglieder außer dem im § 19 normierten Krankenkassenbeitrage und beziehungsweise die Provisonisten für jede versicherte Person 8 h wöchentlich an die Bruderlade (Krankenkasse derselben) abzuführen.

Für derart versicherte Personen beginnt das Recht auf die bezüglichen Unterstützungen erst nach Ablauf einer Frist von sechs Wochen nach ihrer Anmeldung durch das Bruderlademitglied, beziehungsweise den Provisonisten, bei der Krankenkasse.

Für eine bereits zur Zeit dieser Anmeldung eingetretene Erkrankung steht jedoch diesen Versicherten auch nach Ablauf der vorgenannten sechs Wochen keinerlei Unterstützungsanspruch zu. Die Werksinhabung hat für die Versicherung der Angehörigen der Bruderlademitglieder keinen Beitrag zu leisten.

Kontrolle der Krankenfälle.

§ 21.

Zur Kontrolle der Krankenfälle hat der Bruderladevorstand abwechselnd auf die Dauer von drei Monaten eines seiner Mitglieder zu nominieren, welches während dieser Zeit die im Bezuge von Krankenunterstützungen stehenden Mitglieder zu inspizieren, für die genaue Einhaltung der statutarischen Bestimmungen seitens derselben Sorge zu tragen und insbesondere darüber zu wachen hat, daß die Krankenkasse nicht durch Simulation geschädigt wird.

Allfällige Wahrnehmungen in dieser Hinsicht sind von demselben sogleich dem Bruderladevorstande anzuzeigen, welcher unter Zuziehung des Bezirksarztes oder eines anderen öffentlichen ärztlichen Organes die Erhebung zu pflegen und im Falle eines Verschuldens nach Vorschrift des § 16 vorzugehen hat.

Posebne prednosti.

§ 20.

Svojei bratovskoskladničnih članov, kakor tudi vpokojenci in njih svojei imajo pravico, pristopiti v svrhu proste zdravniške pomoči in zdravil k bolniški blagajni bratovske skladnice.

V ta namen morajo plačevati člani v bratovsko skladnico (bolniško blagajno) razen v § 19. določenega bolniškoblagajničnega prispevka, oziroma vpokojenci, z a v s a k o z a v a r o v a n o o s e b o o s e m v i n a r j e v n a t e d e n .

Za tem načinom zavarovane osebe se začenja pravica do omenjenih podbor šele po preteku šestih tednov, odkar so jih zglasili bratovskoskladniški člani, oziroma vpokojenci, pri bolniški blagajni.

Zavarovanci, ki so bili že v času vstopa bolni, tudi po preteku šestih tednov nimajo pravice do nikake podpore.

Za zavarovane svojece bratovskoskladniških članov ne plačuje rudniško podjetje nobenih prispevkov.

Pregled bolniških slučajev.

§ 21.

V pregled bolniških slučajev imenuje načelništvo bratovske skladnice menjaje za čas treh mesecov enega svojih članov, ki nadzira člane med časom uživanja bolniške podpore in pazi, da se ustavna določila natančno izpolnjujejo, posebno, da se bolniška blagajna po hlinjavstvu ne oškoduje.

Vsakovrstni zaznamki v tem oziru se imajo takoj naznaniti bratovskoskladniškemu načelništvu, ki mora preiskati s pomočjo okrajnega zdravnika ali pa kakega drugega javnozdravilnega organa razmere ter se ravnati v slučaju kake zaskrivde po predpisu § 16.

III. Provisionskasse.

Art der Leistungen derselben.

§ 22.

Die Provisionskasse ist verpflichtet, Renten (Provisionen) zu gewähren, und zwar:

1.) Den vollberechtigten Mitgliedern (§ 5, Alinea 1), welche infolge Krankheit oder Alters oder Betriebsunfalles dauernd erwerbsunfähig geworden sind, und den im § 5, Alinea 2 a) bezeichneten minderberechtigten Mitgliedern, welche infolge eines Betriebsunfalles dauernd erwerbsunfähig geworden sind, vom Tage der Konstatierung der dauernden Erwerbsunfähigkeit auf Lebenszeit oder bis zur eventuellen Wiedererlangung der vollkommenen Erwerbsfähigkeit, jedoch bezüglich der nicht durch einen Betriebsunfall erwerbsunfähig gewordenen unter Rücksichtnahme auf die Bestimmungen des § 26;

2.) den Witwen der vollberechtigten Mitglieder, der durch einen Betriebsunfall ums Leben gekommenen, im § 5, Alinea 2 a) bezeichneten minderberechtigten Mitglieder und der Provisionisten vom Todestage des verstorbenen Gatten, unter Rücksichtnahme der beschränkten Bestimmungen des § 28, auf Lebenszeit, beziehungsweise bis zur etwaigen Wiederverheiratung; und

3.) den hinterlassenen ehelichen Kindern der unter 2.) angeführten Mitglieder und Provisionisten vom Todestage des versicherten Vaters, beziehungsweise der versicherten Mutter, bis zum zurückgelegten 14. Lebensjahre.

Provisionsausmaß für Mitglieder.

§ 23.

Die bei der Provisionskasse in Gemäßheit der §§ 5 und 6 versicherten männlichen Arbeiter haben Anspruch auf eine jährliche Provision von 200 K, die weiblichen auf eine von 100 K.

Für die Aufseher, beziehungsweise Monatlöhner wird die Provision mit einem Drittel ihres Jahresgehaltes festgesetzt.

III. Pokojninska blagajna.

Dajatve iste.

§ 22.

Pokojninska blagajna je dolžna dajati pokojnino (rento), in sicer:

1.) Polnopravnim članom (§ 5., odstavek 1), ki so postali vsled bolezni, starosti ali obratne nezgode stalno nepridobitni in v § 5., odstavek 2 a, zaznamovanim manjpravnim članom, ki so vsled obratne nezgode trajno nepridobitni, od dneva dokazane trajne nepridobitnosti do smrti ali do časa zopetne popolne pridobitnosti, vendar se more za tiste, ki niso postali vsled obratne nezgode onemogli, jemati ozir na določila § 26.;

2.) vdovam polnopravnih in v § 5., odstavek 2 a, zaznamovanih manjpravnih članov, ki so vsled obratne nezgode izgubili svoje življenje, in vdovam upokojencev od dneva smrti moža z ozirom na omejevalne določbe § 28., za vse življenje, oziroma do zopetne možitve;

3.) zapuščenim zakonskim otrokom pod 2. navedenih članov in upokojencev od dneva smrti zavarovanega očeta, oziroma zavarovane matere do izpolnjenega 14. leta.

Pokojninska odmera za člane.

§ 23.

Pri pokojninski blagajni v zmyslu določil §§ 5. in 6. zavarovani moški delavci imajo pravico do letnih 200 K pokojnine, ženske do 100 K.

Za paznike, oziroma uslužbence z mesečno plačo, se določi kot pokojnina t r e t j i n a letne plače.

Diese Jahresprovisionen erhöhen sich nach 8, 13, 18 und 23 Mitgliedsjahren um je 24 Kronen für die männlichen und um je 12 Kronen für die weiblichen Mitglieder.

Tritt die Pensionierung infolge eines Betriebsunfalles ein, so ist der Betreffende in den nächsthöheren Provisionsbezug einzureihen. Die Erhöhung hat auch auf die Witwe und Waisen eines infolge eines Betriebsunfalles tödlich Verunglückten Anwendung zu finden.

Im Falle dem zu provisionierenden Mitgliede zur Einreihung in die nächsthöhere Provisionsklasse nur ein halbes Jahr fehlen sollte, so ist dasselbe in den Genuß dieser nächsthöheren Provisionsklasse einzureihen.

Provisionsausmaß für Witwen und Waisen von Mitgliedern (Provisionisten).

§ 24.

Die Höhe jener Provision, welche jedes verheiratete, beziehungsweise in den Ehestand tretende, bei der Provisionskasse versicherte Bruderlademitglied seiner Ehegattin als Witwenprovision sicherzustellen hat, beträgt ein Drittel der dem betreffenden Ehegatten nach § 23 zukommenden Provision.

Die e h e l i c h e n Kinder, und zwar: die von m ä n n l i c h e n Bruderlademitgliedern hinterlassenen ehelichen (vaterlosen) sowie die von w e i b l i c h e n Mitgliedern hinterlassenen ehelichen (mutterlosen) Kinder erhalten bis zum zurückgelegten 14. Lebensjahre je $\frac{1}{6}$, eheliche vater- und mutterlose Kinder je $\frac{1}{3}$ der dem (verstorbenen) Vater, beziehungsweise der (verstorbenen) Mutter gemäß § 23 gebührenden Provision.

Die Summe der Witwenprovision und der Waisenprovisionen, beziehungsweise die Summe der Waisenprovisionen darf $\frac{3}{4}$ der dem Verstorbenen, respektive der Verstorbenen nach § 83 zukommenden Provision nicht übersteigen; ergibt sich ein höherer Betrag, so ist jede einzelne Rente gleichmäßig zu kürzen.

Freiwillige Erhöhung der Provisionsansprüche.

§ 25.

Ein v o l l b e r e c h t i g t e s Bruderlademitglied kann nach Entscheidung des Bruderladevorstandes ohne Rücksicht auf die einschränkenden Bestimmungen des § 23 sich eine höhere

Ta letna provizija se zviša po 8, 13, 18 in 23 letih članstva pri moških članih za 24 K in pri ženskih za 12 K.

Če se zgodi vpokojenje vsled obratne nezgode, ima se uvrstiti dotičnik v prvi višji preskrbninski razred.

Tega zvišanja so deležni tudi vdova in sirote vsled obratne nezgode smrtno ponesrečenega člana.

V slučaju da članu, ki ima v pokoj stopiti, manjka za uvrščenje v bližnji višji pokojninski razred le še pol leta, tedaj naj se pomakne v bližnji višji pokojninski razred.

Pokojninska odmera za vdove in sirote članov (upokojencev).

§ 24.

Visokost one pokojnine, ki jo mora preskrbeti vsak oženjeni, oziroma v zakonski stan stopajoči in pri pokojninski blagajni zavarovani član, svoji soprogi kot vdovsko pokojnino, znaša t r e t j i n o pokojnine, ki bi jo po § 23. užival dotični soprog.

Zakonski otroci, in sicer po m o š k i h bratovskoskladniških članih ostali (brez očeta), kakor tudi po ž e n s k i h članih ostali (brez matere) dobivajo do izpolnjenega 14. leta vsak po eno šestinko, zakonski otroci brez očeta in matere po eno tretjino pokojnine, ki bi jo po § 23. užival umrli oče, oziroma umrla mati.

Svota vdovske in sirotinske pokojnine, oziroma svota sirotinskih pokojnin ne sme znašati več kakor tri četrtine pokojnine, ki bi jo vsled § 23. užival umrli oče, oziroma umrla mati; ako se pokaže višji znesek, se vse rente enakomerno prikrajšajo.

Prostovoljno zvišanje pokojnine.

§ 25.

Vsak polnopravni član bratovskega sklada si more po odločbi načelnikstva bratovske skladnice, ne oziraje se na omejene določbe § 23., zvišati pokojnino, in sicer do najvišjega

Provision bis zu dem Höchstbetrage von 480 K versichern, wenn es für den Mehrbetrag der Provision die gemäß §§ 36 und 37 zur Invaliden-, beziehungsweise Witwen- und Waisenversicherung erforderlichen Beiträge in der d o p p e l t e n Höhe aus eigenen Mitteln bestreitet.

Beginn des Anspruches der Mitglieder auf Provision für sich.

§ 26.

Vollberechtigte Bruderlademitglieder (§ 5) haben Anspruch auf den Bezug der Provision für sich vom Tage des Eintrittes der konstatierten dauernden Erwerbsunfähigkeit, vorausgesetzt, daß sie, wenn die Erwerbsunfähigkeit nicht durch einen Betriebsunfall verursacht wurde, bereits mindestens drei Jahre im Stande der vollberechtigten Mitglieder zurückgelegt haben.

Rührt die dauernde Erwerbsunfähigkeit aus einem Betriebsunfalle her, so beginnt sowohl der Provisionsanspruch der vollberechtigten als auch derjenige der lediglich gegen die Folgen eines Betriebsunfalles versicherten (minderberechtigten) Mitglieder mit dem Zeitpunkte der konstatierten dauernden Erwerbsunfähigkeit, das heißt, auch bei vollberechtigten Mitgliedern ohne Rücksicht auf die Anzahl der zurückgelegten Mitgliedsjahre.

Der Provisionsanspruch von Mitgliedern, welche aus einer anderen nach dem Bruderladengesetze eingerichteten Bergwerksbruderlade übergetreten sind und in dieser Bruderlade mindestens durch drei Jahre im Stande der vollberechtigten Mitglieder geführt wurden, beginnt mit dem Zeitpunkte des Übertrittes in die Bruderlade. Vollberechtigten Mitgliedern, welche die dreijährige Karenzzeit beim Übertritte noch nicht zurückgelegt hatten, wird die bei der früheren Bergwerksbruderlade zugebrachte Mitgliedszeit hinsichtlich des Beginnes des Provisionsanspruches angerechnet.

Beginn des Anspruches auf Provisionierung der Witwen und Waisen nach Bruderlademitgliedern und Provisionisten.

§ 27.

Nach erfolgtem Ableben eines in Gemäßheit der Bestimmungen des § 26, Absatz 1 provisionsfähigen, vollberechtigten Mitgliedes oder eines Provisionisten sowie im Falle der tödlichen Verunglückung im Dienste eines lediglich gegen die Folgen eines

zneska 480 K, ako plačuje sam za tako povišano pokojnino po §§ 36. in 37. za upokojence, oziroma vdove in sirote določene prispevke v dvojni visokosti.

Začetek preskrbninske pravice članov zase.

§ 26.

Polnopravni člani (§ 5.) imajo pravico do pokojnine zase od dneva dokazane stalne nepridobitnosti, ako niso postali nepridobitni po kaki obratni nezgodi, le pod pogojem, da so bili že vsaj tri leta polnopravni člani.

Ako izvira stalna nepridobitnost iz obratne nezgode, se pridobi pravica do pokojnine pri polnopravnih, kakor tudi le pri za slučaj obratne nezgode zavarovanih (manjpravnih) članih od časa dokazane stalne nepridobitnosti, to se pravi, tudi pri polnopravnih članih, ne oziraje se na število let članstva.

Pravico do pokojnine si pridobé člani, ki so iz kake druge po zakonu za bratovske skladnice ustanovljene rudarske bratovske skladnice pristopili in so bili v tej bratovski skladnici najmanj že tri leta polnopravni člani, z dnem vstopa v bratovsko skladnico. Polnopravnim članom, ki pri prestopu še nimajo teh treh let, se čas članstva pri prejšnji bratovski skladnici prišteje za pridobitev pravice do pokojnine.

Začetek pokojninske pravice za vdove in sirote članov in upokojencev.

§ 27.

Po smrti, v zmislju določil § 26., odstavek 1, pokojnine možnega polnopravnega člana ali upokojenca in v slučaju smrtne poškodbe v službi le za slučaj obratne nezgode zavarov-

Betriebsunfalles versicherten Mitgliedes treten die hinterlassenen Witwen und ehelichen Waisen sofort in den Genuß der versicherten Provisionen.

Auch wenn der Verstorbene seinen Tod vorsätzlich herbeigeführt hat, dürfen den Hinterbliebenen die statutarischen Unterstützungen nicht vorenthalten werden.

Beschränkungen hinsichtlich der Witwen- und Waisenversicherung der vollberechtigten Mitglieder und Provisionisten.

§ 28.

Die vollberechtigten Mitglieder haben sich im Falle der Verheiratung, beziehungsweise Wiederverheiratung im Laufe ihrer Mitgliedschaft vor derselben einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen.

Werden dieselben bei dieser Untersuchung nicht frei von solchen Krankheiten befunden, welche ein vorzeitiges Ableben mit Bestimmtheit vorhersehen lassen, so sind dieselben hinsichtlich der Versorgung ihrer Angehörigen lediglich zur Versicherung von Witwen- und Waisenprovisionen für den Fall einer tödlichen Verunglückung des bezüglichen Mitgliedes im Dienste zuzulassen.

Die aus einer früheren Ehe stammenden Kinder, für welche die Monatsbeiträge nach den für Vollberechtigte geltenden Bestimmungen (§ 37) geleistet wurden, behalten den Anspruch auf Waisenprovision bis zum zurückgelegten 14. Lebensjahre.

Hat der Verstorbene die Ehe erst nach seiner Provisionierung geschlossen, so steht der Witwe und den Waisen kein Provisionsanspruch zu.

Bedingungen, unter denen die Provisionierung eines Mitgliedes erfolgt.

§ 29.

Die Provisionierung eines Mitgliedes erfolgt, wenn nach Ausspruch des Bruderladyarzes unter Anerkennung des Bruderladyvorstandes die infolge eines Betriebsunfalles, beziehungsweise durch Alter oder Krankheit entstandene *d a u e r n d e* Erwerbsunfähigkeit eingetreten ist, nämlich die Wiedererlangung der Erwerbsfähigkeit nicht innerhalb der Zeit zu erwarten steht, als das bezügliche Mitglied noch Anspruch auf Krankenunterstützung (§ 12) hat.

vanega člana, dobé zapuščeni — vdova in zakonski otroci — užitek zavarovane pokojnine takoj.

Tudi ako je umrli svojo smrt s premislekom zakrivil, se ne smejo ostalim kratiti ustavne podpore.

Omejitev gledé zavarovanja vdov in sirot po polnopravnih članih in upokojencih.

§ 28.

Polnopravni člani se morajo podvreči v slučaju ženitve, oziroma zopetne ženitve, pred ženitvijo zdravniški preiskavi.

Ako pri tej preiskavi imenovani niso prosti takih bolezni, vsled katerih se more prezgodnja smrt z gotovostjo pričakovati, smejo se njih svojci dopostiti, glede zavarovanja pokojnine za vdove in sirote dotičnega člana, le za slučaj smrtné poškodbe v službi v zavarovanje.

Otroci iz prejšnjega zakona, za katere so se plačevali mesečni prispevki po veljavnih določilih za polnopravne člane (§ 37.), imajo pravico do sirotinske pokojnine do izpolnjenega 14. leta.

Če je umrli sklenil zakon že kot upokojenec, tedaj vdova in otroci nimajo pravice do pokojnine.

Pogoji, pod katerimi se član upokoji.

§ 29.

Članu se prizna pokojnina, ako je po izjavi zdravnika bratovske skladnice s pripoznanjem načelstva iste skladnice, postal vsled obratne nezgode, starosti ali bolezni trajno nepridobiten, ako se namreč ne more pričakovati zopetna pridobitnost (okrevanje) v času, med katerim ima dotični član pravico do bolniške podpore (§ 12.).

Dem seine Invalidität behauptenden Mitgliede steht im Falle der gegenteiligen Entscheidung der vorgenannten Bruderladeorgane die Beschwerde an das zuständige Schiedsgericht (§ 83) zu.

Verlust des Provisionsanspruches der Mitglieder.

§ 30.

Mitgliedern, welche sich die dauernde Erwerbsunfähigkeit durch eine vorsätzliche Handlung zugezogen haben, steht kein Unterstützungsanspruch an die Provisionskasse zu.

Einstellung der Provision der Mitglieder.

§ 31.

Mitgliedern, welche die Provisionierung durch Verstellung bewirkt haben, wird nach Untersuchung der Sachlage durch den Bruderladevorstand der Provisionsbezug eingestellt; dieselben haben den der Provisionskasse zugefügten Schaden zu ersetzen.

Verbleiben dieselben Mitglieder der Bruderlade, so haben sie so lange die doppelten Beiträge zu zahlen, bis die während der Zeit der unrechtmäßigen Provisionierung ausgefallenen Mitglieder- und Werksbeiträge und die erhaltenen Provisionsbeträge samt Zinsezinsen gedeckt sind.

Die Frist, innerhalb welcher Beschwerden gegen den Ausspruch des Bruderladevorstandes in betreff einer solchen Beitragsleistung beim Schiedsgerichte (§ 83) einzubringen sind, beträgt 14 Tage nach Zustellung des betreffenden Bescheides.

Die Einstellung der bereits liquiden Provisionen erfolgt auch dann, wenn das in Provisionsbezug stehende, ehemalige Mitglied wieder vollkommen erwerbsfähig geworden ist.

Wird ein solcher Provisionist beim Werke reaktiviert, so hat derselbe vom Tage der Einstellung des Provisionsbezuges die seinerzeit unterbrochene Zahlung der Monatsbeiträge an die Provisionskasse fortzusetzen.

Die Zeit der Provisionierung kommt für die fernere Vorrückung in die Provisionsklasseneinteilung nicht in Betracht.

Hat der Provisionist dagegen eine Beschäftigung anderweitig erlangt oder tritt derselbe nicht sofort in einen Erwerb, so ist er im ersteren Falle wie ein aus der Bruderlade ausscheidendes, im zweiten Falle nach seiner Wahl wie ein ausscheidendes oder wie ein beurlaubtes Mitglied zu behandeln.

Član, ki trdi, da je nepridobiten, a so prej omenjeni organi bratovske skladnice nasprotno odločili, se lahko pritoži v tem slučaju pri pristojnem razsodišču (§ 83.).

Izguba pokojninske pravice članov.

§ 30.

Člani, ki so si nakopali stalno nepridobitnost nalašč, nimajo pravice zahtevati nikake podpore iz pokojninske blagajne.

Ustavljenje pokojnine članom.

§ 31.

Članom, ki so dobili pokojnino po prevari, se ista ustavi na podlagi preiskave po bratovskoskladniškem načelstvu; dotični morajo povrniti pokojninski blagajni storjeno škodo.

Ostanejo imenovani še člani bratovske skladnice, tedaj morajo plačevati toliko časa dvojne prispevke, da se pokrijejo med časom neopravičenega upokojenja zaostali članski in rudniški prispevki, kakor tudi vzdignjenji pokojninski zneski z obrestnimi obrestmi vred.

Obrok, v katerem se more pritožiti pri razsodišču (§ 83.) proti izjavi načelnikstva bratovske skladnice glede takega prispevka, je 14 dni po dostavi dotičnega odloka.

Izplačevanje v plačilo dospelih pokojnin se ustavi tudi tedaj, ako postane pokojnino dobivajoči nekdanji član zopet pridobiten.

Ako stopi tak upokojenec pri rudniku zopet v delo, mora nadaljevati od dneva, ko se mu je ustavila pokojnina, svoječasno pretrgano plačevanje mesečnih prispevkov pri pokojninski blagajni.

Pri poznejšem povišanju v pokojninskih stopnjah se ne vpošteva čas upokojenja.

Ako je upokojenec dobil kje drugje delo ali ako ne nastopi takoj dela, se smatra isti v prvem slučaju kot iz bratovske skladnice izstopivši, v drugem slučaju pa na lastno željo kot izstopivši ali na dopustu bivajoči član.

Für den Fall der erforderlichen Berechnung des Reserveanteiles erfolgt dieselbe für den Zeitpunkt der Einstellung der Mitgliedsbeiträge (der Provisionierung) und ist von dem ermittelten Reserveanteile der Betrag der erhaltenen Provisionen abzuziehen.

Verlust des Anspruches auf Witwen- und Waisenprovision.

§ 32.

Witwen oder Waisen, welche laut strafgerichtlicher Aburteilung den Tod ihres Gatten, beziehungsweise Vaters, durch eine vorfällige Handlung verschuldet oder mitverschuldet haben, ferner Witwen, welche aus eigenem Verschulden *g e r i c h t l i c h g e s c h i e d e n* waren oder die ihren Mann ohne nachweisbares Verschulden desselben verlassen haben, sind von der Provisionierung ausgeschlossen.

Ist die Witwe eines Mitgliedes oder Provisionisten wegen der obgenannten Verbrechen des Provisionsbezuges verlustig erklärt worden, ohne daß die Waisen mitschuldig sind, so sind letztere, wenn sie eheliche Kinder sind, als *v a t e r - u n d m u t t e r l o s* zu betrachten und zu behandeln. Dasselbe gilt hinsichtlich der Kinder, welche aus einer Ehe hervorgegangen sind, die infolge Verschuldens der Ehefrau gerichtlich geschieden wurde.

Wiederverheiratung von im Provisionsgenusse stehenden Witwen.

§ 33.

Im Falle der Wiederverheiratung einer im Provisionsgenusse stehenden Witwe wird der Provisionsbezug gegen Auszahlung einer Abfertigung im Betrage der zweifachen jährlichen Witwenprovision eingestellt. Die aus der früheren Ehe der Witwe mit einem Bruderlademitgliede (Provisionisten) hinterbliebenen ehelichen Waisen erhalten die Provisionen bis zum zurückgelegten 14. Lebensjahre.

Auszahlung der Provisionen.

§ 34.

Die Auszahlung der zuerkannten Provisionen der Mitglieder für sich, für ihre Witwen und ehelichen Waisen erfolgt monatlich vorhinein; der Empfang der Provision ist vom Bruderladerechnungsführer in das Mitgliedsbuch einzutragen.

V slučaju potrebnega izračunanja rezervnega deleža se isti računi do časa, ko je član nehal plačevati članske prispevke (do upokojenja) in se odtegne od tega rezervnega deleža znesek prejete pokojnine.

Izguba pokojninske pravice vdov in sirot.

§ 32.

Vdovam in sirotam, ki so glasom obsodbe kazenskega sodišča same zakrivile smrt svojega moža, oziroma očeta s premišljenim dejanjem, ali so te smrti sokrive, potem vdovam, ki so po lastni krivdi sodnijsko ločene ali pa so zapustile moža brez dokazane krivde, se pokojnina vzame.

Ako je izgubila vdova kakega člana ali upokojenca radi prej navedenega hudodelstva pokojnino, ne da bi bile sirote sokrive, se poslednje, ako so zakonski otroci, smatrajo dejansko kot sirote brez očeta in matere.

Isto velja tudi glede otrok, ki so iz po krivdi žene sodnijsko ločenega zakona.

Zopetna možnost vdove, ki uživa pokojnino.

§ 33.

V slučaju zopetne omožitve vdove, ki ima pokojnino, odzame se ji ista proti izplačilu odprave v znesku dveletne vdovske pokojnine. Zaostali otroci iz prejšnjega zakona te vdove in člana (upokojenca) bratovske skladnice dobivajo pokojnino do izpolnjenega 14. leta.

Izplačevanje pokojnin.

§ 34.

Izplačevanje pripoznanih pokojnin članom, vdovam in zakonskim sirotam se vrši mesečno naprej, sprejem pokojnine mora vpisati računovodja bratovske skladnice v člansko knjižico.

Einkünfte der Provisionskasse.

§ 35.

Dieselben bestehen in:

- 1.) Den laufenden Beiträgen der vollberechtigten Mitglieder in Gemäßheit der §§ 36, 37 und 79, beziehungsweise 25;
- 2.) den laufenden Beiträgen der minderberechtigten Mitglieder in Gemäßheit des § 38;
- 3.) den laufenden Beiträgen der Werksinhabung gemäß § 40 und 79 des Statutes;
- 4.) Heiratsstagen u. dgl.;
- 5.) den Unterstützungen aus dem Zentralreservefonds gemäß § 37 des Gesetzes vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127;
- 6.) den überwiesenen Reserveanteilen solcher Mitglieder, welche aus nach Maßgabe der Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes eingerichteten Bergwerksbruderladen übergetreten sind;
- 7.) Strafgeldern (§ 31);
- 8.) Geschenken, Vermächtnissen usw., welche speziell der Provisionskasse gewidmet wurden;
- 9.) Zinsen der fruchtbringend angelegten Bestände der Provisionskasse.

Monatsbeiträge der vollberechtigten Mitglieder zur Erlangung des Anspruches auf Provision für sich.

§ 36.

Die Bemessung der Monatsbeiträge der vollberechtigten Mitglieder zur Erlangung des Provisionsanspruches für sich erfolgt auf Grund der Einreihung in die bezügliche Kategorie (§ 23) und des Alters derselben beim Eintritte in die Bruderlade, beziehungsweise zur Zeit der Erhöhung des Provisionsanspruches oder zur Zeit der freiwilligen Mehrversicherung.

Die genannten Mitglieder haben hiernach ihrem Eintrittsalter entsprechend vom Eintritte in die Bruderlade bis zur Zeit der konstatierten dauernden Erwerbsunfähigkeit behufs Erwerbung des Anspruches auf die ihnen in der bezüglichen Kategorie zukommende jährliche Invaliditätsrente monatlich nachhinein einen Beitrag zu leisten, der sich mit Hilfe der Tabelle I des Anhanges, und zwar durch Multiplikation der durch Hundert dividierten Monatsprämie mit der bezüglichen Anzahl Kronen, beziehungsweise Kronen und deren Bruchteile der zu versichernden Invaliditätsrente ergibt.

Dohodki pokojninske blagajne.

§ 35.

Isti obstoji iz:

1.) Tekočih prispevkov polnopravnih članov v zmislu §§ 36., 37. in 79., oziroma 25.;

2.) tekočih prispevkov manjpravnih članov v zmislu § 38.;

3.) tekočih doneskov lastništva rudnika v zmislu §§ 40. in 79. pravil;

4.) ženitbenih pristojbin i. dr.;

5.) podpor iz centralnega rezervnega zaklada v zmislu § 37., zakona z dne 28. julija l. 1889., drž. zak. št. 127;

6.) nakazanih rezervnih deležev takih članov, ki so prestopili iz drugih rudarskih bratovskih skladnic, ustanovljenih po določilih prej omenjenega zakona;

7.) glob (§ 31.);

8.) daril, volil i. t. d., ki so se podarila izrečno pokojninski blagajni;

9.) obresti plodonosno naloženih vrednosti pokojninske blagajne.

Mesečni prispevki polnopravnih članov v svrhu pravice do pokojnine zase.

§ 36.

Mesečni prispevki za polnopravne člane v dosego pokojninskih pravic zase se določijo na podlagi uvrstitve v dotični razred (§ 23.) in na podlagi njih starosti ob vstopu v bratovsko skladnico, oziroma v času uvrstitve v višjo preskrbninsko pravico ali v času prostovoljnega višjega zavarovanja.

Imenovani člani morajo torej svoji vstopni starosti primeren, od časa njih vstopa do izkazane trajne nepridobitnosti v svrhu pravice do letne v dotičnem razredu pristojne pokojnine, vplačevati mesečno nazaj prispevek, ki se določi po lestvici I. v dodatku, in sicer z množenjem s 100 deljene mesečne premije z dotičnim številom kron, oziroma kron in vlmkov pokojnine, ki se mora zavarovati.

Wenn ein vollberechtigtes Mitglied infolge seiner Einreihung in eine höhere Diensteskategorie oder infolge seiner Mitgliedszeit einen höheren Provisionsbetrag zu versichern hat, beziehungsweise freiwillig versichert, so hat dasselbe dem Alter zur Zeit der Provisionserhöhung, beziehungsweise der freiwilligen Mehrversicherung entsprechend, und zwar vom Zeitpunkte der Erhöhung, beziehungsweise freiwilligen Mehrversicherung angefangen bis zur Zeit der konstatierten dauernden Erwerbsunfähigkeit behufs Erlangung des Mehranspruches auf die ihm zukommende höhere Invaliditätsrente gegen seine frühere, beziehungsweise für die freiwillige Mehrversicherung nebst seinem bisher gezahlten Beitrag noch einen solchen zu leisten, welcher sich ebenfalls aus Tabelle I durch Multiplikation der durch Hundert dividirten Monatsprämie mit der Invaliditätsrentendifferenz ergibt. Die so ermittelten Monatsbeiträge für eine freiwillige Mehrversicherung sind überdies gemäß § 25, beziehungsweise § 40, noch zu verdoppeln.

W e i b l i c h e vollberechtigte Mitglieder haben die Hälfte der für männliche Vollberechtigte nach Tabelle I berechneten Monatsbeiträge zu zahlen.

Außer den nach Tabelle I bestimmten Monatsbeiträgen hat jedes vollberechtigte Mitglied auch noch den im § 79 normierten Annuitätsbeitrag zur Tilgung des in der Bilanz pro Ende 1897 ausgewiesenen Defizits in der in diesem Paragraph angegebenen Weise, Höhe und Dauer zu entrichten.

Bei der Bestimmung des Alters eines vollberechtigten Mitgliedes zur Zeit des Eintrittes in die Bruderlade, beziehungsweise zur Zeit der Vorrückung in eine höhere Kategorie werden Bruchteile von zurückgelegten Lebensjahren unter einem halben Jahre vernachlässigt, Bruchteile von einem halben und über einem halben Jahre aber als ganzes Jahr angerechnet.

Monatsbeiträge der vollberechtigten Mitglieder zur Erlangung des Anspruches auf Provision für ihre Witwen und Waisen.

§ 37.

Die Bemessung der Monatsbeiträge der verheirateten vollberechtigten Mitglieder zur Erlangung des Provisionsanspruches für ihre Ehefrau und ihre ehelichen Kinder erfolgt auf Grundlage der Einreihung in die Diensteskategorie sowie des Alters des bezüglichen Mitgliedes und seiner Ehefrau, und zwar jenes Alters, in welchem das Ehepaar zur Zeit des Eintrittes in die

Ako mora zavarovati polnopravni član vsled uvrstitve v višji službeni razred ali vsled daljšega članstva določen preskrbninski znesek, oziroma se prostovoljno zavaruje, mora plačevati isti v svrhu dosega pravice do pristojne višje invalidne rente, in sicer od časa zvišanja, oziroma prostovoljnega višjega zavarovanja do časa izkazane onemoglosti ne le svoji starosti ob zvišanju preskrbnine, oziroma za časa prostovoljnega višjega zavarovanja primerni znesek, temveč poleg prejšnega, oziroma za prostovoljno višje zavarovanje še znesek, ki se tudi dobi v lestvi I. z množenjem s 100 deljene mesečne premije s pokojninsko razliko. Za prostovoljno višje zavarovanje se na ta način najdeni mesečni prispevek v zmislu § 25., oziroma § 40. podvoji.

Ženski polnopravni člani plačajo polovico mesečnih prispevkov, ki so v lestvi I. proračunjeni za moške polnopravne člane.

Poleg v lestvi I. določenih mesečnih prispevkov mora plačati vsak polnopravni član tudi v § 79. določeni anuitetni prispevek, da se pokrije po bilanci koncem l. 1897. izkazani primankljaj po v tem paragrafu določenem načinu, višini in trajnosti.

Ko se določuje starost polnopravnega člana ob vstopu v bratovsko skladnico, oziroma v času pomaknenja v višji razred, se preostali meseci, ako znašajo manj kakor pol leta, ne vštejejo, pol leta ali čez se šteje za celo leto.

Mesečni prispevki polnopravnih članov za pridobitev pokojninske pravice za svoje vdove in sirote.

§ 37.

Mesečni prispevki oženjenih polnopravnih članov, da dobijo pravico do pokojnine za svojo soprogo in svoje zakonske otroke, se odmerijo na podlagi uvrščenja v službeni razred, kakor tudi na podlagi starosti dotičnega člana in njegove soproge, in sicer tiste starosti, v kateri je zakonska dvojica

Bruderlade oder beziehungsweise zur Zeit der Verhehlung und beziehungsweise zur Zeit der Vorrückung des Mannes in der Diensteskategorie steht.

Die genannten Mitglieder haben nämlich ihrem und dem Lebensalter ihrer Ehefrau entsprechend vom Zeitpunkte des Eintrittes in die Bruderlade, beziehungsweise vom Zeitpunkte der Verhehlung an bis zur Zeit der konstatierten dauernden Erwerbsunfähigkeit, insolange die Frau innerhalb dieser Zeit am Leben ist, behufs Erwerbung des Anspruches auf die jährliche der Witwe, beziehungsweise den Waisen in der betreffenden Kategorie zukommende Provision monatlich nachhinein einen Beitrag an die Provisionskasse zu leisten, welcher für jedes einzelne Ehepaar mit Hilfe der Tabelle II des Anhanges, und zwar durch Multiplikation der durch Hundert dividierten Monatsprämie mit der Anzahl der zu versichernden Kronen, beziehungsweise Kronen und deren Bruchteile der bezüglichen Wittwenprovision sich ergibt.

Wenn ein vollberechtigtes verheiratetes Mitglied infolge seiner Einreihung in eine höhere Kategorie oder infolge seiner Mitgliedszeit einen höheren Provisionsbetrag für seine Angehörigen zu versichern hat, beziehungsweise eine freiwillige Mehrversicherung für seine eventuelle Witwe und seine Waisen eingeht, so hat dasselbe seinem und dem Lebensalter seiner Ehefrau zur Zeit der Einreihung in eine höhere Kategorie, beziehungsweise der statutenmäßigen oder freiwilligen Mehrversicherung entsprechend, und zwar vom Zeitpunkte dieser Einreihung, beziehungsweise der statutenmäßigen oder freiwilligen Mehrversicherung auf die Dauer der Aktivität, solange seine Frau innerhalb dieser Zeit am Leben ist, behufs Erlangung des Mehranspruches auf die der eventuellen Witwe, beziehungsweise den Waisen zukommende Provision gegen die frühere, beziehungsweise für die freiwillige Mehrversicherung nebst dem bisher für die Wittwen- und Waisenprovisionen gezahlten monatlichen Beiträge noch einen solchen zu leisten, welcher sich ebenfalls aus Tabelle II des Anhanges durch Multiplikation der durch Hundert dividierten Monatsprämie mit der Wittwenprovisionsdifferenz ergibt.

Die auf diese Weise ermittelten Monatsbeiträge für eine freiwillige Mehrversicherung sind überdies gemäß § 25, beziehungsweise § 40, noch zu verdoppeln.

Für den Fall der gerichtlichen Scheidung einer Ehe aus dem Verschulden der Ehefrau werden die nach Tabelle II normierten Monatsbeiträge eingestellt.

ob času vstopa v bratovsko skladnico, oziroma ženitve ali povišanja soproga v višji razred.

Imenovani člani morajo, da dobijo namreč dotičnemu razredu primerno letno vdovsko, oziroma sirotinsko pokojnino, svoji in starosti svoje soproge primerno, od dne vstopa v bratovsko skladnico, oziroma od dne ženitve do dne izkazane trajne nepridobitnosti, ako soproga še živi, vplačevati v pokojninsko blagajno mesečno nazaj prispevek, ki se dobi za vsako zakonsko dvojico po lestvi II. v dodatku, in sicer z množenjem s 100 deljene mesečne premije s številom kron, oziroma kron in njih ulomkov dotične vdovske pokojnine.

Ako mora polnopravni oženjeni član zavarovati vsled uvrstitve v višji službeni razred ali vsled daljšega članstva višjo preskrbnino za svoje, oziroma prostovoljno višje zavaruje svojo morebitno vdovo in svoje sirote, mora plačevati v svrhu pridobitve večjih pravic za morebitno vdovo, oziroma za pristojne pravice prejšnjih, oziroma za prostovoljno višje zavarovanje za vdovske in sirotinske preskrbnine, in sicer od časa uvrščenja, oziroma po pravilih dovoljenega ali prostovoljnega višjega zavarovanja ves čas aktivnosti, dokler je žena živa, poleg svoji in starosti žene ob času uvrščenja v višji razred, oziroma po pravilih dovoljenemu prostovoljnemu višjemu zavarovanju primernih mesečnih prispevkov še prispevek, ki se tudi dobi iz lestvice II. dodatka z množenjem s 100 deljene mesečne plače s preskrbninsko razliko.

Za slučaj prostovoljnega višjega zavarovanja se ti tako dobljeni prispevki še podvojijo po § 25., oziroma § 40.

V slučaju sodnijske ločitve zakona, ki jo je zagrešila soproga, se po lestvici II. odmerjeni mesečni doneski ustaviijo.

Bezüglich der Bestimmung des Lebensalters der beiden Ehegatten nach ganzen Altersjahren gilt die im § 36, letzter Absatz, aufgestellte Regel.

Verheiratete weibliche vollberechtigte Mitglieder haben, insolange der Ehegatte am Leben ist, behufs Versorgung ihrer ehelichen Kinder (§ 24) um zehn Prozent höhere Monatsprämien als die sich aus Tabelle I ergebenden Beiträge zu entrichten.

Von diesem Zuschlage sind solche weibliche Mitglieder befreit, deren Ehegatten gleichfalls der Bruderlade als vollberechtigte Mitglieder angehören.

Monatsbeiträge der bei der Provisionskasse lediglich gegen die Folgen eines Betriebsunfalles versicherten (minderberechtigten) Bruderlademitglieder.

§ 38.

Zur Erlangung des Anspruches auf das im § 23 festgesetzte Provisionsausmaß der Bruderlademitglieder für sich sowie auf das im § 24 normierte Provisionsausmaß für die von Mitgliedern hinterlassenen Witwen und Waisen haben die bei der Provisionskasse lediglich gegen die Folgen eines Betriebsunfalles versicherten (minderberechtigten) ledigen sowie verheirateten Bruderlademitglieder ohne Unterschied für die Dauer ihrer Aktivität an die Provisionskasse monatlich nachhinein einen Beitrag zu leisten, welcher mit $\frac{3}{4}$ Prozent des verdienten Normallohnes (Monats) bemessen wird.

Die im § 28 bezeichneten hinsichtlich der Versorgung ihrer Angehörigen zur Versicherung von Witwen- und Waisenpensionen lediglich für den Fall einer tödlichen Verunglückung im Dienste zugelassenen vollberechtigten Mitglieder haben für die Dauer der Aktivität, insolange die Frau innerhalb dieser Zeit am Leben ist, außer der nach § 36 bemessenen Monatsprämie noch $\frac{1}{2}$ Prozent vom verdienten Normallohn (Monats) an die Provisionskasse zu entrichten.

Heiratsstare.

§ 39.

Jedes sich verhehelichende männliche Mitglied der Bruderlade, welches bei der Provisionskasse gemäß § 10, 1. bis 3. Absatz, des Gesetzes vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127 (§ 5 dieses

Glede določitve starosti obeh zakonskih soprogov za celokupno starost velja v § 36., v zadnjem odstavku navedeno pravilo.

Omoženi ženski polnopravni člani morajo plačevati, dokler soprogo živi, v preskrbljenje svojih zakonskih otrok (§ 24.) 10 odstotkov višje mesečne premije, kakor so razvidne po lestvi I.

Te doklade so oproščeni oni ženski člani, kojih soprogi spadajo istotako kot polnopravni člani k bratovski skladnici.

Mesečni prispevki pri pokojninski blagajni le za nasledke obratne nezgode zavarovanih (manjpravnih) članov bratovske skladnice.

§ 38.

Za pridobitev pravice do v § 23. določene pokojnine članov zase, kakor tudi v § 24. določene pokojnine za po članih zapuščene vdove in sirote, morajo plačevati pri pokojninski blagajni le za nasledke obratne nezgode zavarovani (manjpravni) neoženjeni, kakor tudi oženjeni člani, brez razlike časa svoje stalnosti, pokojninski blagajni mesečno nazaj prispevke, ki se odmerijo s $\frac{3}{4}$ odstotkom normalne dne (mesečnine).

V § 28. imenovani, polnopravni člani, ki smejo glede zavarovanja svojecev zavarovati vdovsko in sirotinsko pokojnino le za slučaj smrtne poškodbe v službi, morajo plačevati za čas svoje stalnosti, dokler soproga živi, pokojninski blagajni, razen po § 36. odmerjenega mesečnega prispevka, še pol odstotka zaslužene normalne dne (mesečnine).

Ženitbena pristojbina.

§ 39.

Vsak moški član bratovske skladnice, ki se oženi in je v zmislu § 10., 1. do 3. odstavka, zakona z dne 28. julija leta 1889., drž. zak. št. 127 (§ 5. teh pravil), pri pokojninski

Statutes), versichert ist, hat längstens binnen vier Wochen nach seiner Verehelichung eine Heiratsstaxe von 10 K zu erlegen, welche der Provisionskasse zufällt.

Die Taxe hat auch dasjenige neueintretende, im Sinne obigen Absatzes zu versichernde Mitglied zu entrichten, welches bereits im verehelichten Stande aufgenommen wurde, aber keinen Reserveanteil von einer anderen Bruderlade mitgebracht hat und keinen Nachweis erbringen kann, daß es bei einer österreichischen Bruderlade schon eine Heiratsstaxe entrichtet hat.

Werksbeitrag.

§ 40.

Die Werksinhabung ist verpflichtet, an die Provisionskasse einen Beitrag zu leisten, welcher der Summe der in Gemäßheit der §§ 36, 37 und 38, beziehungsweise 79, von den bei der Provisionskasse versicherten Beschäftigten zu zahlenden Beiträge entspricht.

Für freiwillig erhöhte Provisionsversicherungen (§ 25), ferner für den Fall der strafweisen Erhöhung der Monatsbeiträge (§ 31, 2. Absatz), hat die Werksinhabung keinerlei Beiträge an die Provisionskasse zu entrichten.

Für jene bei der Provisionskasse versicherten Mitglieder, welche einen Arbeitsverdienst in Geld nicht beziehen, hat die Werksinhabung außer den im Sinne dieses Paragraphen zu zahlenden Monatsbeiträgen noch die in Gemäßheit der §§ 36 und 37 sowie des § 38 sich ergebenden Monatsbeiträge zu leisten. Die Bemessung der bezüglichlichen Beiträge nach § 38 erfolgt auf Grundlage jenes Normalschichten (Monats)lohnes, welcher der Dienstverrichtung der betreffenden Mitglieder entspricht.

Kontrolle der Provisionsbezugsberechtigung.

§ 41.

Der Bruderladevorstand hat darüber zu wachen, daß mit dem Bezuge der Provisionen keinerlei Mißbrauch geschieht. Die erforderliche Kontrolle über die an Ort und Stelle oder in der nächsten Umgebung wohnhaften Bezugsberechtigten hat er selbst oder durch Vertrauensorgane auszuüben. An auswärtige Bezugsberechtigte, welche ihre Provisionen nicht persönlich bei der Provisionskasse beheben, dürfen die Provisionen nur gegen Bei-

blagajni zavarovan, mora najdalje tekom štirih tednov po svoji ženitivi plačati ženitbeno pristojbino 10 kron v korist pokojninske blagajne.

To pristojbino mora plačati tudi vsak novo vstopivši oženjeni član, ki se mora v zmislu gori omenjenega odstavka zavarovati in, ki ni dobil od kake druge bratovske skladnice nobenega rezervnega deleža, a tudi ne more dokazati, da je odračunil to pristojbino že pri eni ali drugi avstrijski bratovski skladnici.

Rudniški prispevek.

§ 40.

Lastništvo rudnika je dolžno plačati pokojninski blagajni prispevek, ki se ujema s svoto prispevkov, ki jih morajo plačevati v zmislu §§ 36., 37. in 38., oziroma § 79. prehodnih določil pri pokojninski blagajni zavarovani delavci.

Za slučaj prostovoljnega povišanja pokojninskega zavarovanja (§ 25.) in za slučaj kazenskim potom povišanega mesečnega prispevka (§ 31., 2. odstavek) ne plača lastništvo rudnika nobenih prispevkov.

Za one, pri pokojninski blagajni zavarovane člane, ki ne dobivajo delavskega zaslužka v gotovini, plačuje lastništvo rudnika razen v zmislu tega paragrafa določene mesečne prispevke, še one po §§ 36. in 37., kakor tudi po § 38. odmerjene mesečne prispevke. Dotični prispevki po § 38. preračunijo se na podlagi one dnevne (mesečne) plače, ki se s poslovanjem dotičnih članov najbolj strinja.

Pregled dobivanja pokojnine.

§ 41.

Načelnštvo bratovske skladnice mora čuvati, da se dobivanje pokojnin nikakor ne zlorabi.

Potrebni pregled ima v kraju ali v bližnji okolici stanujočih upokojencev ali samo ali pa zaupniki. Vnanjim upokojencem, ki ne prejemajo pokojnine osebno pri pokojninski blagajni, se sme pokojnina izplačati le proti potrdilu županstva,

brignung einer vom Gemeindeamte ihres Wohnortes ausgestellten Bestätigung, daß sie sich am Leben, beziehungsweise im Wittwenstande befinden, und bei provisionierten Mitgliedern außerdem, daß sie fortdauernd erwerbsunfähig sind, ausgezahlt werden.

IV. Finanzgebarung der Bruderlade.

Vermögen der Bruderlade.

§ 42.

Das Vermögen der Bruderlade enthält:

- 1.) Den Reservefonds der Krankenkasse) der Sagorer
- 2.) den Reservefonds der Provisionskasse) Bruderlade,
- 3.) das am 19. Februar 1895 übernommene Vermögen der Sautener Bruderlade von 4258 K 14 h mit der Verpflichtung, hievon die den ehemaligen 51 Arbeitern des Bergbaues Sauten gebührenden Abfertigungsbeträge per 305 K 26, insoweit sie sich darum melden, samt dem vierprozentigen Zinsenzuwachs aus-zuzahlen.

Reservefonds der Krankenkasse.

§ 43.

Derselbe ergibt sich aus dem Mehrbetrage der Einnahmen über die Ausgaben aus der Krankenkasse.

Der Reservefonds der Krankenkasse dient zur dauernden Sicherstellung der in Gemäßheit des § 12. beziehungsweise 20, von der Bruderlade zu gewährenden Krankenunterstützungen sowie der Beerdigungskosten, ferner der g e s a m t e n Verwaltungsauslagen der Bruderlade.

Derselbe ist im Mindestbetrage der zweifachen durchschnittlichen Jahresausgabe der Krankenkasse anzusammeln und erforderlichenfalls bis zu dieser Höhe zu ergänzen.

Die jährliche Zunahme des Reservefonds der Krankenkasse soll sich auf 20 Prozent der jährlichen Einkünfte der Krankenkasse an regelmäßigen Mitglieder- und Werksbeiträgen (§ 19) mehr der Jahreseinnahme an Strafgeldern (§ 16) belaufen.

kjer stanujejo, da so še pri življenju, oziroma v vdovskem stanu, in pri upokojenih članih razen tega, da so stalno za delo nezmožni.

IV. Finančno gospodarstvo bratovske skladnice.

Premoženje bratovske skladnice.

§ 42.

Premoženju bratovske skladnice pripada:

- 1.) Rezerni zaklad bolniške blagajne
 - 2.) rezervni zaklad pokojninske blagajne
 - 3.) premoženje bratovske skladnice v Jaukenu v znesku 4258 K 14 v, ki se je prevzelo dne 19. februarja l. 1895. z obvezo proti pogoju, da se nekdanjim 51 delavcem te skladnice izplača odpravnina v znesku 305 K 26 v s 4 % obrestmi vred, ako se sami zanjo zglasijo.
- } Zagorske bratovske skladnice,

Rezervni zaklad bolniške blagajne.

§ 43.

Rezervni zaklad bolniške blagajne se sklada iz prebitka dohodkov po odračunjenih stroških bolniške blagajne.

Rezervni zaklad bolniške blagajne služi v zmislu § 12., oziroma 20., v trajno zavarovanje bolniških podpor, ki jih ima plačevati bolniška blagajna, za pogrebščine kakor tudi za vse izdatke upravnih stroškov bratovske skladnice.

Rezervni zaklad mora znašati najmanj dvakratne povprečne letne izdatke bolniške blagajne, in ako potrebno, se mora dopolniti do te svote.

Letna pomnožitev rezervnega zaklada bolniške blagajne naj bi znašala 20 odstotkov onih letnih doneskov, ki izvirajo iz rednih prispevkov članov in rudnika (§ 19.) poleg letnih dohodkov glob (§ 16.). ..

Ergibt sich, solange der Reservefonds seine Minimalhöhe nicht erreicht hat, daß die Jahreszunahme des Reservefonds der Krankenkasse den im vorigen Absätze vorgezeichneten Betrag nicht erreicht, oder hat durch Überschreitung der Ausgaben über die Einnahmen der Krankenkasse eine Herabminderung des bezüglichen Reservefonds unter die vorgeschriebene Minimalhöhe stattgefunden, so ist, sofern nicht durch Änderung in der Verwaltung und in der Krankheitskontrolle eine Besserung der Verhältnisse der Krankenkasse in sicherer Aussicht steht, von der Generalversammlung eine Erhöhung der Krankenkassebeiträge zu beschließen.

Ergibt der Jahresabschluß der Krankenkasse, daß der Überschuß der Einnahmen über die Ausgaben der Krankenkasse die oben festgesetzte Jahreszunahme des Reservefonds derselben übersteigt, und ist ein Reservefonds mindestens in der Höhe der zweijährigen Jahresausgabe vorhanden, so müssen die Krankenkassebeiträge nach Generalversammlungsbeschluß entsprechend herabgesetzt oder die Krankenkasseleistungen erhöht werden.

Reichen die Bestände der Krankenkasse nicht aus, um die laufenden Ausgaben derselben zu decken, so sind die erforderlichen Vorschüsse von der Werkzinhabung gegen sofortige Rückerstattung nach Flüssigmachung der erforderlichen Varmittel unverzinslich zu leisten.

Reservefonds der Provisionskasse.

§ 44.

Derselbe wird aus den Einkünften der Provisionskasse (§ 35) gebildet und ergibt sich aus dem Mehrbetrage der Einnahmen über die Ausgaben der Provisionskasse.

Der Reservefonds der Provisionskasse dient zur dauernden Sicherstellung der in Gemäßheit der §§ 23 und 24, beziehungsweise 25, dann 78 und 81 von der Bruderlade zu gewährenden Provisionen (Renten). Derselbe hat die Prämienreserve, das ist den Wert der liquiden und zukünftigen Verpflichtungen der Provisionskasse abzüglich des Wertes der Beiträge der Mitglieder und der Werkzinhabung zur Provisionskasse zu decken.

Die Bruderlade ist verpflichtet, für die versicherungstechnische Deckung der Verpflichtungen der Provisionskasse Sorge zu tragen und diesbezüglich mindestens von fünf zu fünf Jahren eine Sachverständigenprüfung, das heißt die Aufstellung einer mathematischer Bilanz zu veranlassen.

Ako se v času, ko rezervni zaklad še nima minimalne svote, razvidi, da ni dosegla letna pomnožitev rezervnega zaklada bolniške blagajne v prejšnjem odstavku predpisanega zneska, ali ako se je vsled prevelikih izdatkov v primeri z dohodki dotični rezervni zaklad toliko znižal, da ne znaša več minimalne svote, je treba v slučaju, da vsled premene v gospodarstvu in kontroli bolnikov ni pričakovati gotovega napredka, da se sklene na občnem zboru povišanje doneskov bolniške blagajne.

Ako se iz letnega zaključka razvidi, da presega preostanek prejemkov zgoraj imenovani letni prirastek rezervnega zaklada, in ako že ima rezervni zaklad dvojno svoto letnih izdatkov, tedaj mora skleniti občni zbor, da se doneski k bolniški blagajni primerno znižajo ali pa izplačevanja povišajo.

Ako premoženje bolniške blagajne ne zadostuje v poravnavo tekočih izdatkov, mora dati rudniško podjetje brezobrestni predujm (Vorschuß), ki se mora vrniti takoj, ko se nabere kaj denarja.

Rezervni zaklad pokojninske blagajne.

§ 44.

V istega se stekajo dohodki pokojninske blagajne (§ 35.) in se sklada iz prebitka dohodkov po odračunjenih stroških pokojninske blagajne.

Rezervni zaklad pokojninske blagajne služi v trajno varnost v zmyslu §§ 23. in 24., oziroma 25., potem 78. in 81., od bratovske skladnice dovoljenih pokojnin (rent).

Isti mora kriti premijsko rezervo, to je vrednost v izplačilo dospelih in prihodnjih zaveznosti pokojninske blagajne, odbivši vrednost prihodnjih prispevkov članov in rudniškega podjetja pokojninski blagajni.

Bratovska skladnica ima dolžnost, skrbeti za zavarovalnotehnično pokritje obveznosti pokojninske blagajne in napraviti v ta namen najmanj vsakih pet let po izvedencih pregled, to se pravi, matematično bilanco.

Diese mathematische Bilanz hat aufzuweisen:

In den Aktiven:

- 1.) Den Reservefonds der Provisionskasse (im Kurswerte) mit Schluß des Jahres der Bilanzberechnung;
- 2.) den Wert der Einzahlungen der vollberechtigten Mitglieder in Gemäßheit der §§ 36 und 37, beziehungsweise 25 sowie der Übergangsbestimmungen;
- 3.) den Wert der Beitragsleistung der Werksinhabung für die vollberechtigten Mitglieder gemäß § 40 sowie der Übergangsbestimmungen.

In den Passiven:

- 1.) Den Wert der liquiden Provisionen der Provisionisten (Unfalls- und sonstige Invaliden), der gesamten Witwen und Waisen der Bruderlade;
- 2.) den Wert der Provisionsansprüche der vollberechtigten Aktiven für sich, für ihre Witwen, sowie für ihre Waisen in Gemäßheit der §§ 23 und 24, beziehungsweise 25 sowie der Übergangsbestimmungen;
- 3.) den Wert der Provisionsansprüche der Provisionisten (Unfalls- und sonstige Invaliden) für ihre Witwen und für ihre Waisen in Gemäßheit der §§ 23 und 24, beziehungsweise 25 sowie der Übergangsbestimmungen.

Die Berechnung der ersten mathematischen Bilanz ist längstens mit Ablauf des fünften Rechnungsjahres nach erfolgter bergbehördlicher Genehmigung dieser Statuten zu veranlassen.

Das Ergebnis dieser sowie jeder folgenden mathematischen Bilanz ist der Bergbehörde jedenfalls noch in dem auf die Bilanzrechnung folgenden Rechnungsjahre mitzuteilen sowie der Kenntnismahme aller der Provisionskasse angehörigen Bruderlademitglieder zugänglich zu machen.

Diese Bilanz wird durch das öffentliche versicherungstechnische Organ (§ 7 der Verordnung des Ackerbauministeriums vom 11. September 1889, R. G. Bl. Nr. 148) geprüft. Im Falle sich bei drei aufeinanderfolgenden Sachverständigenprüfungen ergibt, daß der Reservefonds der Provisionskasse in jeder der drei Zeitperioden um mehr als 10 Prozent des erforderlichen Bestandes zugenommen habe, so ist durch den Sachverständigen eine Revision der Prämientarife (§§ 36, 37 und 38) behufs Herabsetzung der Beiträge zur Provisionskasse, beziehungsweise Erhöhung der Leistungen derselben nach sachverständigem Befunde vorzunehmen.

Matematična bilanca naj izkazuje:

V d o h o d k i h:

1.) Rezervni zaklad pokojninske blagajne (v kurzni vrednosti) s sklepom leta bilančnega računa;

2.) vrednost prispevkov polnopravnih članov v zmislu §§ 36. in 37., oziroma 25., in prehodnih določil;

3.) vrednost prispevkov rudniškega lastništva za polnopravne člane v zmislu § 40. in prehodnih določil.

V s t r o š k i h:

1.) Vrednost v račun dospelih pokojnin upokojencev (pohabljenecv po nesreči in drugače), vseh vdov in sirot bratovske skladnice;

2.) vrednost pokojninskih zahtev polnopravnih članov zase, za svoje vdove in sirote v zmislu §§ 23. in 24., oziroma 25., in prehodnih določil;

3.) vrednost pokojninskih zahtev upokojencev (pohabljenecv po nesreči in drugače), za njihove vdove in sirote v zmislu §§ 23. in 24., oziroma 25., in prehodnih določil.

Račun prve matematične bilance naj se sestavi vsaj po preteku petega leta, ko je rudniška oblast pravila odobrila.

Uspeh te kakor vsake naslednje matematične bilance se mora na vsak način že v bilančnem računu sledečem letu nannaniti rudniškemu oblastvu; skrbeti je tudi, da je dostopen vsem članom pokojninske blagajne.

Ta bilanca se pregleda po javnem zavarovalnotehničnem organu (§ 7. ukaza poljedeljskega ministrstva z dne 11. septembra l. 1889., drž. zak. št. 148). Za slučaj, ko bi se po treh zaporednih pregledovanjih po veščakih spoznalo, da se je rezervni zaklad v vsaki teh treh dob zvišal za več kakor deset odstotkov potrebne svote, naj veščaki pregledajo tarife premij (§§ 36., 37. in 38.), v svrho znižanja prispevkov pokojninski blagajni, oziroma povišanja dajatev iste, kakor ravno to presodijo veščaki.

Ergibt sich dagegen nach erfolgter Überprüfung der berechneten mathematischen Bilanz durch das öffentliche versicherungstechnische Organ, daß die Passiva derselben die Aktiva übersteigen, so muß entweder die Ermäßigung der Unterstützungen (Provisionen, Renten) aus der Provisionskasse, insoweit dies nach dem Bruderladegesetze zulässig ist, oder eine Erhöhung der Beiträge zur Provisionskasse eintreten, derart, daß nach dem Gutachten des öffentlichen versicherungstechnischen Organes das Gleichgewicht zwischen den Aktiven und Passiven der mathematischen Bilanz hergestellt erscheint.

Beurlaubungen.

§ 45.

Im Falle der Einberufung zum Militärdienste oder der Beurlaubung von Bruderlademitgliedern seitens der Werksinhabung werden die gemäß § 19 an die Krankenkasse zu zahlenden Beiträge nach erfolgter Abmeldung des Beurlaubten durch die Werksinhabung eingestellt und werden während der Zeit der Beurlaubung Unterstützungen aus der Krankenkasse nicht geleistet.

Dasselbe gilt hinsichtlich der im § 38 festgesetzten Beiträge sowie rücksichtlich der Provisionierung der bei der Provisionskasse lediglich gegen die Folgen eines Betriebsunfalles versicherten (minderberechtigten) Bruderlademitglieder.

Vollberechtigten Bruderlademitgliedern, welche zum Militärdienste einberufen, oder welche von der Werksinhabung beurlaubt werden, bleiben die bei der Provisionskasse erworbenen Rechte vorbehalten, sofern sie nach Ablauf der Militärdienstzeit oder des erhaltenen Urlaubes in die Arbeit sofort, das heißt ohne verschuldete Verzögerung wieder eintreten; es steht ihnen in diesem Falle frei, entweder die für ihre Provisionsversicherung erforderlich gewesenen Beiträge (Mitglieds- und Werksbeitrag zusammengenommen) mit Hinzurechnung der Zinseszinsen für die Zeit der Unterbrechung nachzuzahlen oder zu verlangen, daß ihnen der für sie zurückgelegte Anteil am Reservefonds der Provisionskasse gleichermaßen wie jenen Mitgliedern, welche aus einer anderen nach dem Bruderladegesetze eingerichteten Bergwerksbruderlade übertreten, bei der Bemessung der fernerhin an die Provisionskasse zu zahlenden Beiträge und der zu gewährenden Provisionen

Ako se nasprotno po pregledu preračunjene matematične bilance po javnem zavarovalnotehničnem organu spozna, da presegajo stroški dohodke, treba je podpore (pokojnino, rente) iz pokojninske blagajne znižati, kolikor je to po zakonu za rudarske skladnice dovoljeno, ali pa prispevke pokojninski blagajni tako povišati, da se uravna po sodbi javno zavarovalnotehničnega organa ravnotežje med dohodki in stroški.

Dopusti.

§ 45.

V slučaju, da so člani poklicani v vojaško službo, ali da se jim dovoli od rudniškega lastništva dopust, ne plačujejo med časom dopusta po § 19. normiranih prispevkov v bolniško blagajno ter tudi ne dobe nikakršne podpore iz iste.

Isto velja glede v § 38. določenih prispevkov, kakor tudi glede upokojenja onih bratovskoskladničnih članov, ki so zavarovani pri pokojninski blagajni samo za nasledke kake vršbene nezgode (manjpravni).

Polnopravni člani, ki so poklicani v vojaško službo ali dobijo od rudniškega lastništva dopust, si ohranijo vse pri pokojninski blagajni pridobljeni pravice, ako stopijo po preteku vojaškoslužbenega časa ali dovoljenega dopusta takoj v delo, to se pravi, brez zamujenja po lastni krivdi; v tem slučaju jim je prosto, plačati za svojo pokojninsko zavarovanje potrebne zaostale prispevke (članski in rudniški prispevek skupaj) z obrestnimi obrestmi za čas prestanka ali pa da se jim vračuni za nje prihranjeni delež rezervnega zaklada pokojninske blagajne tako kakor onim članom, ki iz kake druge po zakonu za bratovske skladnice ustanovljene rudarske bratovske skladnice prestopijo, pri odmeri prispevkov, ki jih bodo morali plačevati zanaprej in pokojnin, ki jih morajo dobiti (§ 47.).

angerechnet werde (§ 47). Bei dieser Anrechnung des Reserveanteiles werden dementsprechend vollberechtigte Mitglieder, welche bisher den Übergangsbestimmungen unterworfen waren, wie neueintretende Mitglieder behandelt.

Wird ein vollberechtigtes Mitglied während der Militärdienstzeit oder Beurlaubung invalid (dauernd erwerbsunfähig), so kann es nur die Auszahlung des Anteiles am Reservefonds der Provisionskasse, nicht aber die Auszahlung der Provisionen verlangen; stirbt es während der gedachten Zeit, so können die Hinterbliebenen auch nur die Auszahlung des Anteiles am Reservefonds der Provisionskasse verlangen.

Tritt ein Bruderlademitglied der in Betracht kommenden Art nach Ablauf der Militärdienstzeit oder des erhaltenen Urlaubes in die Arbeit nicht sofort wieder ein, so ist dasselbe wie ein ausgetretenes Bruderlademitglied zu behandeln (§ 46).

Austritt, Übertritt.

§ 46.

Den austretenden Bruderlademitgliedern steht keinerlei Anspruch auf den Reservefonds der Krankenkasse zu.

Minderberechtigte Bruderlademitglieder können auch keinen Anspruch auf den Reservefonds der Provisionskasse erheben.

Hört jedoch ein vollberechtigtes Bruderlademitglied auf, der Bruderlade anzugehören, so bleibt demselben der Anspruch auf seinen Anteil am Reservefonds der Provisionskasse während der Dauer eines Jahres vom Tage des Austrittes in der Weise vorbehalten, daß, wenn das bezeichnete Mitglied innerhalb dieses Zeitraumes in die Bruderlade wieder eintritt, der genannte Reserveanteil bei der Bemessung der zukünftigen Beiträge angerechnet wird.

Wenn ein solches Mitglied innerhalb des bezeichneten Zeitraumes in eine andere Bruderlade übertritt, so wird sein nach den Bestimmungen des § 47, respektive der Übergangsbestimmungen, festzustellender Anteil am Reservefonds der Provisionskasse, beziehungsweise bei unzureichender Deckung der jeweilige Vermögensanteil an der Provisionskasse der anderen Bruderlade überwiesen.

Nach Verlauf des Vorbehaltsjahres wird einem solchen austretenden Mitgliede, wenn der Anteil am Reservefonds der Provisionskasse nicht mehr als 400 K beträgt, dieser Anteil über

Pri tem vračunanju rezervnega deleža se ravna potem s polnopravnimi člani, za katere so veljala prehodna določila, kakor z novovstopivšimi člani.

Ako polnopravni član v vojaškoslužnem času ali med dopustom opeša (postane stalno nepridobiten), more zahtevati, da se mu izplača delež rezervnega zaklada pokojninske blagajne, ne pa pokojnina; ako med tem časom umrje, morejo zapuščenci le zahtevati, da se jim izplača delež rezervnega zaklada pokojninske blagajne.

Ako tak član po preteku vojaškoslužnega časa ali doljenega dopusta ne stopi takoj v delo, se ravna z istim kakor z izstopivšim članom (§ 46.).

Izstop, prestop.

§ 46.

Izstopivši člani nimajo nobene pravice do rezervnega zaklada bolniške blagajne.

Manjpravni člani tudi nimajo nobene pravice do rezervnega zaklada pokojninske blagajne.

Ako je vendar kak polnopravni član izstopil iz bratovske skladnice, se istemu hrani pravica na njegov delež rezervnega zaklada pokojninske blagajne eno leto od dneva izstopa tako, da se vračuni, ako ta član med tem časom zopet pristopi k bratovski skladnici, imenovani rezervni delež pri odmeri prihodnjih prispevkov.

Ako pristopi tak član tekom omenjene dobe h kaki drugi bratovski skladnici, se nakaže po določenih § 47., oziroma prehodnih določil določeni delež rezervnega zaklada pokojninske blagajne, oziroma pri nezadostnem pokritju tačasni delež premoženja pokojninske blagajne drugi bratovski skladnici.

Po preteku enega leta se takemu izstopivšemu članu delež rezervnega zaklada pokojninske blagajne, ako ne presega svote 400 kron, na njegovo zahtevo izplača.

Verlangen des bezüglichen Mitgliedes ausgefolgt. Reserveanteile über 400 K und innerhalb vier Wochen nach Ablauf des Vorbehaltsjahres nicht behobene Reserveanteile unter 400 K werden von der Bruderladeverwaltung pupillarischer, fruchtbringend gegen dreiprozentige Verzinsung angelegt und nebst dem Zinsenzuwachse jener Bruderlade ausgefolgt, in welche dieses Mitglied später eintritt. Findet dieser Eintritt nicht statt, so verbleiben Reserveanteile über 400 K solange bei der Bruderlade (Provisionskasse) gegen obige Verzinsung deponiert, bis das Mitglied entweder einer unter staatlicher Aufsicht stehenden Versorgungsanstalt beitrifft oder bis durch die zuständige politische Behörde die dauernde Erwerbsunfähigkeit des bezüglichen Mitgliedes bestätigt, beziehungsweise der Nachweis geliefert wird, daß dieses Mitglied gestorben ist.

In diesen Fällen wird der bezeichnete Reserveanteil samt dem dreiprozentigen Zinsenzuwachse von der Bruderladeverwaltung entweder zugunsten dieses Mitgliedes an die bezügliche Versorgungsanstalt oder dem betreffenden ehemaligen Mitgliede, respektive seinen Hinterbliebenen ausgefolgt.

Reserveanteile unter 400 K sind nach Ablauf des Vorbehaltsjahres dem ausgetretenen Mitgliede auf Verlangen jederzeit samt dem Zinsenzuwachse auszufolgen.

Höhe des zu überweisenden Anteiles vollberechtigter Mitglieder am Reservefonds der Provisionskasse.

§ 47.

Die in Gemäßheit der §§ 45 und 46 für Rechnung ausscheidender vollberechtigter Mitglieder zu überweisenden, beziehungsweise auszahlenden Anteile derselben am Reservefonds der Provisionskasse (Prämienreserven) werden in jedem einzelnen Falle abgefordert für die obligatorische Versicherung (§§ 23 und 24) und für die freiwillige Versicherung (§ 25) und in jedem Falle für die wirkliche Dauer der Bruderlademitgliedschaft, also auch für Jahresbruchteile, und zwar für Zwölfteljahre (Monate) derselben berechnet.

Zu diesem Behufe ist von ausscheidenden Mitgliedern, welche im Grunde der Bestimmungen der §§ 36 und 37, beziehungsweise 25, ihre Beiträge an die Provisionskasse entrichten, zunächst für den Zeitpunkt des Austrittes aus der Bruderlade das Alter des ausgetretenen vollberechtigten Mitgliedes, respektive auch

Rezervni deleži nad 400 kron, kakor tudi vsi v štirih tednih po preteku pridrževalnega leta nevzdignjeni deleži pod 400 kron se od oskrbnitva bratovske skladnice, pupilarno zagotovljeno, s triodstotnimi obrestmi plodonosno nalóže in se z obrestmi vred izročé tisti bratovski skladnici, h kateri tisti član pozneje pristopi. Ako se ta vstop sploh ne izvrši, ostanejo shranjeni rezervni deleži nad 400 kron toliko časa pri bratovski skladnici (pokojninski blagajni), proti prej omenjenim obrestim, dokler ne stopi dotični član ali v kak pod državnim nadzorstvom stoječi preskrbovalni zavod ali dokler ne dokaže pristojna politična oblast trajne nepridobnosti, oziroma smrti dotičnika.

V takih slučajih izplača bratovska skladnica označeni rezervni delež z obrestmi vred v prid članu dotični preskrbovalnici ali dotičnemu nekdanjemu članu samemu, oziroma njegovim zapuščencem.

Rezervni deleži pod 400 kron se izplačajo na zahtevo po preteku pridrževalnega leta izstopivšemu članu vsak čas s prirastlimi obrestmi.

Visokost deleža rezervnega zaklada pokojninske blagajne, ki se nakaže polnopravnim članom.

§ 47.

V zmislu §§ 45. in 46. v proračun izstopivših polnopravnih članov nakazani, oziroma v izplačilo določeni delež rezervnega zaklada pokojninske blagajne (premijskih rezerv), se izračuni za vsak posamezni slučaj, in sicer posebej za obligatorično (§§ 23. in 24.) in za prostovoljno (§ 25.) in v vsakem slučaju za resnično trajnost članstva, torej tudi za ulomke, to je dvanajstinke leta (mesce).

Zato je treba o izstopivših članih, ki plačujejo na podlagi določil §§ 36. in 37., oziroma 25., svoje prispevke v bratovsko skladnico, najprvo določiti starost ob času izstopa iz bratovske skladnice polnopravnega člana, oziroma tudi starost njegove zavarovane soproge in se morajo določiti potem na podlagi

dasjenige seiner versicherten Ehefrau zu bestimmen und sind sodann auf Grund der Tabellen I und II jene Monatsprämien zu bestimmen, welche ein eintretendes und beim Eintritte in die Provisionsklasse des Ausscheidenden eingereichtes, vollberechtigtes Mitglied vom selben Alter und beziehungsweise mit einer Ehefrau in jenem Alter, in welchem die Frau des Ausscheidenden steht, verbunden

- 1.) für seine eigene Person,
- 2.) für seine Angehörigen fortlaufend zu zahlen hätte.

Von der für den Fall 1 ermittelten Monatsprämie ist hierauf jene tarifmäßige Monatsprämie abziehen, welche der Ausscheidende zuletzt zum Zwecke der Provisionsversicherung für seine eigene Person an die Provisionskasse gezahlt hat und ist die so erhaltene Differenz der bezeichneten Monatsprämien mit jenem Werte zu multiplizieren, welcher sich auf Grund des ermittelten Alters des Ausscheidenden zur Zeit seines Austrittes aus der Bruderlade aus der Tabelle III ergibt.

Das hiernach ermittelte Produkt bildet die gemäß § 46 festzustellende Prämienreserve (Reserveanteil) für die bei der Provisionskasse der Bruderlade im Grunde der Bestimmungen der §§ 23, beziehungsweise 25 und 36, bestandene Versicherung des Ausscheidenden für den Fall dauernder Erwerbsunfähigkeit.

Von der für den Fall 2 berechneten Monatsprämie wird jene tarifmäßige Monatsprämie subtrahiert, welche der Ausscheidende zuletzt zum Zwecke der Provisionsversicherung seiner Angehörigen (Ehefrau und eheliche Kinder) an die Provisionskasse entrichtet hat. Die so ermittelte diesbezügliche Prämien-differenz ist mit jenem Werte zu multiplizieren, welcher sich aus der Tabelle IV auf Grund des für den Zeitpunkt des Austrittes aus der Bruderlade festgestellten Alters des vollberechtigten Mitgliedes und seiner Ehefrau ergibt.

Das somit erhaltene Produkt bildet die im Grunde des § 46 zu bestimmende Prämienreserve (Reserveanteil) für die bei der Provisionskasse im Grunde der Bestimmungen der §§ 24, beziehungsweise 25 und 37, bestandenen Witwen- und Waisenversicherung des Ausscheidenden.

Die Prämien für die freiwillige Versicherung (§ 25) sind hier nicht doppelt zu nehmen, sondern es sind die aus den Tabellen I und II berechneten in Anschlag zu bringen.

Hinsichtlich der Bemessung der Höhe des zu überweisenden Anteiles am Reservefonds der Provisionskasse für vollberechtigte Bruderlademitglieder, welche schon vor Errichtung dieses Sta-

lestvic I. in II. v dodatku tiste mesečne premije, ki bi jih moral vstopivši in pri vstopu v pokojninski razred izstopivšega uvrščeni polnopravni član iste starosti, in oziroma s soprogo v isti starosti, v kateri je soproga izstopivšega, nepretrgoma plačevati skupaj:

- 1.) za svojo osebo,
- 2.) za svojce.

Od te za prvi slučaj določene mesečne premije se odračuni ona tarifna mesečna premija, ki jo je izstopivši vplačal zadnjič za pokojninsko zavarovanje svoje osebe v pokojninsko blagajno in se množi ta dobljena razlika obeh imenovanih mesečnih premij z ono vrednostjo, ki se razvidi na podlagi dobljene starosti izstopivšega ob času njegovega izstopa iz bratovske skladnice po lestvici III. v dodatku.

Izračunjeni zmnožek je v zmislu § 46. določena premijska rezerva (rezervni delež) za zavarovanje, ki jo je vplačeval izstopivši član za slučaj trajne nepridobitnosti pri pokojninski blagajni bratovske skladnice v zmislu določil §§ 23. in 36., oziroma 25.

Od izračunjene mesečne premije za drugi slučaj se ona tarifna premija odšteje, ki jo je izstopivši vplačal zadnjič za pokojninsko zavarovanje svojcev (soproge in zakonskih otrok) v pokojninsko blagajno.

Tako dobljena razlika premij se množi s tisto vrednostjo, ki se razvidi v dodatku iz lestvice IV. glede na starost polnopravnega člana in njegove soproge ob času izstopa iz bratovske skladnice.

Izračunjeni zmnožek je v zmislu § 46. določena premijska rezerva (rezervni delež) za bivše zavarovanje vdove in sirot izstopivšega, pri pokojninski blagajni na podlagi določil § 24., odnosno 37., oziroma 25., zavarovanega člana.

Premije za prostovoljno zavarovanje (§ 25.) se tu ne jemljejo dvojno, temveč naj se uporabljajo one, ki so preračunjene v lestvici I. in II.

Glede izračunjenja visokosti deleža pri rezervnem zakladu pokojninske blagajne za polnopravne člane, ki so vstopili predno so postala, ta pravila pravomočna in za katere

tutes der Bruderlade angehört und auf welche die Übergangsbestimmungen Anwendung haben, gelten die bezüglichlichen Grundsätze dieser Übergangsbestimmungen.

Die Überweisung der Anteile Ausscheidender am Reservefonds der Provisionskasse hat für den Fall des Übertrittes in eine andere nach dem Bruderladengesetze eingerichtete Bergwerksbruderlade binnen sechs Wochen von jenem Zeitpunkte an gerechnet zu erfolgen, als der Bruderladevorstand von dem Vorstande jener Bruderlade, in welche das vollberechtigte Mitglied neu eintritt, von diesem Eintritte in Kenntnis gesetzt wurde.

Dem zu überweisenden Geldbetrage ist ein Begleitschein anzuschließen, welcher zu enthalten hat:

1.) Die Zeit des Ein- und Austrittes des Vollberechtigten in, beziehungsweise aus der Bruderlade;

2.) das Alter des Ausgeschiedenen und beziehungsweise seiner Ehefrau zur Zeit des Austrittes aus der Bruderlade (der früheren Beschäftigung);

3.) die Höhe der versicherten Provisionen, und zwar:

a) für sich,

b) für seine Witwe und für seine Waisen;

4.) die Höhe der letzten vom Vollberechtigten an die Provisionskasse gezahlten Monatsprämie:

a) für sich,

b) für seine Angehörigen (Ehefrau, eheliche Kinder),

c) beziehungsweise zusammen;

5.) die Höhe der statutenunfähig zu überweisenden Prämienreserve:

a) für die bestandene Versicherung des Vollberechtigten für den Fall der Erwerbsunfähigkeit,

b) für die bestandene Witwen- und Waisenversicherung,

c) beziehungsweise nach den Übergangsbestimmungen;

6.) die Angabe, ob eine bergbehördlich genehmigte Statutenänderung über Herabsetzung der Provisionen, beziehungsweise der zu überweisenden Anteile am Reservefonds der Provisionskasse besteht.

Im Falle freiwilliger Versicherung höherer Provisionsansprüche (§ 25) sind im Begleitscheine die betreffenden Daten ad 3, 4 und 5 abgefordert anzuführen.

so prehodna določila merodajna, veljajo dotična načela teh prehodnih določil.

Deleži rezervnega zaklada pokojninske blagajne se morajo nakazati za izstopivše člane v slučaju prestopa v kako drugo po zakonu za bratovske skladnice ustanovljeno rudarsko bratovsko skladnico v teku šestih tednov, računši od dne, ko je bilo načelništvo bratovske skladnice obveščeno od načelništva one bratovske skladnice, kjer je vstopil polnopravni član.

Nakazanemu denarnemu znesku se mora priložiti spremnica s sledečo vsebino:

1.) Čas vstopa in izstopa polnopravnega člana v, oziroma iz bratovske skladnice;

2.) starost izstopivšega in oziroma njegove soproge ob času izstopa iz bratovske skladnice (prejšnjega dela);

3.) visokost zavarovanih pokojnin, in sicer:

a) zase,

b) za svojo vdovo in za svoje sirote;

4.) visokost zadnje mesečne premije, ki jo je plačal polnopravni član v pokojninsko blagajno:

a) zase,

b) za svojce (soprogo in zakonske otroke),

c) (oziroma skupaj);

5.) visokost premijske rezerve, ki se ima po pravilih nakazati:

a) za bivše zavarovanje polnopravnega člana za slučaj nepridobnosti,

b) za bivše vdovsko in sirotinsko zavarovanje,

c) oziroma po prehodnih določilih;

6.) pojasnilo, ako so se vsled premembe pravil, ki jih je potrdilo rudniško oblastvo, znižale pokojnine, oziroma deleži rezervnega zaklada pokojninske blagajne, ki se imajo nakazati.

Za slučaj prostovoljnega višjega zavarovanja višjih pokojninskih pravic (§ 25.) se morajo navesti dotični podatki ad 3, 4 in 5 v spremnici posebej.

Anrechnung überwiesener, beziehungsweise zurückgelegter Reserveanteile vollberechtigter Mitglieder bei der künftigen Provisionsversicherung.

§ 48.

Vollberechtigte Mitglieder, welche aus einer anderen nach dem Bruderladengesetze eingerichteten Bergwerksbruderlade übergetreten sind, werden auf Grund des von dieser Bruderlade anlässlich der Überweisung des Anteiles am Reservefonds der Provisionskasse zu liefernden Begleitscheines in die der früheren Provisionsversicherung am nächsten kommende Diensteskategorie eingereiht. Sodann sind auf Grund der Tabellen III und IV des § 47, beziehungsweise im Sinne der Bestimmungen des vorletzten Absatzes dieses Paragraphen für den Zeitpunkt des Eintrittes des Vollberechtigten in die Bruderlade jene Beträge zu berechnen, um welche die Monatsprämien des Neueingetretenen herabgesetzt werden müssen.

Zu diesem Behufe wird das Alter des Eingetretenen und dasjenige seiner Frau für den Zeitpunkt der Aufnahme in die Bruderlade bestimmt und werden zunächst aus den Tabellen III und IV jene Werte abgelesen, welche dieser Altersbestimmung entsprechen.

Für den Fall, als auf Grund des obervähnten Begleitscheines die Höhe des überwiesenen Reserveanteiles sowohl für die bestandene Versicherung des Vollberechtigten gegen dauernde Erwerbsunfähigkeit als auch für die bestandene Witwen- und Waisenversicherung getrennt ersichtlich ist, was in Gemäßheit der Bestimmungen des § 47, Punkt 5, für alle nicht den Übergangsbestimmungen unterworfenen Mitglieder der Fall sein muß, wird ermittelt, wie oft der aus Tabelle III (§ 47) abgelesene Wert in dem Reserveanteile für die bestandene Erwerbsunfähigkeitsversicherung, und wie oft der aus Tabelle IV abgelesene Wert in dem Reserveanteile für die bestandene Witwen- und Waisenversicherung enthalten ist, wobei die Dezimalen (Hellerbruchteile) des Quotienten nicht vernachlässigt werden dürfen, sondern bei der folgenden Subtraktion durchwegs in Anrechnung zu bringen sind.

Der durch die erste Division ermittelte Betrag ist von der Monatsprämie abzuziehen, welche das Mitglied nach erfolgter Einreihung in die bezügliche Provisionsklasse beim Eintritte in die Bruderlade im Grunde der Bestimmungen des § 36, und zwar auf Grund der Berechnung nach Tabelle I zu zahlen hätte.

Vračunanje nakazanih, oziroma prihranjenih rezervnih deležov polnopravnih članov pri bodočem pokojninskem zavarovanju.

§ 48.

Polnopravni člani, ki so prestopili iz kake druge po zakonu za bratovske skladnice ustanovljene bratovske skladnice, se uvrstijo v prejšnjemu pokojninskemu zavarovanju najbližjo službeno kategorijo na podlagi spremnice, ki jo dotična bratovska skladnica izroči pokojninski blagajni ob priliki, ko nakaže rezervni delež. Potem se na podlagi lestvic III. in IV., § 47., oziroma v zmyslu določil predzadnjega odstavka tega paragrafa za čas vstopa polnopravnega člana v bratovsko skladnico izračunijo oni zneski, za katere se znižajo mesečne premije novo vstopivšega člana.

V to svrhu se določi starost vstopivšega in njegove soproge ob času vsprejema v bratovsko skladnico in se v lestvicah III. in IV. poiščejo vrednosti, ki so za to starost določene.

Kadar je na podlagi prej omenjene spremnice nakazana visokost rezervnega deleža za bivše zavarovanje polnopravnega člana proti trajni nepridobitnosti, kakor tudi za bivše vdovsko in sirotinsko zavarovanje, razvidna vsaka zase, kar mora biti za vse v zmyslu določil § 47., točka 5., pod prehodna določila ne spadajoče člane, takrat se preračuni, kolikokrat se nahaja v lestvici III. (§ 47.) dobljena vrednost v rezervnem deležu za bivše zavarovanje proti trajni nepridobitnosti in kolikokrat je iz lestvice IV. dobljena vrednost v rezervnem deležu za bivše vdovsko in sirotinsko zavarovanje, pri tem se pa desetinke (ulomki vinarjev) kvocijenta ne smejo prezirati, temveč se morajo pri sledečem odštetju vedno vpoštevati.

Po prvi delitvi dobljeni znesek se odračuni od mesečne premije, ki bi jo moral član plačati po uvrstitvi v dotični pokojninski razred pri vstopu v bratovsko skladnico, v zmyslu določil § 36., in sicer na podlagi preračuna po lestvici I.

Der durch die zweite Division erhaltene Betrag ist von der Monatsprämie in Abzug zu bringen, welche das Mitglied nach erfolgter Einreihung in die bezügliche Provisionsklasse im Grunde der Bestimmungen des § 37, und zwar auf Grund der Berechnung nach der Tabelle II zu entrichten hätte.

Die so erhaltenen Monatsprämien sind dann nach ganzen SELLERN derart abzurunden, daß Bruchteile unter einem halben SELLER vernachlässigt, Bruchteile von oder über einem halben SELLER aber auf einen ganzen SELLER ergänzt werden.

Die durch die vorbezeichneten beiden Subtraktionen ermittelten Prämien stellen jene Monatsprämien dar, welche das übergetretene vollberechtigte Mitglied fortlaufend zu zahlen hat und welche später in der in den §§ 36 und 37 vorgeschriebenen Weise zu erhöhen sein werden, im Falle die Vorrückung des Mitgliedes in eine höhere Diensteskategorie (§ 23) stattfindet.

In jenen Fällen, in welchen die Reserveanteile Vollberechtigter nicht getrennt für die bestandene Erwerbsunfähigkeitsversicherung und für die bestandene Witwen- inklusive Waisenversicherung überwiesen wurden (das ist im Falle des Übertrittes eines den Übergangsbestimmungen der Bruderlade, welcher er bisher angehörte, unterworfenen Mitgliedes), ist die Hälfte des überwiesenen Reserveanteiles zur Anrechnung bei Bemessung der fernerhin von den Vollberechtigten für ihre eigene Person zu zahlenden Monatsbeiträge (§ 36), die andere Hälfte des überwiesenen Reserveanteiles zur Anrechnung bei Bemessung der fernerhin von den Vollberechtigten für ihre Angehörigen (Ehefrau, eheliche Kinder) zu leistenden Monatsbeiträge (§ 37) zu verwenden.

Die für die freiwillige Versicherung höherer Provisionsansprüche durch Leistung doppelter Mitgliederbeiträge (§ 25) erworbenen und überwiesenen Reserveanteile dürfen nur zur Herabsetzung der künftigen Beiträge des Mitgliedes für die freiwillige Mehrversicherung oder aber jener, zu deren Leistung das Mitglied statutenmäßig verpflichtet ist, verwendet werden.

Schließt das eintretende Mitglied eine freiwillige Provisionsversicherung ab, so ist der Quotient aus dem für die früher bestandene freiwillige Provisionsversicherung mitgebrachten Reserveanteile an den bezüglichen Verhältniszahlen der Tabellen III und IV von der aus den Tabellen I, beziehungsweise II, ermittelten Prämie für die freiwillige Provisionsversicherung abzuziehen und diese Differenz gemäß § 25 zu verdoppeln. Schließt das eintretende Mitglied eine freiwillige Versicherung nicht ab, so ist der

Po drugi delitvi dobljeni znesek se odračuni od mesečne premije, ki bi jo moral član plačevati po uvrstitvi v dotični pokojninski razred v zmyslu določil § 37., in sicer na podlagi preračuna po lestvici II. Na ta način dobljene mesečne premije naj se na cele vinarje zaokrožijo, in sicer tako, da se ulomki pod pol vinarja prezirajo, ulomki pol in nad pol vinarja vzamejo za cele vinarje.

Po takem odštetju dobljeni premiji tvorita ono mesečno premijo, ki jo mora plačevati prestopivši polnopravni član nadalje, in ki se pozneje po predpisanem načinu §§ 36. in 37. zvišajo, ako se pomakne član v višjo službeno kategorijo (§ 23.).

V onih slučajih, kadar rezervni deleži polnopravnih članov niso bili nakazani za bivše pokojninsko zavarovanje proti nepridobitnosti in za bivše vdovsko, oziroma sirotinsko zavarovanje ločeno (to je za slučaj prestopa člana, za katerega veljajo prehodna določila), se določi polovica nakazanega rezervnega deleža v vračunanje odmerjenih bodočih mesečnih prispevkov, ki jih bo moral plačevati polnopravni član zase (§ 36.), druga polovica nakazanega rezervnega deleža pa za vračunanje pri odmeri bodočih mesečnih prispevkov, ki jih bode moral plačevati polnopravni član (§ 37.) za svoje (soprogo, zakonske otroke).

Za próstovoljno zavarovanje višje pokojninske pravice (§ 25.) z dvojnimi članskimi prispevki pridobljeni in nakazani rezervni deleži se smejo porabiti le za znižanje bodočih prispevkov člana za próstovoljno višje zavarovanje ali pa za znižanje tistih prispevkov, ki jih je član dolžan plačati po pravilih.

Ako vstopivši član próstovoljno pokojnino zavaruje, tedaj se odtegne kvocijent, izvirajoč iz rezervnega deleža za prej obstoječe próstovoljno pokojninsko zavarovanje in iz dotičnih razmernih številke lestvic III. in IV. in lestvice I., oziroma II., razvidne premije za próstovoljno pokojninsko zavarovanje, ta razlika se v zmyslu § 25. podvoji.

Ako se novo vstopivši član ne zavaruje próstovoljno, se prej imenovani kvocijent podvoji in odračuni od premije za

vor erwähnte Quotient zu verdoppeln und von der nach den Tabellen I und II für die obligatorische Provisionsversicherung bemessenen Prämie des Mitgliedes allein abzuziehen. Im letzteren Falle stellt die bezügliche Differenz die künftige Mitgliederprämie für die obligatorische Provisionsversicherung dar, während die Werksinhabung die aus den Tabellen I und II direkt ermittelten Prämien fortlaufend zu entrichten hat.

In analoger Weise, wie im Falle des Übertrittes, erfolgt die Anrechnung der Anteile am Reservefonds der Provisionskasse bei vollberechtigten Mitgliedern, welche beurlaubt wurden und von der Nachzahlung der Monatsbeiträge für die Zeit der Unterbrechung (§ 45) Abstand genommen haben oder bei vollberechtigten Mitgliedern, welche ausgetreten sind, jedoch später in die Bruderlade wieder aufgenommen werden, ausgenommen den Fall der Reaktivierung eines Provisionisten. Die bezüglichen Altersbestimmungen erfolgen in diesen Fällen für den Zeitpunkt der Fortsetzung der betreffenden Provisionsversicherungen.

Art und Weise der Einhebung der Monatsbeiträge. Einzahlung der Strafgeelder.

§ 49.

Alle auf Grund der §§ 19, 36, 37, beziehungsweise 25 und 38 und beziehungsweise der Übergangsbestimmungen von Bruderlademitgliedern an die Bruderlade (Krankenkasse oder Provisionskasse derselben) zu zahlenden fortlaufenden Monats-, beziehungsweise Jahresbeiträge (§ 79), werden mittelst Lohn- (Gehalts)abzuges durch die Werksinhabung eingehoben und mit Hinzufügung des bezüglichen Beitrages der Werksinhabung (§§ 19 und 40 und § 79 der Übergangsbestimmungen), monatlich, beziehungsweise jährlich (§ 79) nachhinein an die Bruderlade abgeführt, von welcher die Buchung dieser Beiträge für Rechnung der Kranken-, beziehungsweise Provisionskasse besorgt wird.

Die Einzahlung der Versicherungsbeiträge sowie die Anrechnung und Zurückbehaltung der auf die Versicherten entfallenden Monatsbeiträge erfolgt auf Grund einer von der Werksleitung zu verfassenden, von der Bruderladeverwaltung geprüften und den versicherten Personen bekanntzugebenden Berechnung.

Die Beiträge der Mitglieder, welche im Laufe des Monats in die Bruderlade ein- oder ausgetreten sind, also nicht den

samega člana, določene po lestvici I. in II. za obligatorično pokojninsko zavarovanje. V zadnjem slučaju je dotična razlika bodoča članska premija za obligatorično zavarovanje, v tem ko mora lastništvo rudnika plačevati nadalje mesečne premije, ki so razvidne iz lestvice I. in II.

Na enak način, kakor pri pristopu, se vračuni delež rezervnega zaklada pokojninske blagajne pri polnopravnih članih, ki so bili na dopustu in niso hoteli za čas prestanka (§ 45.) doplačati mesečnih prispevkov, in pri polnopravnih članih, ki so izstopili, pozneje pa zopet sprejeti bili v bratovsko skladnico, izvzemši upokojence, ki so se zopet v delo sprejeli. Dotične določbe starosti veljajo v takih slučajih za čas nadaljevanja dotičnih pokojninskih zavarovanj.

Način plačevanja mesečnih prispevkov. Vplačevanje glob.

§ 49.

Vse v zmislu § 19., 36., 37. in 38., oziroma 25., in oziroma prehodnih določil tekoče mesečne, oziroma letne (§ 79.) prispevke, ki jih morajo plačevati člani v bratovsko skladnico (bolniško ali pokojninsko blagajno iste), odteguje lastništvo rudnika od dneve (plače) in jih izplačuje z odnosnimi prispevki rudnika (§§ 19. in 40. in § 79. prehodnih določil) mesečno, oziroma letno nazaj (§ 79.) bratovski skladnici, ki oskrbuje vknjiženje teh prispevkov na račun bolniške, oziroma pokojninske blagajne.

Vplačevanje zavarovalnih prispevkov, kakor tudi vračunanje in pridržanje mesečnih doneškov, ki jih morajo zavarovanci plačevati, se vrši na podlagi računa, ki ga napravi vodstvo rudnika in se naznani po pregledu upravnništva bratovske skladnice zavarovancem.

Prispevki članov, ki so v teku meseca vstopili ali izstopili in torej niso bili ves mesec člani skladnice, se določijo na ta

ganzen Monat der Bruderlade angehört haben, werden in der Weise berechnet, daß der ganze Monatsbeitrag durch die Anzahl der Tage des betreffenden Monats geteilt und der Quotient mit jener Anzahl Tage multipliziert wird, welche das betreffende Mitglied im Monate des Ein- oder Austrittes der Bruderlade angehört hat.

Anderweitige Zahlungen der Mitglieder und der Werksinhabung, insbesondere der Strafbeträge, erfolgen **u n m i t t e l b a r** bei der Bruderlade.

Rückständige Bruderladebeiträge.

§ 50.

Der Bruderladevorstand ist berechtigt, an die Berghauptmannschaft das Ansuchen zu richten, die Einbringung rückständiger Bruderladebeiträge im Wege der politischen Exekution zu veranlassen.

Bewaltungsauslagen der Bruderlade.

§ 51.

Die gesamten Verwaltungsauslagen der Bruderlade, inklusive der im § 17 angeführten Kosten, sind, insoweit nicht anderweitige Vorsorge für die Deckung der letztbezeichneten Auslagen getroffen wird (§ 52), von der Krankenkasse der Bruderlade zu bestreiten.

Die Provisionskasse ist daher lediglich zur Auszahlung der flüssig werdenden Provisionen (Renten), dann der Reserveanteile vollberechtigter Mitglieder und der statutenmäßig festgesetzten Abfertigungen in Anspruch zu nehmen.

Geschenke, Vermächtnisse, Strafgeelder, allfällige sonstige Einnahmen der Bruderlade.

§ 52.

Die sämtlichen der Bruderlade zufließenden Geschenke, Vermächtnisse und allfälligen sonstigen Einnahmen, insofern sie nicht speziell der Krankenkasse oder der Provisionskasse gewidmet wurden, beziehungsweise nicht an eine dieser Kassen abzuführen sind, ferner die Strafgeelder, insofern dieselben nicht auf Grund gesetzlicher, beziehungsweise statutarischer Bestimmungen an die

način, da se celomesečni prispevek deli s številom dni tega meseca in kvocijent množi s številom onih dni, v katerih je pripadal dotičnik v mesecu vstopa ali izstopa skladnici.

Druga plačila članov in rudniškega lastništva, posebno doneski glob, se vršijo neposredno pri bratovski skladnici.

Zaostali bratovskoskladniški prispevki.

§ 50.

Načelnništvo bratovske skladnice ima pravico prositi rudniško glavarstvo, da sme izterjati zaostale prispevke članov potom politične eksekucije.

Upravni stroški bratovske skladnice.

§ 51.

Vse upravne stroške bratovske skladnice, vštévši v § 17. navedene, mora bolniška blagajna bratovske skladnice toliko čas pokrivati, dokler se ne določi pokritje zadnjeimenovanih stroškov kako drugače (§ 52.).

Pokojninska blagajna sme torej le v plačilo dospele (nakazane) pokojnine (rente), rezervne deleže polnopravnih članov in odpravnine izplačevati.

Darila, volila, denarne globe in drugi slučajni dohodki bratovske skladnice.

§ 52.

Vsa darila, volila in drugi slučajni dohodki, ki se stekajo v bratovsko skladnico, ako niso določeni izrečno za bolniško ali pokojninsko blagajno, oziroma ako jih ni treba vplačati vsled zakonitih, oziroma ustavnih določil v bolniško ali pokoj-

Krankenkasse oder die Provisionskasse entrichtet werden müssen, werden auf einem besonderen Konto der Krankenkasse gebucht.

Über Beschluß des Bruderladevorstandes werden die bezüglichen Kapitalien entweder zur Bildung eines Fonds für die außerhalb der Versicherungszwecke der Bruderlade zustehende Wirksamkeit verwendet oder dem Reservecfonds der Krankenkasse der Bruderlade einverleibt oder endlich im Verhältnis der Einnahmen an Mitgliederbeiträgen an die beiden Verwaltungsabteilungen der Bruderlade verteilt.

Vermögensanlage.

§ 53.

Für die Anlage sämtlicher verfügbaren Vermögensbestandteile der Bruderlade sind die Bestimmungen über die Anlage von Pupillargeldern maßgebend.

V. Buchführung, Rechnungsabschluß und Statistik der Bruderlade.

Buchführung.

§ 54.

Die Buchführung der Bruderlade erfolgt nach den Grundsätzen der einfachen Buchhaltung, jedoch getrennt für die Krankenkasse und Provisionskasse derselben.

Das Geschäfts-, beziehungsweise Rechnungsjahr, beginnt und endet mit dem Kalenderjahre. Mit 31. Dezember eines jeden Jahres sind die Bücher und Rechnungen der Bruderlade abzuschließen, und bis 1. Februar des folgenden Jahres sind die Rechnungsabschlüsse der beiden Verwaltungsabteilungen der Bruderlade zusammenzustellen.

Diese Rechnungsabschlüsse zerfallen in die Betriebsrechnung und in den Ausweis über die Anlage des Vermögens der bezüglichen Fonds der Verwaltungsabteilungen.

ninsko blagajno, se vknjižijo na poseben račun v bolniški blagajni.

Po sklepu načelnštva bratovske skladnice se prejimenovani dohodki porabijo za snovanje kakega zaklada, ki ni združen z zavarovalnim namenom bratovske skladnice, ali se izroče rezervnemu zakladu bolniške blagajne ali pa se razdele v primeri z dohodki med oba upravna oddelka bratovske skladnice.

Nalaganje premoženja.

§ 53.

Za nalaganje prostega premoženja bratovske skladnice so merodajna določila, ki veljajo za nalaganje sirotinskega (pupilarnega) denarja.

V. Knjigovodstvo, računski zaključki in statistika bratovske skladnice.

Knjigovodstvo.

§ 54.

Knjigovodstvo bratovske skladnice se vrši temeljem enotnega knjigovodstva, toda ločeno za bolniško in pokojninsko blagajno.

Opravilno, oziroma računsko leto se začinja in končuje s koledarskim letom. Z dnem 31. grudnia vsakega leta se morajo knjige in računi zaključiti in do 1. svečana prihodnjega leta sestaviti računski zaključki obeh upravnih oddelkov bratovske skladnice.

Imenovani računski zaključki izkazujejo obratni račun in izkaz naložitve premoženja dotičnih zakladov upravnih oddelkov.

Betriebsrechnung der Krankenkasse.

§ 55.

Dieselbe hat zu enthalten:

In den Einnahmen:

- 1.) Die laufenden Beiträge der zum Eintritte in die Krankenkasse der Bruderlade verpflichteten Mitglieder gemäß § 19;
- 2.) die laufenden Krankenkassebeiträge der Werksinhabung;
- 3.) die Beiträge der Mitglieder und Provisionisten gemäß § 20 des Statutes;
- 4.) die Strafgebühren;
- 5.) die Zinsen der fruchtbringend angelegten Gelder der Krankenkasse;
- 6.) Geschenke, Vermächtnisse;
- 7.) allfällige sonstige Einnahmen der Krankenkasse;
- 8.) den eventuellen Kursgewinn an Effekten;
- 9.) den Reservefonds der Krankenkasse am Schlusse des Vorjahres.

In den Ausgaben:

- 1.) Die gezahlten Krankengebühren;
- 2.) die Kosten der Ärzte und der Krankenkontrolle;
- 3.) die Ausgaben für Medikamente, sonstige Heilmittel und therapeutische Beihilfe;
- 4.) die Spitalsverpflegskosten nebst den bezüglichen Transportkosten;
- 5.) die Beerdigungskosten;
- 6.) die gesamten Verwaltungsauslagen der Bruderlade;
- 7.) sonstige Ausgaben der Krankenkasse (Abchreibungen am Inventar usw.);
- 8.) den eventuellen Kursverlust an Effekten;
- 9.) den gegenwärtigen Reservefonds der Krankenkasse.

Die Ausgabe- und Einnahmerekchnung für den im Grunde des § 52 gebildeten und von der Krankenkasse der Bruderlade verwalteten Fonds für die außerhalb der Versicherungszwecke der Bruderlade zustehende Wirksamkeit ist der Betriebsrechnung der Krankenkasse als Anhang beizulegen.

Obratni račun bolniške blagajne.

§ 55.

Isti naj izkazuje:

V d o h o d k i h:

- 1.) Tekoče prispevke k vstopu v bolniško blagajno bratovske skladnice dolžnih članov po § 19.;
- 2.) tekoče prispevke lastništva rudnika za bolniško blagajno;
- 3.) prispevke članov in upokojencev po § 20. teh pravil;
- 4.) denarne globe;
- 5.) obresti plodonosno naloženega denarja bolniške blagajne;
- 6.) darila, volila;
- 7.) slučajne druge dohodke bolniške blagajne;
- 8.) morebiten dobiček pri vrednostnih papirjih na borzni ceni (kurzu);
- 9.) rezervni zaklad bolniške blagajne koncem prejšnjega leta.

V s t r o š k i h:

- 1.) Plačane bolniške podpore;
- 2.) zdravniške stroške in stroške bolniške kontrole;
- 3.) stroške za zdravila, druga zdravilna sredstva in zdravniške pripomočke;
- 4.) stroške za oskrbovanje v bolnišnici in za odnosni transport;
- 5.) pogrebne stroške;
- 6.) vse upravne stroške bratovske skladnice;
- 7.) druge stroške bolniške blagajne (odpis na inventarju i. t. d.);
- 8.) morebitno izgubo na borzni ceni (kurzu) pri vrednostnih papirjih;
- 9.) sedanji rezervni zaklad bolniške blagajne.

Račun o stroških in dohodkih v zmislu § 52. sestavljenih in od bolniške blagajne bratovske skladnice oskrbovanih zakladov, ki niso določeni v zavarovalne namene bratovske skladnice, se mora priložiti v dodatku obratnemu računu bolniške blagajne.

Betriebsrechnung der Provisionskasse.

§ 56.

Dieselbe hat auszuweisen:

I n d e n E i n n a h m e n :

1.) Die laufenden Beiträge der vollberechtigten Mitglieder an die Provisionskasse gemäß § 36, beziehungsweise 25;

2.) die laufenden Beiträge derselben gemäß § 37, beziehungsweise 25;

3.) die laufenden Beiträge der minderberechtigten Mitglieder gemäß § 38;

4.) die laufenden Beiträge der vollberechtigten Mitglieder an die Provisionskasse in Gemäßheit der Übergangsbestimmungen;

5.) die laufenden statutarischen Beiträge der Werksinhabung an die Provisionskasse;

6.) die aus dem Zentralreservefonds der Bruderladen in Gemäßheit der Bestimmungen des § 37 des Gesetzes vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127, erhaltenen Unterstützungen;

7.) die überwiesenen Reserveanteile eingetretener vollberechtigter Mitglieder;

8.) etwaige Straf gelder, welche der Provisionskasse zuzufließen haben;

9.) die Zinsen der fruchtbringend angelegten Gelder der Provisionskasse;

10.) Geschenke, Vermächtnisse;

11.) allfällige sonstige Einnahmen, welche der Provisionskasse zuzufließen haben;

12.) eventuellen Kursgewinn an Effekten;

13.) den Reservefonds der Provisionskasse am Schlusse des Vorjahres.

I n d e n A u s g a b e n :

1.) Die gemäß §§ 23 und 24, beziehungsweise 25 gezahlten Provisionen:

a) an dauernd erwerbsunfähige, vollberechtigte Mitglieder,

b) an Wittven nach vollberechtigten Mitgliedern,

c) an Waisen vom nicht erreichten Normalalter, welche von vollberechtigten Mitgliedern hinterlassen wurden;

2.) die gemäß § 23, bezw. 24 gezahlten Provisionen:

a) an dauernd erwerbsunfähige, minderberechtigte Mitglieder,

b) an Wittven nach Minderberechtigten,

e) an Waisen vom nichterreichten Normalalter, welche von Minderberechtigten hinterlassen wurden;

Obratni račun pokojninske blagajne.

§ 56.

Isti naj izkazuje:

V d o h o d k i h :

1.) Tekoče prispevke polnopravnih članov za pokojninsko blagajno v zmislu § 36., oziroma § 25.;

2.) tekoče prispevke istih v zmislu § 37., oziroma § 25.;

3.) tekoče prispevke manjpravnih članov v zmislu § 38.;

4.) tekoče prispevke polnopravnih članov v pokojninsko blagajno v zmislu prehodnih določil;

5.) tekoče ustavne prispevke rudniškega lastništva v pokojninsko blagajno;

6.) dobljene podpore iz osrednjega rezervnega zaklada bratovskih skladnic v zmislu določil § 37. zakona z dne 28. julija l. 1889., drž. zak. št. 127;

7.) nakazane rezervne deleže vstopivših polnopravnih članov;

8.) morebitne denarne globe, ki so določene za pokojninsko blagajno;

9.) obresti plodonosno naloženega denarja pokojninske blagajne;

10.) darila, volila;

11.) slučajne druge dohodke, namenjene koristi pokojninske blagajne;

12.) morebitni dobiček na borzni ceni (kurzu) pri vrednostnih papirjih;

13.) rezervni zaklad pokojninske blagajne koncem prejšnjega leta.

V s t r o š k i h :

1.) V zmislu §§ 23. in 24., oziroma 25. plačane pokojnine:

a) trajno nepridobitnim polnopravnim članom,

b) vdovam polnopravnih članov,

c) sirotam, ki še niso dosegle normalne starosti, zapuščenim od polnopravnih članov;

2.) v zmislu § 23., oziroma 24. plačane pokojnine:

a) trajno nepridobitnim manjpravnim članom,

b) vdovam manjpravnih članov,

c) sirotam, ki še niso dosegle normalne starosti, zapuščenim od manjpravnih članov;

3.) die in Gemäßheit der Übergangsbestimmungen gezahlten Provisionen:

- a) an Provisionisten,
- b) an Witwen,
- c) an Waisen;

4.) die überwiesenen, beziehungsweise ausgezahlten Reserveanteile ausgetretener vollberechtigter Mitglieder;

5.) Abfertigungen;

6.) den eventuellen Kursverlust;

7.) den gegenwärtigen Reservefonds der Provisionskasse.

Vermögensausweise.

§ 57.

Außer den in den §§ 55 und 56 bezeichneten Betriebsrechnungen (Ausgabe- und Einnahmerechnungen) der Bruderlade ist der Bestand und die Anlage eines jeden Fonds derselben, das heißt Bestand und Anlage des Reservefonds der Krankenkasse sowie des Fonds für die außerhalb der Versicherungszwecke der Bruderlade zustehende Wirksamkeit und weiters Bestand und Anlage des Reservefonds der Provisionskasse getrennt und möglichst detailliert auszuweisen, wobei Wertpapiere nach dem Kurswerte vom 31. Dezember des Rechnungsjahres in Ansatz zu bringen sind.

Prüfung und Vorlage der Rechnungsabschlüsse der Bruderlade, Jahresbericht.

§ 58.

Die Rechnungsabschlüsse müssen binnen sechs Wochen nach Ablauf eines jeden Kalenderjahres vom Überwachungsausschusse (§ 76) geprüft und der Generalversammlung der Bruderlade (§§ 70 und 75) vorgelegt werden.

Nach erfolgter Entlastung und spätestens bis Ende März sind die Rechnungsabschlüsse (Betriebsrechnungen samt dem Vermögensausweise) der Bergbehörde vorzulegen und der Kenntnisnahme der Werksinhabung sowie der sämtlichen Bruderlademitglieder zugänglich zu machen; bis zu diesem Termine ist der Bergbehörde auch über die Tätigkeit des Bruderladvorstandes im abgelaufenen Jahre und die wesentlichsten Vorkommnisse bei der Bruderlade zu berichten (Jahresbericht).

3.) v zmislu prehodnih določil plačane pokojnine:

- a) vpokojencem,
- b) vdovam,
- c) sirotam;

4.) nakazane, oziroma izplačane rezervne deleže izstopivših polnopravnih članov;

5.) odpravnine;

6.) morebitno izgubo na borzni ceni (kurzu);

7.) sedanji rezervni zaklad pokojninske blagajne.

Izkazi premoženja.

§ 57.

Razen v §§ 55. in 56. določenih obratnih računov (o stroških in dohodkih) bratovske skladnice se mora, in sicer ločeno, kolikor mogoče natančno in na drobno izkazati stanje in naložitev vsakega zaklada, to se pravi, stanje in naložitev rezervnega zaklada bolniške blagajne in zaklada, ki ni določen za zavarovalne namene bratovske skladnice, potem stanje in naložitev zaklada pokojninske blagajne. Vrednostni papirji se računajo po borzni ceni z dne 31. grudna računskega leta.

Pregled in predložitve računskih zaključkov, letno poročilo.

§ 58.

Računske zaključke mora pregledati najpozneje v šestih tednih po preteku vsacega koledarskega leta nadzorstveni odbor (§ 76.) in jih predložiti občnemu zboru bratovske skladnice (§§ 70. in 75.).

Po dovršenem pregledu, toda najkasneje do 31. sušca, se morajo predložiti računski zaključki (obratni računi in izkaz premoženja) rudniškemu oblastvu kakor tudi obvestiti o njih lastništvo rudnika in jih dati na razpolago vsem članom v pregled; do tega časa se mora poročati tudi rudniškemu oblastvu o delavnosti načelnštva bratovske skladnice v pretečenem letu in o važnejših dogodkih pri bratovski skladnici (letno poročilo).

Statistik der Bruderlade.

§ 59.

Die Bruderlade ist verpflichtet, bei der Vorlage der Rechnungsabschlüsse, des Vermögensausweises und des Jahresberichtes (§§ 55 bis 58) der Bergbehörde auch Übersichten über die aktiven und invaliden Mitglieder und deren Angehörigen (Chefrauen, eheliche Kinder) einschließlich der vorhandenen Witwen und Waisen, überhaupt einen Auszug aus der Bruderladematrikel, insbesondere aber Daten über die beobachteten Kranken-, Invalidentats- und Sterbefälle der bei der Bruderlade versicherten Personen zu liefern.

Die von der Bruderlade auszuübende Statistik ist somit eine zweifache:

- 1.) die Statistik der Krankenkasse,
- 2.) die Statistik der Provisionskasse.

Statistik der Krankenkasse.

§ 60.

Die von der Krankenkasse der Bruderlade zu liefernden statistischen Nachweise umfassen einerseits die im Grunde der §§ 5 und 6, andererseits die auf Grund des § 20 bei der Krankenkasse versicherten Personen.

Hinsichtlich der erstbezeichneten Personen sind Nachweise zu liefern, welche zu enthalten haben:

1.) Den Stand der männlichen und weiblichen Bruderlademitglieder zu Anfang und zu Ende des Rechnungsjahres nach Altersklassen und nach Art der Beschäftigung derselben;

2.) die Anzahl der im Laufe des Rechnungsjahres vorgekommenen Erkrankungen und die Anzahl der wirklich ausgezahlten Krankentage:

- a) nach Altersklassen der Erkrankten,
- b) nach den verschiedenen Krankheitsformen und nach der Art der Beschäftigung der erkrankten Mitglieder;

3.) die Anzahl der im Laufe des Rechnungsjahres vorgekommenen Sterbefälle:

- a) nach Altersklassen der Verstorbenen,
- b) nach der Todesursache und nach der Art der Beschäftigung der gestorbenen Mitglieder.

Štatistika bratovske skladnice.

§ 59.

Bratovska skladnica ima dolžnost, pri predložitvi računskih zaključkov, izkaza premoženja in letnega poročila (§§ 55. do 58.) podati rudniškemu oblastvu tudi pregleda o delavnih (aktivnih) in onemoglih članih in njih svojcih (soproгах, zakonskih otrocih), vračunši vdove in sirote, sploh izvleček iz matice bratovske skladnice, posebno pa navesti slučaje opazovanih bolezni, onemoglosti in smrti pri bratovski skladnici zavarovanih oseb.

Štatistika, ki jo vodi bratovska skladnica, je torej dvojna :

- 1.) Štatistika bolniške blagajne;
- 2.) štatistika pokojninske blagajne.

Štatistika bolniške blagajne.

§ 60.

Štatiistični podatki, ki jih daje bolniška blagajna bratovske skladnice, obsezajo prvič na podlagi §§ 5. in 6. in drugič na podlagi § 20. pri bolniški blagajni zavarovane osebe.

Gledé prvoimenovanih oseb se pošljejo izkazi s sledečo vsebino :

1.) Stanje moških in ženskih članov v začetku in koncem računskega leta po starostnih razredih in načinu dela istih;

2.) število v teku računskega leta obolelih in število izplačanih dni bolnikom :

- a) po starostnem razredu obolelih,
- b) po različnih slučajih bolezni in načinu opraviła obolelih članov;
- 3.) število smrtnih slučajev v teku računskega leta :

- a) po starostnem razredu umrlih,
- b) po vzroku smrti in načinu opraviła umrlega člana.

In betreff derjenigen Personen, welche nur ärztliche Hilfe und den Medikamentenbezug erhalten (§ 20), ist o h n e Rücksicht auf die Altersklasse auszuweisen:

1.) Der Stand derselben (männlich und weiblich) zu Anfang und Ende des Rechnungsjahres;

2.) die Anzahl der im Laufe des Rechnungsjahres vorgekommenen Erkrankungen und die Anzahl der Krankentage nach den verschiedenen Krankheitsformen;

3.) die Anzahl der im Laufe des Rechnungsjahres vorgekommenen Sterbefälle nach der Todesursache.

Statistik der Provisionskasse.

§ 61.

Die von der Provisionskasse der Bruderlade zu liefernden statistischen Übersichten umfassen einerseits die invaliden und die aktiven v o l l b e r e c h t i g t e n Mitglieder, ihre Ehefrauen und ehelichen Kinder, einschließlich der vorhandenen Wittwen und Waisen der Bruderlade, anderseits die lediglich gegen die Folgen eines Betriebsunfalles bei der Provisionskasse versicherten invaliden und aktiven m i n d e r b e r e c h t i g t e n Mitglieder mit ihren Angehörigen (Ehefrauen, ehelichen Kindern).

Sinsichtlich der erstgenannten bei der Provisionskasse versicherten Personen sind Nachweise zu liefern, welche in Gemäßheit der im Jahre 1886 vom k. k. Ackerbauministerium im Wege der Berghauptmannschaften hinausgegebenen „Instruktion zum Zwecke der statistischen Erhebungen der Bruderladen:

1.) über die Mortalität und Invalidität der Berg- und Hüttenarbeiter und

2.) über die Mortalität der Frauen und Kinder derselben“ zu verfassen sind.

Für die lediglich gegen die Folgen eines Betriebsunfalles bei der Provisionskasse versicherten (minderberechtigten) Mitglieder sind Übersichten zu liefern, welche für jedes Viertel des Rechnungsjahres, und zwar nach den Altersklassen dieser Versicherten und nach denjenigen Betriebszweigen der Montanindustrie (siehe die obzitierte „Instruktion“), mit welchen ihre Beschäftigung in mittelbarer Verbindung steht, getrennt auszuweisen haben:

Gledé onih oseb, ki imajo pravico le do zdravniške pomoči in zdravil (§ 20.), se napravi izkaz brez razločka na starostni razred:

1.) Stanje istih (moških in žensk) v začetku in koncem računskega leta;

2.) število v teku računskega leta obolelih in število bolniških dni po raznih vrstah bolezní;

3.) število smrtnih slučajev v teku računskega leta po vzroku smrti.

Štatistika pokojninske blagajne.

§ 61.

Štatišični podatki, ki jih daje pokojninska blagajna bratovske skladnice, obsegajo onemogle in delavne polnopravne člane, njih soproge in zakonske otroke, vračunši vdove in sirote bratovske skladnice, potem le za nasledke obratne nezgode pri pokojninski blagajni zavarovane onemogle in delavne manjpravne člane in njih svojce (soproge in zakonske otroke).

Gledé prvoimenovanih, pri pokojninski blagajni zavarovanih oseb se pošljejo podatki, ki naj obsegajo v zmislú l. 1886. od c. kr. poljedelskega ministrstva po rudniških glavarstvih izdanega „Pouka glede štatišičnih poizvedb bratovskih skladnic:

1.) O preminulosti in onemoglosti rudniških in tvorniških delavcev in

2.) o preminulosti njih sprog in otrok.“

Za člane, zavarovane (manjpravne) le za nasledke obratne nezgode pri pokojninski blagajni, se pošljejo pregledi, ki za vsako računsko četrtletje, in sicer po starostnih razredih teh zavarovancev in po obratnih razdelkih rudniške industrije (glej prejimenovani „Pouk“), s katerimi je njih opravilo v posrednji zvezi, ločeno izkazujejo:

1.) Den Bestand der lediglich gegen die Folgen eines Betriebsunfalles versicherten (minderberechtigten) Bruderlademitglieder zu Anfang und Ende eines jeden Vierteljahres;

2.) den Zugang und den Abgang solcher Bruderlademitglieder im Laufe eines Vierteljahres;

3.) die Anzahl der im Laufe eines Vierteljahres infolge eines Betriebsunfalles dauernd erwerbsunfähig gewordenen und beziehungsweise gestorbenen minderberechtigten Bruderlademitglieder;

4.) den Bestand der aus den, lediglich gegen die Folgen eines Betriebsunfalles versicherten (minderberechtigten) Mitglieder hervorgegangenen Unfallinvaliden zu Anfang und zu Ende eines jeden Vierteljahres, einschließlich der infolge des § 3, Absatz 2, der obzitierten „Instruktion“ von den statistischen Beobachtungen der Provisionskasse bisher ausgeschlossen, aus ehemals sogenannten „zahlenden Teilnehmern“ der Bruderlade hervorgegangenen Unfallinvaliden (Provisionisten);

5.) den Abgang an solchen Unfallinvaliden, zum Beispiel durch Reaktivierung oder Übertritt in eine Beschäftigung, wodurch die Einstellung der Provision erfolgt, und zwar im Laufe eines Vierteljahres;

6.) die Anzahl der im Laufe eines Vierteljahres verstorbenen Unfallinvaliden der bezeichneten Art.

Die Ehefrauen und ehelichen Kinder der lediglich gegen die Folgen eines Betriebsunfalles versicherten (minderberechtigten) Mitglieder treten hinsichtlich ihrer Mortalität in Beobachtung, insofern sie als Witwen oder Waisen solcher Bruderlademitglieder von der Provisionskasse die ihnen zukommenden Provisionen (Renten) beziehen.

Für dieselben, inklusive der infolge § 3, zweiter Absatz der „Instruktion für die Mortalitäts- und Invaliditätsstatistik der Bruderladen“ von den statistischen Beobachtungen der Provisionskasse ausgeschlossen, nach ehemals sogenannten „zahlenden Teilnehmern“ der Bruderlade entstandenen Witwen und Waisen, welche in den Provisionsbezug traten, ist eine Übersicht zu liefern, welche nach Altersklassen zu enthalten hat:

1.) Die Anzahl solcher Witwen und Waisen zu Anfang und Ende eines Rechnungsjahres;

2.) den Zugang und Abgang solcher Witwen und Waisen im Laufe des Rechnungsjahres, endlich

3.) die Anzahl der im Laufe des Rechnungsjahres gestorbenen Witwen und Waisen der vorbenannten Art.

1.) Stanje le za nasledke obratne nezgode zavarovanih (manjpravnih) članov v začetku in koncem vsakega četrletja;

2.) prihod in odhod takih članov v teku leta;

3.) število v teku četrletja vsled obratne nezgode trajno nepridobitno postalih, oziroma umrlih manjpravnih članov;

4.) stanje le za nasledke obratne nezgode zavarovanih (manjpravnih) članov, ki so bili vsled obratne nezgode upokojeni, in sicer v začetku in koncem četrletja, vračunši one, ki so bili po § 3., odstavek 2., preimenovalnega „Pouka“ od statističnih opazovanj pokojninske blagajne izključeni; to so vsled obratne nezgode upokojeni, ki so bili nekdanj takoimenovani plačujoči udeleženci bratovske skladnice;

5.) odhod vsled obratne nezgode upokojenih, n. pr. ako se sprejemajo zopet v delo ali stopijo v kako drugo službo in se jim vsled tega pokojnina ustavi, in sicer v teku četrletja;

6.) število v teku četrletja umrlih upokojencev prej omenjene vrste.

Na soproge in zakonske otroke le za nasledke obratne nezgode zavarovanih (manjpravnih) članov se glede preminulosti ozira le, ako dobivajo kot vdove ali sirote takih članov za nje določeno pokojnino (rento) iz pokojninske blagajne.

Za iste kakor tudi za vdove in sirote, ki dobivajo pokojnino v zmislu § 3., odstavek 2. „Pouka za statistiko o preminulosti in onemoglosti bratovskih skladnic“, od statističnih opazovanj pokojninske blagajne izključenih, nekdanj takoimenovanih „plačujočih udeležencev bratovske skladnice“, se izkaže pregled, ki naj po starostnih razredih obsega:

1.) število takih vdov in sirot v začetku in koncem računskega leta;

2.) dohod in odhod takih vdov in sirot v teku računskega leta, slednjič

3.) število v teku računskega leta umrlih vdov in sirot preimenovalne vrste.

VI. Verwaltung der Bruderlade.

Verwaltungsorgane.

§ 62.

Die Verwaltung der Bruderlade und des Bruderladevermögens erfolgt durch den Bruderladevorstand und die Generalversammlung. Außerdem fungiert als Kontrollorgan der Überwachungsausschuß in den ihm nach diesem Statute zugewiesenen Angelegenheiten.

Die Besorgung der Schreib-, Rechnungs- und Kassengeschäfte sowie der Statistik der Bruderlade nach den hiefür bestehenden Vorschriften obliegt der vom Bruderladevorstande mit der Führung der Rechnung betrauten Person unter der Aufsicht und Verantwortung des Vorstandes.

Zusammensetzung und Bildung des Bruderladevorstandes.

§ 63.

Der Vorstand der Bruderlade besteht:

- a) Aus acht von der Generalversammlung der Bruderlade aus ihrer Mitte gewählten Mitgliedern und
- b) aus vier von dem Werkbesitzer ernannten Mitgliedern.

Die Wahl der Vorstandsmitglieder seitens der Generalversammlung erfolgt mittelst Stimmzettel in der Weise, daß jeder Wahlberechtigte so viele Namen auf den Stimmzettel schreibt, als Mitglieder zu wählen sind.

Zu diesem Zwecke sind die wahlberechtigten Bruderlademitglieder eine Woche vor der Wahl mit Stimmzetteln zu versehen, die mit dem Stempel der Bruderlade zu versehen sind.

Für die Wahl zum Vorstandsmitgliede ist die absolute Stimmenmehrheit erforderlich; erlangt bei einer Wahl nicht die erforderliche Anzahl der zu Wählenden diese Majorität, so findet unter jenen, welche die relativ meisten Stimmen erhalten haben, die engere Wahl statt, in welche doppelt so viele der letzteren einbezogen werden, als noch Mitglieder zu wählen sind.

Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los, welches von dem Vorsitzenden gezogen wird.

VI. Uprava bratovske skladnice.

Upravni organi.

§ 62.

Upravo bratovske skladnice in njenega premoženja izvršuje načelništvo bratovske skladnice in občni zbor. Poleg tega slušbuje kot pregledni organ nadzorstveni odbor v zadevah, ki so mu odkazane v teh pravilih.

Pisarniške, računske in blagajniške posle, kakor tudi po predpisih določeno štatistiko bratovske skladnice oskrbuje od načelništva bratovske skladnice določena oseba pod nadzorstvom in odgovornostjo načelništva.

Sestava in osnova načelništva bratovske skladnice.

§ 63.

Načelništvo bratovske skladnice obstoji:

- a) Iz osem od občnega zbora bratovske skladnice iz svoje sredine voljenih in
- b) iz štirih od lastništva rudnika imenovanih članov.

Člani načelništva se volijo na občnem zboru z glasovnicami tako, da zapiše vsak volivec na glasovnico toliko imen, kolikor članov je voliti.

V to svrhu dobijo vsi volivci en teden pred volitvijo glasovnice, ki imajo pečat bratovske skladnice.

Člani načelništva so izvoljeni, ako dobijo absolutno večino glasov; ako pri volitvi potrebno število tistih, ki se jih voli, ne dobi večine, vrši se med onimi, ki imajo relativno največ glasov, ožja volitev, v katero se vzame še enkrat toliko poslednjih, kolikor je treba še članov voliti.

Pri enakem številu glasov določi žreb, ki ga potegne predsednik.

Funktionsdauer des Vorstandes.

§ 64.

Die Funktionsdauer des Bruderladevorstandes beträgt drei Jahre. Scheidet während dieser Zeit ein Mitglied desselben infolge Ablebens oder aus anderen Gründen aus, so ist, je nachdem der Ausgeschiedene der einen oder anderen Gruppe der Vorstandsmitglieder angehört hat, an Stelle desselben für den Rest der Funktionsdauer ein neues Mitglied entweder von dem Werkbesitzer zu ernennen oder von den Bruderlademitgliedern in der nächsten Generalversammlung zu wählen.

Wählbarkeit.

§ 65.

Als Mitglied des Vorstandes kann jedes wahlberechtigte männliche Bruderlademitglied gewählt werden, welches

- 1.) das 30. Lebensjahr vollendet hat,
- 2.) gerichtlich unbescholten,
- 3.) des Lesens und Schreibens kundig ist, und
- 4.) wenn es nicht dem Beamtenkörper angehört, außerdem die dreijährige Karenzzeit für den Provisionsbezug zurückgelegt hat.

Verpflichtung zur Annahme der Wahl.

§ 66.

Jedes wahlfähige Mitglied, welches das 60. Lebensjahr noch nicht überschritten hat, ist verpflichtet, die Wahl zum Vorstandsmitgliede anzunehmen. Eine Ablehnung ist nur dann gestattet, wenn der Gewählte in der unmittelbar vorhergegangenen Funktionsperiode während der ganzen Dauer derselben als Vorstandsmitglied fungiert hat.

Geschäftsordnung des Vorstandes.

§ 67.

Der Vorsitzende des Vorstandes und dessen Stellvertreter werden von dem Werkbesitzer aus der Reihe der von ihm ernannten Mitglieder ernannt.

Upravna doba načelnštva.

§ 64.

Upravna doba načelnštva bratovske skladnice traja tri leta. Kadar umrje kak član načelnštva med tem časom ali izstopi iz družih vzrokov, imenuje se na njegovo mesto, h kateri skupini je že dotični pripadal, za ostalo upravno dobo novi član ali od lastništva rudnika ali pa se voli pri prihodnjem občnem zboru od članov bratovske skladnice.

Kdo se sme voliti.

§ 65.

Članom načelnštva zamore biti izvoljen vsak moški član bratovske skladnice, ki ima sam volivno pravico, in ki je:

- 1.) izpolnil 30. leto,
- 2.) sodnijsko neomadeževan,
- 3.) vešč branja in pisanja,
- 4.) ako ne pripada uradnikom in je že tri leta plačeval v pokojninsko blagajno.

Dolžnost volitev sprejeti.

§ 66.

Vsak član, ki zamore voljen biti in še ni 60. leta prekoračil, mora sprejeti izvolitev članom načelnštva. Izvoljeni more odkloniti le tedaj, ako je bil v zadnji upravni dobi ves čas član načelnštva.

Poslovni red načelnštva.

§ 67.

Predsednika načelnštva in njegovega namestnika imenuje lastništvo rudnika izmed članov, ki jih je imenovalo.

Der Vorstand hält in der Regel monatlich eine ordentliche Sitzung ab; der Vorsitzende ist jedoch berechtigt, außerdem nach Bedarf außerordentliche Sitzungen anzuberäumen.

Dies hat auch dann zu erfolgen, wenn von der Majorität der Vorstandsmitglieder eine solche unter Angabe der Beratungsgegenstände begehrt wird.

Jede Sitzung ist dem k. k. Revierbergamte in Laibach unter Bekanntgabe der Tagesordnung rechtzeitig anzuzeigen.

Die Festsetzung der Tagesordnung obliegt dem Vorsitzenden oder dessen Stellvertreter.

Der Vorstand ist beschlußfähig, wenn sämtliche Vorstandsmitglieder von der Abhaltung der Sitzung verständigt worden und außer dem Vorsitzenden oder dessen Stellvertreter mindestens die Hälfte derselben erschienen ist.

Die Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Vorstandsmitglieder gefaßt.

Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

Die gefaßten Beschlüsse sind unter Angabe des Tages der Sitzung und der in derselben Anwesenden in ein Protokollbuch einzutragen und von diesen zu unterfertigen.

Für die Gültigkeit der im Namen der Bruderlade ausgestellten Rechtsurkunden ist die Unterschrift des Vorsitzenden und zweier gewählten Vorstandsmitglieder erforderlich; für die laufenden Geschäfte der Bruderlade wie für die Korrespondenz derselben genügt die Unterschrift des Vorsitzenden, beziehungsweise seines Stellvertreters.

Sämtliche Mitglieder des Vorstandes üben ihre Funktionen unentgeltlich aus, sie haben jedoch Anspruch auf den Ersatz der Barauslagen, welche ihnen aus ihrer Funktion erwachsen.

Teilnehmer an den Vorstandssitzungen mit beratender Stimme.

§ 68.

Über Beschluß des Vorstandes können den Sitzungen desselben der Rechnungsführer der Bruderlade zugezogen und jene Werksvorstände, welche dem Vorstande nicht angehören, zur Teilnahme an diesen Sitzungen mit beratender Stimme eingeladen werden.

Načelništvo ima navadno vsak mesec eno redno sejo; vendar ima predsednik pravico, razen te določiti po potrebi izredne seje.

To se mora zgoditi tudi potem, ako večina članov načelništva isto zahteva in naznaní predmete posvetovanja.

Vsaka seja in nje dnevni red se mora pravočasno naznaniti c. kr. okolišnemu (revirnemu) rudniškemu uradu v Ljubljani.

Dnevni red sestavi predsednik ali njegov namestnik.

Načelništvo je sklepčno, ako je bila seja naznanjena vsem udom načelništva in ako je k isti prišla poleg predsednika ali njegovega namestnika vsaj polovica članov.

Sklepa se z večino glasov navzočih članov načelništva.

Pri enakosti glasov odločuje predsednik.

Sklepe kakor tudi dan seje in navzoče člane se zapiše v zapisnik, ki ga podpišejo vsi navzoči.

Za veljavo v imenu bratovske skladnice napravljenih pravnih listin je treba podpisa predsednika ali njegovega namestnika in dveh izvoljenih članov načelstva; za tekoča opravila in dopisovanje bratovske skladnice zadostuje podpis predsednika ali njegovega namestnika.

Vsi člani načelništva opravljajo ta posel brezplačno, imajo pa pravico zahtevati odškodnino za denarne stroške, ki jih jim je provzročil ta posel.

Udeleženci pri sejah načelništva s posvetovalnim glasom.

§ 68.

Po sklepu načelništva se sme povabiti k sejam tudi računovodja bratovske skladnice in tisti rudniški načelniki, ki ne pripadajo načelništvu, pa le s posvetovalnim glasom.

Wirkungskreis des Vorstandes.

§ 69.

Dem Vorstande steht die gesamte Geschäftsführung und Vertretung der Bruderlade mit Ausnahme jener Angelegenheiten zu, welche ausdrücklich der Generalversammlung (§ 75) vorbehalten sind. Durch ihn erfolgt der rechtsverbindliche Abschluß von Rechtsgeschäften für die Bruderlade. Zur Legitimation des Vorstandes bei allen diesen Geschäften dient die Bescheinigung des k. k. Revierbergamtes in Laibach, daß die betreffenden Personen zur Zeit den Vorstand bilden.

Diese Bescheinigung ist von dem Bruderladevorstande binnen 14 Tagen nach seinem Zusammentritte unter Vorlage der nötigen Belege über seine statutenmäßige Bildung bei dem Revierbergamte einzuholen.

Jede Veränderung in der Zusammensetzung des Vorstandes ist gleichfalls binnen 14 Tagen nach ihrem Eintritte behufs deren Bescheinigung dem Revierbergamte anzuzeigen, widrigens diese Änderung dritten Personen nur dann entgegengesetzt werden kann, wenn bewiesen wird, daß sie letzteren bekannt war.

Dem Vorstande obliegt insbesondere:

1.) Die Überwachung der gehörigen An- und Abmeldung der versicherungspflichtigen Personen;

2.) die Führung der Bruderladematrikel sowie die Ausstellung der Mitgliedsbücher;

3.) die Prüfung der Berechnung der Beiträge für die Kranken- und Provisionskasse und die Überwachung der ordnungsmäßigen Entrichtung dieser Beiträge sowie der anderen statutenmäßigen Einzahlungen;

4.) die Zuerkennung und Aberkennung der statutenmäßigen Unterstützungsansprüche sowie die Obforge für die richtige Leistung der Unterstützungen;

5.) die Obforge für die statutenmäßige Dotierung und Ansammlung des Reservefonds der Krankenkasse sowie die Veranlassung der Sachverständigenprüfung in betreff der versicherungstechnischen Deckung der Verpflichtungen der Provisionskasse (§ 44);

6.) die fruchtbringende Anlegung der beiden Bruderladefonds und die Aufnahme von Darlehen;

Delokrog načelnštva.

§ 69.

Načelnštvo vodi vse poslovanje in zastopanje bratovske skladnice, izvzemši one zadeve, ki so odkazane izrečno občenemu zboru (§ 75.). Ono vrši veljavne sklepe pravnih poslov bratovske skladnice. V dokaz (legitimacijo) služi pri vseh poslih potrdilo c. kr. okolišnega urada v Ljubljani, da tvorijo namreč dotične osebe ob tem času načelnštvo bratovske skladnice.

To spričevalo si izposluje načelnštvo bratovske skladnice v teku 14. ni po svoji sestavi pri okolišnem rudniškem uradu, v kar je treba predložiti potrebna dokazila o pravilni osnovi.

Vsako premembo o sestavi načelnštva se mora naznaniti tekom 14. dni, ko je nastopila, okolišnemu rudniškemu uradu, da jo potrdi, v nasprotnem slučaju se zamore tretjim osebam le tedaj povedati, ako je dokazano, da jim je bila ta prememba znana.

Načelnštvu pripada posebno:

1.) Nadzorovanje predpisane zglasitve vstopa in izstopa zavarovanih oseb;

2.) vodstvo matice bratovske skladnice in prava članških knjižic;

3.) računski pregled prispevkov za bolniško in pokojninsko blagajno in nadzorovanje pravilnega vplačevanja teh prispevkov, kakor drugih po pravilih določenih vplačevanj;

4.) priznanje ali odbitje ustavnih podpor in skrb, da se iste redno izplačujejo;

5.) skrbeti, da se po pravilih določeno zakladanje in zbiranje rezervnega zaklada bolniške blagajne pravilno vrši in da se pregleda po veččakah in primerno uredi gledé zavarovalno-tehničnega pokritja obveznosti pokojninske blagajne (§ 44.);

6.) plodonosno nalaganje obeh zakladov bratovske skladnice in najem posojil;

7.) die Durchführung der Krankenkontrolle und der Beaufsichtigung der Provisionisten hinsichtlich ihrer Invaldität im Sinne der Bestimmungen dieses Statutes (§ 21 und 41);

8.) die Verhängung der im Statute vorgesehenen Geldstrafen und die Hereinbringung derselben;

9.) die Ernennung des Bruderladerechnungsführers sowie allfälliger Hilfsbeamten und die Festsetzung der Bezüge derselben;

10.) die Anstellung der Bruderladeärzte, die Feststellung der Bezüge derselben und die Erteilung von Instruktionen für dieselben;

11.) die Anstellung des Spitalpersonals, die Beschaffung der Medikamente und sonstigen therapeutischen Behelfe;

12.) die Entscheidung über die Beziehung fremder Ärzte und die Abgabe von Kranken in öffentliche Spitäler (§ 14 und 15);

13.) die Beschlußfassung über die Höhe der für außerordentliche Zwecke der Bruderlade (Kosten der kirchlichen Feierlichkeiten, der Bergmusik usw.) zu verwendenden Beträge;

14.) die Verfassung des Jahresberichtes und Rechnungsabchlusses und die Veranlassung der Vorlage derselben;

15.) die Sammlung der statistischen Daten und die Erstattung der gesetzlich vorgeschriebenen Berichte und Ausweise;

16.) die Einberufung der Generalversammlung;

17.) die Entscheidung über die von dem Vorsitzenden oder dessen Stellvertreter provisorisch getroffenen Verfügungen sowie in allen in den Statuten nicht vorhergesehenen Fällen;

18.) die Delegation der Kommission für die Wahl der Wahlmänner (§ 72);

19.) die Ausübung des Wahlrechtes für das Schiedsgericht.

Wirkungskreis des Vorsitzenden.

§ 70.

Der Vorsitzende oder in dessen Verhinderung der Stellvertreter desselben hat die Beschlüsse des Vorstandes und der Generalversammlung in Vollzug zu setzen, für die Verwahrung der Wertpapiere und Dokumente der Bruderlade Sorge zu tragen und die gesamte Geschäftsführung zu überwachen; er ist berechtigt, Beschlüsse des Vorstandes, welche dem Gesetze oder dem Statute zuwiderlaufen oder der Bruderlade zum Nachtheile gereichen, zu sistieren und die Entscheidung der Bergbehörde ein-

7.) izvršitev bolniške kontrole in nadzorovanje upokojen-
cev gledé njih nepridobitnosti (onemoglosti) v zmislu določil
teh pravil (§§ 21. in 41.);

8.) kaznovanje z v pravilih določenimi denarnimi globami
in njih izterjatev;

9.) imenovanje računovodje in slučajno potrebnih po-
možnih uradnikov in določitev njihove plače;

10.) nastavljanje bratovskoskladniškega zdravnika, dolo-
čitev njegove plače in delokroga;

11.) nastavljanje osebja v bolnišnici, nakup zdravil in
drugih zdravniških pripomočkov;

12.) odločitev, se li kličejo tuji zdravniki in oddajo bol-
niki v javne bolnice (§§ 14. in 15.);

13.) odločevati svote za izredne namene bratovske skladnice
(stroške cerkvene slavnosti, rudniške godbe i. t. d.);

14.) sestava letnega poročila, računskih zaključkov in
predložitev istih;

15.) nabiranje štatičnih podatkov in priobčevanje pred-
pisanih poročil in izkazov;

16.) sklicanje občnega zbora;

17.) odločitev o naredbah, ki jih je ukrenil predsednik ali
njegov namestnik začasno, kakor tudi v vseh drugih slučajih,
za katere v teh pravilih ni preskrbljeno;

18.) sestava komisije za volitev volivnih mož (§ 72.);

19.) izvrševanje volivne pravice za razsodišče.

Delokrog predsednika.

§ 70.

Predsednik ali kadar je on zadržan, njegov namestnik,
izvršuje sklepe načelnštva in občnega zbora, skrbi, da se varno
hranijo vrednostni papirji in listine bratovske skladnice in
nadzoruje vse poslovanje; ima pravico, sklepe načelnštva, ki
se ne ujemajo z zakonom ali s pravili in so bratovski skladnici
v škodo, ustaviti ter jih predložiti rudniškemu oblastvu v od-
ločitev; sme odločiti v slučajih, za katere so v pravilih ne-

zuholen, ferner in Fällen, für welche die Statuten unzweifelhafte Bestimmungen enthalten, ohne Einberufung des Vorstandes Entscheidungen zu treffen, hat jedoch dieselben in der nächsten Sitzung dem Vorstande zur Kenntnis zu bringen und dessen Zustimmung nachträglich einzuholen.

Für die laufenden Empfänge und Ausgaben führt der Vorsitzende, beziehungsweise dessen Stellvertreter unter eigener Verantwortlichkeit eine Handkasse, deren Bestand den Betrag von 600 K nicht übersteigen darf.

Behördliche Zustellungen an die Bruderlade sind vom Vorsitzenden des Bruderladevorstandes, beziehungsweise von seinem Stellvertreter zu übernehmen und zu bestätigen.

Generalversammlung.

§ 71.

Die Generalversammlung besteht:

- 1.) Aus den eigenberechtigten Mitgliedern der Bruderlade (§ 8) oder, wenn dieselbe mehr als 300 solcher Mitglieder zählt, aus den von den letzteren gewählten Wahlmännern;
- 2.) aus dem Werksbesitzer oder dem von demselben delegierten Vertreter.

Die Zahl der Stimmen, welche dem Werksbesitzer, beziehungsweise dem von demselben delegierten Vertreter zukommt, beträgt die Hälfte der bei Eröffnung der Generalversammlung konstatierten Stimmenzahl der eigenberechtigten Bruderlademitglieder, beziehungsweise der Wahlmänner.

Wahl der Wahlmänner.

§ 72.

Die Einleitung und Durchführung der Wahlmännerwahl obliegt dem Bruderladevorstande, beziehungsweise der von demselben aus seiner Mitte delegierten dreigliedrigen Wahlkommission.

Die Wahlmänner werden nach Betriebsabteilungen gewählt, und zwar sind von den Bruderlademitgliedern einer jeden Abteilung so viele Wahlmänner zu wählen, daß auf je zehn der ersteren ein Wahlmann entfällt, bei welcher Berechnung die Einheiten nicht in Betracht zu ziehen sind.

dvomljive določbe, ne da bi sklical v to sejo načelstva, vendar mora to v prihodnji seji načelništvu naznaniti in dobiti odobrenje.

Za tekoče dohodke in stroške ima predsednik, oziroma namestnik na lastno odgovornost ročno blagajno, katere znesek ne sme presegati 600 K.

Uradne dostave, bratovski skladnici namenjene, sprejema in potrjuje predsednik ali njegov namestnik.

Občni zbor.

§ 71.

Občni zbor sestoji:

- 1.) iz samovlastnih članov bratovske skladnice (§ 8.) ali, ako znaša število več kot 300 takih članov, iz volivnih mož, ki jih izvolijo zadnjeimenovali člani;
- 2.) iz rudniškega lastnika ali njegovega zastopnika.

Število glasov, ki jih ima rudniški lastnik, oziroma njegov zastopnik, znaša polovico pri otvoritvi občnega zbora naštetih glasov samovlastnih članov bratovske skladnice, oziroma volivnih mož.

Volitev volivnih mož.

§ 72.

Vpeljavo in izpeljavo volitve volivnih mož vodi načelništvo bratovske skladnice, oziroma od iste iz svoje sredine sestavljena komisija treh članov.

Volivni možje se izvolijo po obratnih oddelkih, in sicer se voli iz vsakega oddelka članov toliko volivnih mož, da pride na vsakih deset volivcev en volivni mož; pri tem se enote ne računijo.

Die Wahl erfolgt mittelst Stimmzettel, welche den Wahlberechtigten mindestens eine Woche vor der Wahl auszufolgen und mit dem Stempel der Bruderlade zu versehen sind.

Jeder Wahlberechtigte hat auf den Stimmzettel so viele Namen zu schreiben, als auf die betreffende Abtheilung Wahlmänner entfallen.

Gewählt erscheinen diejenigen, auf welche die meisten Stimmen gefallen sind. Unter denjenigen, welche gleich viele Stimmen erhalten haben, entscheidet das von dem Leiter der Wahl gezogene Los.

Die Gewählten erhalten vom Bruderladevorstande Legitimationen, welche sie bei ihrem Erscheinen in der Generalversammlung vorzuweisen haben.

Die Funktionsdauer der Wahlmänner beträgt zwei Jahre. Ersatzwahlen finden nur dann statt, wenn schon nach Ablauf des ersten Jahres mehr als ein Drittel der Gewählten ausgeschieden ist.

Einberufung der Generalversammlung.

§ 73.

Die ordentliche Generalversammlung wird von dem Bruderladevorstande alljährlich spätestens im Monate März, eine außerordentliche nach Bedarf einberufen.

Jede Einberufung hat mindestens acht Tage vorher durch öffentliche Kundmachung (§ 82), welche auch die Tagesordnung der Generalversammlung zu enthalten hat, zu erfolgen und ist dem Revierbergamte in Laibach rechtzeitig anzuzeigen.

Geschäftsordnung der Generalversammlung.

§ 74.

Die Generalversammlung wird von dem Vorsitzenden des Bruderladevorstandes, beziehungsweise dessen Stellvertreter eröffnet und geleitet, welcher auch den Schriftführer zu bestimmen hat.

Für die Dauer der Beratung und Beschlußfassung über die im § 75, Punkt 3 und 4, angeführten Verhandlungsgegenstände oder über Angelegenheiten, welche die Person des Vorsitzenden

Volitev se vrši z glasovnicami, ki jih dobijo opravičeni volivci vsaj en teden pred volitvijo; glasovnice morajo imeti pečat bratovske skladnice.

Vsak, ki ima volivno pravico, zapiše na glasovnico toliko imen, kolikor volivnih mož pripade dotičnemu oddelku.

Izvoljeni so tisti, ki dobijo največ glasov. Pri tistih, ki dobijo enako število glasov, vzdigne žreb voditelj volitve.

Izvoljeni dobijo od načelnštva bratovske skladnice potrdila (legitimacije), ki jih morajo pokazati pri vstopu k občnemu zboru.

Upravna doba volivnih mož traja dve leti. Dopolnilne volitve se vršijo le tedaj, ako odpade že po preteku prvega leta več kot tretjina izvoljenih.

Sklicanje občnega zbora.

§ 73.

Redni občni zbor skliče načelnštvo bratovske skladnice vsako leto najkasneje meseca sušca, izrednega po potrebi.

Vsako sklicanje se mora razglasiti vsaj osem dni prej po javnih oglasih (§ 82.), ki naj obsegajo tudi dnevni red občnega zbora, in se mora naznaniti pravočasno okolišnemu rudniškemu uradu v Ljubljani.

Poslovni red občnega zbora.

§ 74.

Občni zbor otvori in vodi predsednik bratovske skladnice ali njegov namestnik, ki določi tudi zapisnikarja.

Za čas posvetovanja in sklepanja v opravnih stvareh, navedenih v § 75., točka 3 in 4, ali v zadevah, ki se tičejo predsednika, odstopi isti predsedništvo od občnega zbora voljenemu

betreffen, hat derselbe jedoch den Vorsitz an einen von der Generalversammlung gewählten Stellvertreter zu übergeben, welcher weder Mitglied des Vorstandes noch des Überwachungsausschusses sein darf.

Die Generalversammlung ist beschlußfähig, wenn mindestens die Hälfte der stimmberechtigten Bruderlademitglieder oder Wahlmänner anwesend ist.

Ist dies nicht der Fall, so ist die Versammlung aufzuheben und binnen vier Wochen eine zweite Generalversammlung mit derselben Tagesordnung einzuberufen, welche dann ohne Rücksicht auf die Zahl der Anwesenden beschlußfähig ist.

Die Beschlüsse werden mit Ausnahme jener über die im § 75 sub Punkte 5, 6, 7 und 8 angeführten Verhandlungsgegenstände, für welche eine Majorität von zwei Drittel der abgegebenen Stimmen erforderlich ist, mit einfacher Stimmenmehrheit gefaßt.

Bei Stimmengleichheit gilt die Meinung, für welche der Vorsitzende gestimmt hat.

Die Verhandlungsgegenstände sind, wenn nicht eine andere Reihenfolge ausdrücklich beschlossen wird, in der in der Kundmachung angegebenen Reihenfolge zur Beratung und Abstimmung zu bringen.

Über jede Generalversammlung ist ein Protokoll aufzunehmen, welches im wesentlichen die Tagesordnung, die Gesamtzahl der Stimmen, den Inhalt der gefaßten Beschlüsse sowie deren Stimmenverhältnis zu enthalten hat und von dem Vorsitzenden und Schriftführer der Versammlung zu unterfertigen ist.

Wirkungskreis der Generalversammlung.

§ 75.

Der Generalversammlung ist vorbehalten:

- 1.) Die Wahl der nach § 63 zu wählenden Mitglieder des Bruderladevorstandes;
- 2.) die Wahl der Mitglieder des Überwachungsausschusses (§ 76);
- 3.) die Genehmigung des Jahresberichtes und der jährlichen Rechnungsabschlüsse der Kranken- und Provisionskasse;

namestniku, ki pa ne sme biti niti član načelnštva niti nadzorovalnega odbora.

Občni zbor je sklepčen, ako je navzoča vsaj polovica članov bratovske skladnice, ki imajo volivno pravico, ali volivnih mož.

Ako občni zbor ni sklepčen, se isti razpusti, tekom štirih tednov pa skliče z enakim dnevnim redom drugi, ki je potem sklepčen ne ozirajo se na število navzočih.

Sklepa se, izvzemši one v § 75. pod točko 5, 6, 7 in 8 navedene razprave, za katere je treba dvetretjinske večine oddanih glasov, z navadno večino glasov.

Pri enakem številu glasov velja mnenje, za katero je glasoval predsednik.

O razpravnih stvareh se posvetuje in sklepa po v oglasu navedenem redu, ako se izrečno ne sklene drugačna razvrstitev.

O vsakem občnem zboru se napravi zapisnik, ki naj obsega v bistvu dnevni red, skupno število glasov, vsebino sprejetih sklepov in glasovno razmerje istih. Zapisnik podpišeta predsednik in zapisnikar zbora.

Delokrog občnega zbora.

§ 75.

Občnemu zboru je pridržano:

- 1.) Voliti po § 63. člane načelnštva bratovske skladnice;
- 2.) voliti člane nadzorstvenega odbora (§ 76.);
- 3.) odobrenje letnega poročila in letnih računskih zaključkov bolniške in pokojninske blagajne;

4.) die Verfolgung von Ansprüchen, welche der Bruderlade gegen Mitglieder des Vorstandes (oder des Überwachungsausschusses) aus deren Amtsführung erwachsen sind, und die Wahl der zur Verfolgung dieser Ansprüche Beauftragten;

5.) die Gestattung des korporativen Beitrittes der Bediensteten der im § 7 genannten Anlagen und Betriebe und der Bediensteten fremder Bergbaue zur Bruderlade;

6.) die Beschlußfassung über die freiwillige Vereinigung der Bruderlade mit anderen Bruderladen und über die Organisation der in diesem Falle gemäß § 22, Absatz 6, des Gesetzes vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127, bei den einzelnen Werken zu bestellenden Lokalorgane für die Kontrolle der Kranken und Invaliden und die Bewilligung und Auszahlung von Krankengeldern;

7.) die Beschlußfassung über den Beitritt der Bruderlade zu einem Krankenkassenverbande und über die Verwaltung desselben (§ 23 des eben erwähnten Gesetzes);

8.) Änderung der Bruderladestatuten, vorbehaltlich der bergbehördlichen Genehmigung.

Überwachungsausschuß.

§ 76.

Zur Kontrolle der statutenmäßigen Verwaltung der Bruderlade wird alljährlich ein Überwachungsausschuß gebildet, welcher aus drei Mitgliedern zu bestehen hat und von der ordentlichen Generalversammlung aus ihrer Mitte gewählt wird.

Wählbar sind nur solche Bruderlademitglieder, welche den für die Wahl in den Vorstand (§ 65) aufgestellten Bedingungen entsprechen und die mit keinem Mitgliede des Vorstandes verwandt oder verschwägert sind.

Die Gewählten sind für das auf das Funktionsjahr unmittelbar folgende Jahr nicht wieder wählbar.

Der Überwachungsausschuß wählt aus seiner Mitte einen Obmann und einen Obmannstellvertreter.

Der Überwachungsausschuß ist befugt, an den Sitzungen des Bruderladevorstandes mit beratender Stimme teilzunehmen, die Buchführung periodisch zu prüfen, die Kranken- und die Provisionskasse zu skontrieren, die ordentliche Führung der Bruder-

4.) potezati se za pravice bratovske skladnice proti članom načelnštva (ali nadzorstvenega odbora), ki izvirajo iz njih uradovanja in volitev onih, ki se imajo potegovati za te pravice;

5.) dovoljenje skupnega pristopa uslužbencev v § 7. imenovanih naprav in obratov in uslužbencev tujih rudnikov k bratovski skladnici;

6.) sklepanje o prostovoljni združbi bratovske skladnice z drugimi bratovskimi skladnicami in o uredbi krajevnih organov, ki jih je v tem slučaju nastaviti v zmislu § 22., odstavek 6, zakona z dne 28. julija l. 1889., drž. zak. št. 127, pri posameznih rudarskih obratih za pregled bolnikov in onemoglih in za dovoljenje in izplačevanje bolniške podpore;

7.) sklepanje o pristopu bratovske skladnice h kaki zvezi bolniških blagajn, ter o njeni upravi (§ 23. prejimenovanega zakona);

8.) prememba pravil bratovske skladnice s pridržkom potrjenja rudniškega oblastva.

Nadzorstveni odbor.

§ 76.

V pregled pravilne uprave bratovske skladnice se osnuje vsoko leto nadzorstveni odbor treh članov, ki ga voli občni zbor iz svoje sredine.

Voliti se smejo le člani bratovske skladnice, ki zadostujejo pogojem, določenim za volitev v načelnštvo (§ 65.) in ki niso z nobenim članom načelnštva niti v sorodstvu niti v svaštvu.

Izvoljeni se ne smejo zopet voliti za leto, ki sledi neposredno za opravnim letom.

Nadzorstveni odbor voli iz svoje sredine načelnika in njegovega namestnika.

Nadzorstveni odbor ima pravico, se udeleževati sej načelnštva bratovske skladnice s posvetovalnim glasom, pregledati knjigovodstvo od časa do časa, skonstrirati bolniško in pokojninsko blagajno, sploh nadzirati vodstvo matice in pravilno

ladematrikel und die statutenmäßige Verwaltung der Bruderlade überhaupt zu überwachen; auch hat derselbe die jährlichen Rechnungsabchlüsse der Kranken- und Provisionskasse zu prüfen und über den Befund an die Generalversammlung zu berichten.

Im Falle der Wahrnehmung einer statutenwidrigen Gebarung hat der Überwachungsausschuß die Abstellung derselben zu veranlassen und ist befugt, zu diesem Zwecke, wenn notwendig, auf Grund einstimmigen Beschlusses eine Generalversammlung einzuberufen oder um die Intervention der Bergbehörde anzusuchen.

VII. Übergangsbestimmungen

in betreff der schon vor Errichtung dieses Statutes bei der Bruderlade versicherten, beziehungsweise der nach Maßgabe des § 10 des Bruderladengesetzes versicherungspflichtigen, jedoch nach den alten Bruderladestatuten nicht versicherten Personen.

Anwendung der vorstehenden Statutenbestimmungen.

§ 77.

Mit dem Tage der Genehmigung dieser Statuten finden die vorstehenden Bestimmungen derselben über die Krankenversicherung von Bruderlademitgliedern auf alle im Grunde des § 10 des Gesetzes vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127, versicherungspflichtigen, gegenwärtigen und neuertretenden Mitglieder Anwendung.

Die vorstehenden Bestimmungen dieser Statuten, insofern sie von der Provisionsversicherung der Bruderlademitglieder und ihrer Angehörigen (Chefrauen, ehelichen Kindern) handeln, finden entsprechende Anwendung auf alle seit dem Tage der Genehmigung dieses Statutes in die Werksarbeit getretenen, im Grunde des § 10 des angeführten Gesetzes, beziehungsweise im Sinne der §§ 5 und 6 dieser Statuten, bei der Bruderlade zu versichernden Personen. Der Beginn der Mitgliedschaft dieser Personen wird vom Tage des Eintrittes in die Bruderlade und, insofern diese Personen der Bruderlade noch

upravo bratovske skladnice; mora tudi pregledati vsakoletne računске zaključke bolniške in pokojninske blagajne in poročati o njih rezultatu občenemu zboru.

Za slučaj da je zapazil kako nepravilno gospodarjenje, mora nadzorstveni odbor potrebno učiniti, da se isto ustavi in je opravičen, sklicati v potrebi na podlagi enoglasnega sklepa občni zbor ali pa zahtevati posredovanje (intervencijo) rudniškega oblastva.

VII. Prehodna določila

gledé zavarovancev pri bratovski skladnici pred napravo teh pravil, oziroma za vse, v zmislu § 10. zakona za bratovske skladnice, ki so dolžni zavarovati se, pa po starih pravilih bratovske skladnice niso zavarovani.

Uporaba predstoječih določil.

§ 77.

Z dnem, ko se ta pravila potrdi, se začno upoštevati predstoječa določila o bolniškem zavarovanju članov pri vseh v zmislu § 10. zakona z dne 28. julija l. 1889., drž. zak. št. 127, zavarovanja dolžnih sedanjih in novovstopivših članov.

Predstoječa določila se rabijo, v kolikor se nanašajo na pokojninsko zavarovanje članov bratovske skladnice in njihovih svojcev (soprog, zakonskih otrok), ravnotako za vse, od dneva potrjenja teh pravil od rudniške oblasti v rudarsko delo vstopivše in v zmislu § 10. navedenega zakona, oziroma v zmislu §§ 5. in 6. teh pravil pri bratovski skladnici zavarovati se dolžne osebe. Začetek članstva teh oseb se računi od dneva vstopa v bratovsko skladnico in v kolikor te osebe še ne pri-

nicht angehören, vom Zeitpunkte der Genehmigung dieser Statuten an gerechnet, und sind die bezüglichlichen Monatsbeiträge in Gemäßheit der Bestimmungen der §§ 36 und 37 und beziehungsweise 38 von letzterem Zeitpunkte an zu bemessen.

Weiters finden die Bestimmungen der vorangehenden Statutenparagrafen über die Provisionsversicherung auch Anwendung auf jene v o r dem Tage der Genehmigung dieses Statutes in die Werksarbeit getretenen, im Grunde des § 10 des erwähnten Gesetzes versicherungspflichtigen Personen, welche nach den alten Statuten überhaupt nicht oder doch nur für den Fall der Verunglückung im Dienste bei der Bruderlade p r o - v i s i o n s v e r s i c h e r t waren (in der Regel „zahlende Teilnehmer“, Minderberechtigte, häufig auch nichtständige, nichtstabile Arbeiter genannt).

Je nachdem diese Personen gemäß der §§ 5 und 6 dieser Statuten als voll- oder minderberechtigte Mitglieder zu behandeln sind, wird als Beginn der Mitgliedschaft der Zeitpunkt der Genehmigung dieser Statuten angesehen, und werden für diesen Zeitpunkt die zur Provisionsversicherung erforderlichen Monatsbeiträge in Anwendung der Bestimmungen der §§ 36 und 37 zu bemessen oder es werden die zur Provisionsversicherung für den Fall der Verunglückung im Dienste erforderlichen Monatsbeiträge vom Tage der Genehmigung der Statuten an in Gemäßheit des § 38 dieser Statuten zu entrichten sein.

Auf jene v o r dem Tage der Genehmigung dieses Statutes in die Werksarbeit getretenen Personen, welche nach den alten Statuten nicht allein gegen die Folgen eines Betriebsunfalles, sondern auch für den Fall einer aus anderen Ursachen eintretenden, dauernden Erwerbsunfähigkeit und beziehungsweise für den Todesfall bei der Bruderlade p r o v i s i o n s v e r s i c h e r t waren, ferner auf jene, welche zur Zeit der Genehmigung dieses Statutes über 40 Jahre alt und nicht immatrikuliert waren, aber mit Beschluß der außerordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1898 als vollberechtigte Mitglieder aufgenommen wurden, finden die Bestimmungen der vorangehenden Paragrafen dieser Statuten, insoweit dieselben von dem Provisionsausmaße (§§ 23 und 24), von den an die Provisionskasse zu zahlenden Monatsbeiträgen (§§ 36 und 37), ferner von der Höhe des zu überweisenden Anteeiles am Reservefonds der Provisionskasse (§ 47) handeln, k e i n e Anwendung. Für diese Bruderlademitglieder gelten in betreff der Provisionsversicherung die in den folgenden Paragrafen angeführten Bestimmungen.

padajo k bratovski skladnici od dneva odobrenja teh pravil, ter se odmerijo dotični mesečni prispevki po določilih §§ 36. in 37. in oziroma 38. od tega časa.

Nadalje veljajo določila prejšnjih paragrafov pravil o pokojninskem zavarovanju za one, ki so vstopili pred potrjenjem teh pravil v rudarsko delo ali so v zmislu § 10. prejomenjenega zakona zavarovanja dolžni, ki pa po starih pravilih sploh niso bili za pokojnino pri bratovski skladnici zavarovani ali pa le za slučaj nesreč v službi (navadno „plačujoči udeleženci“, manjpravni, večkrat tudi nestalni, nestabilni delavci imenovani).

Kjer je treba ravnati s temi osebami v zmislu §§ 5. in 6. teh pravil, kakor so že polno- ali manjpravni člani, se postavi kot začetek članstva čas potrjenja teh pravil in se odmerijo za ta čas primerni mesečni prispevki za pokojninsko zavarovanje v zmislu določil §§ 36. in 37., za pokojninsko zavarovanje za slučaj nesreče v službi primerni mesečni prispevki se pa plačujejo od dneva potrjenja pravil v zmislu § 38. teh pravil.

Za osebe, pred dnem potrjenja teh pravil v rudarsko delo stopivše, ki so bile zavarovane po starih pravilih ne le za posledke obratne nezgode pri bratovski skladnici za pokojnino, temveč tudi za slučaj iz drugih vzrokov nastale stalne nepri- dobitnosti, oziroma smrti, potem za one, ki so bili ob času odobrenja teh pravil že nad 40 let stari in neimatrikulirani (manjpravni), toda po sklepu občnega zbora z dne 10. julija l. 1898. za polnopravne člane spoznani, ne veljajo prej imenovani paragrafi teh pravil, v kolikor isti določujejo pokojnino (§§ 23. in 24.) in mesečne prispevke, ki se morajo plačevati v pokojninsko blagajno (§§ 36. in 37.) in v kolikor določujejo visokost nakazanega rezervnega deleža pokojninske blagajne (§ 47.).

Za te člane veljajo glede pokojninskega zavarovanja v sledečih paragrafi navedena določila.

Über das Provisionsausmaß der im § 77, letzter Absatz, bezeichneten Mitglieder, ihrer Witwen und Waisen.

§ 78.

Die Provisionen der zur Zeit der Genehmigung dieses Statutes im Sinne des § 77, letzter Absatz dieser Statuten, bei der Bruderlade versicherten aktiven Mitglieder, ihrer Ehefrauen und Kinder werden für den Fall des Eintrittes der Invalidität, beziehungsweise des Todes dieser Mitglieder künftighin wie folgt bestimmt:

Die Provision der Mitglieder ist in der gleichen Weise zu bemessen, wie dies im § 23 vorgeschrieben ist.

Die Provisionen der hinterbliebenen Witwen werden mit der Hälfte der dem verstorbenen Gatten nach Vorstehendem zukommenden Provisionen bemessen.

Den vaterlosen, beziehungsweise elternlosen Waisen werden die Erziehungsbeiträge in der Höhe von $\frac{1}{6}$, beziehungsweise $\frac{2}{5}$ der dem verstorbenen Vater, beziehungsweise Mutter (Waisen nach Arbeiterinnen) zukommenden Provision bis zum vollendeten 14. Lebensjahre gewährt.

Hinsichtlich der Auszahlung der Witwen- und Waisenprovisionen gilt überdies die einschränkende Bestimmung, daß die Summe der Witwenprovisionen und der Waisenprovisionen, beziehungsweise die Summe der Waisenprovisionen allein, die dem verstorbenen Gatten, beziehungsweise Vater (Mutter) nach den vorstehenden Bestimmungen zukommenden Provision nicht übersteigen darf.

Die Karenzzeit für die Provisionsansprüche der in Rede stehenden Mitglieder wird mit drei Jahren festgesetzt.

Ist jedoch die Invalidität oder der Tod der in Betracht kommenden Mitglieder durch einen Betriebsunfall erfolgt, so werden die bezüglichen Provisionen auch vor Zurücklegung von drei anrechenbaren Mitgliedsjahren zuerkannt.

Über die Höhe der Monatsbeiträge der im § 77, letzter Absatz, bezeichneten Mitglieder und der Werksinhabung zur Provisionskasse.

§ 79.

Die Beiträge der im Sinne des § 77, letzter Absatz dieser Statuten, bei der Bruderlade versicherten aktiven Mitglieder in die Provisionskasse haben in Zukunft 7 % vom Lohne zu be-

Pokojnina v zadnjem odstavku § 77. označenih članov, njih vdov in sirot.

§ 78.

Pokojnine ob času odobrenja teh pravil v zmislu § 77., zadnjega odstavka teh pravil, pri bratovski skladnici zavarovanih delavnih članov, njih soprog in otrok, se določa za slučaj nepridobitnosti, oziroma smrti teh članov, sledeče:

Preskrbnina članov se določi na isti način, kakor je navedena v § 23.

Zapuščene vdove dobe polovico pokojnine, ki je priznana po prejšnjih določilih umrlemu soprogu.

Sirotam brez očeta, oziroma brez roditeljev se dovoli kot vzgojevalni prispevek z $\frac{1}{5}$, oziroma $\frac{2}{5}$ očetu, oziroma materi (sirotam po delavkah) pripadajoče pokojnine do dovršenega 14. leta.

Glede izplačevanja vdovskih in sirotinskih pokojnin velja razen tega omejevalna določba, da svota vdovske in sirotinskih pokojnin, oziroma svota sirotinskih pokojnin ne sme presegati po predstoječih določilih priznane pokojnine, ki bi jo dobival umrli soprog, oziroma oče (mati).

Čas brezpravnosti do pokojninske pravice omenjenih članov je določen na tri leta.

Ako je nastala nepridobitnost ali smrt takih članov vsled obratne nezgode, izplačajo se določene pokojnine ne oziraje se na čas treh službenih let.

Visokost mesečnih prispevkov v § 77., zadnji odstavek, imenovanih članov in rudniškega lastništva za pokojninsko blagajno.

§ 79.

V zmislu § 77., zadnjega odstavka teh pravil, morajo plačevati za pokojnino zavarovani člani kot prispevek k pokojninski blagajni v bodoče 7% od zaslužka. Nadalje se

tragen. Weiters ist für die Tilgung des durch die Aufnahme der über 40 Jahre alten, bisher nicht immatrikulierten Aufseher und Arbeiter als vollberechtigte Mitglieder der Bruderlade verursachten Defizites, welches nach der mit Schluß des Jahres 1897 aufgestellten Bilanz 22.594 K beträgt und laut Beschlußfassung der außerordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1898 in dreißigjährigen Annuitäten zu tilgen ist, der pro Jahr entfallende Betrag von 1308 K, und zwar im Sinne des zweiten Absatzes dieses Paragraphes je zur Hälfte von der Werksinhabung und den vollberechtigten Mitgliedern in die Provisionskasse einzuzahlen.

Letztere zahlen die auf sie entfallenden Teilbeträge im Monate August jedes Jahres auf einmal und wird der Ermittlung der Quote die Anzahl der Mitglieder am 1. August zugrunde gelegt.

Im Falle des Austrittes eines Mitgliedes in der Zwischenzeit wird ein entsprechender Teilbetrag des Jahresbeitrages gezahlt und wird der Berechnung dieses Teilbetrages die Anzahl der Mitglieder zur Zeit des Austrittes zugrunde gelegt.

Die Werksinhabung leistet zur Provisionsversicherung der im § 77, letzter Absatz, bezeichneten aktiven Mitglieder, ihrer Ehefrauen und Kinder einen Beitrag an die Provisionskasse der neuen Bruderlade, welcher der Summe der von den in Rede stehenden Bruderlademitgliedern nach dem Vorstehenden zu entrichtenden gesamten Beiträge gleichkommt.

Über die Höhe des zu überweisenden, beziehungsweise anrechenbaren Anteiles austretender, beziehungsweise beurlaubter Mitglieder der im § 77, letzter Absatz, bezeichneten Art am Reservefonds der Provisionskasse.

§ 80.

Im Sinne der Bestimmungen der §§ 7 bis 9 des Bruderladengesetzes werden bis zur Aufstellung der nächsten mathematischen Bilanz die Reserveanteile der im § 77, letzter Absatz, bezeichneten Mitglieder für den Fall des Austrittes derselben oder ihrer Beurlaubung von der Provisionskasse in der Höhe von 2·2 % des nach dem Durchschnitte der letzten drei Jahre ermittelten Jahresverdienstes, und zwar für jedes zurückgelegte

ima po vzprejetju nad 40 let starih, doslej neimatrikuliranih preglednikov in delavcev za polnopravne člane bratovske skladnice provzročeni primankljaj 22.594 kron, na podlagi bilance ob sklepu leta 1897. pokriti po sklepu izrednega občnega zbora z dne 10. julija l. 1898. v trideset letnih anuitetah, znaša torej 1308 kron na leto, in sicer mora plačati v zmislu drugega odstavka tega paragrafa polovico lastništvo rudnika, polovico pa člani pokojninske blagajne. Zadnji plačajo ta delni znesek meseca avgusta vsakega leta naenkrat; ta kvota se določi po številu članov, ki so dne 1. avgusta v službi.

V slučaju izstopa kakega člana v medčasu, se plača odnosni delni prispevek letnega prispevka in se izračuna ta delni prispevek na podlagi števila članov ob času izstopa.

Lastništvo rudnika plačuje za pokojninsko zavarovanje v § 77., zadnji odstavek, imenovanih delavnih članov, njih soprog in otrok, v pokojninsko blagajno nove bratovske skladnice znesek, ki je enak svoti onih skupnih zneskov, ki jih morajo plačevati omenjeni člani bratovske skladnice po prejšnjem navodilu.

Visokost deleža, ki se mora nakazati, oziroma pripoznati izstopivšim ali članom, ki so na dopustu, iz zaklada pokojninske blagajne po v § 77., zadnji odstavek, navedenem načinu.

§ 80.

V zmislu določil §§ 7. do 9. bratovskoskladniškega zakona se do izračunanja prihodnje matematične bilance rezervni deleži iz pokojninske blagajne v § 77., zadnji odstavek, imenovanih članov odmerijo za slučaj izstopa ali dopusta z 2·2% po povprečnem zaslužku zadnjih treh let, in sicer za vsako pre-

volle Mitgliedsjahr bemessen. Bruchteile eines zurückgelegten Mitgliedsjahres werden bei der Reservenberechnung entsprechend in Anrechnung gebracht.

Auch können die Bruderlademitglieder gemäß Artikel II des Bruderladengesetzes vom 17. September 1892, R. G. Bl. Nr. 178, wenn sie an ein anderes Werk übertreten, bei der Bruderlade provisionsversichert bleiben, wenn die statutenmäßigen Beiträge für die Provisionsversicherung von ihnen und den Werksbesitzern, an dessen Werk sie übertreten, entrichtet werden.

Über die Höhe der Provisionen der zur Genehmigungszeit dieser Statuten bereits im Provisionsbezüge gestandenen Provisionisten, Witwen und Waisen sowie über die Höhe der Provisionsansprüche der vorbezeichneten Provisionisten für ihre Witwen und Waisen.

§ 81.

Die zur Zeit der Genehmigung dieses Statutes bereits im Provisionsbezüge gestandenen Provisionisten, Witwen und Waisen der Bruderlade erhalten auch fernerhin die ihnen zuerkannten Provisionen. Für die eventuellen Witwen und Waisen der vorbezeichneten Provisionisten gelten auch in Zukunft hinsichtlich des Ausmaßes der Provisionen derselben die bezüglichen Bestimmungen der alten Statuten, jedoch mit der Begünstigung, daß sämtliche Erziehungsbeiträge für die Waisen ohne Rücksicht auf das Geschlecht bis zum vollendeten 14. Lebensjahre gewährt werden.

Hinsichtlich der eventuellen Einstellung der Provisionen, beziehungsweise des Verlustes derselben, finden die §§ 30 bis 33 dieser Statuten sinngemäße Anwendung.

VIII. Schlußbestimmungen.

Rundmachungen.

§ 82.

Alle die Bruderlade betreffenden Rundmachungen sind durch Anschlag in sämtlichen Anstaltsstuben (Rechenhäusern) und Betriebsstätten, und wenn hievon auch die Provisionisten verständigt

tečeno celo leto članstva. Ulomki članstvenega leta se primerno vpoštevajo.

Člani bratovske skladnice smejo v zmislu člena II. bratovskoskladniškega zakona z dne 17. septembra l. 1892., drž. zak. št. 178, ako prestopijo v drug rudnik, pri bratovski skladnici za pokojnino zavarovani ostati, če se vplačujejo prispevki v zmislu pravil za pokojninsko zavarovanje od njih in od lastnika rudnika, h kateremu so prestopili.

Visokost pokojnin v času odobrenja teh pravil pokojnino dobivajočih upokojencev, vdov in sirot, potem visokost pokojninske pravice prejomenjenih upokojencev za njih vdove in sirote.

§ 81.

Upokojenci, vdove in sirote bratovske skladnice, ki so dobivali pokojnino že ob času potrjenja teh pravil, obdrže tudi zanaprej pokojnino, ki se jim je pripoznala po starih pravilih.

Za vdove in sirote po zgoraj imenovanih upokojencih veljajo tudi zanaprej glede pokojninske odmere določbe, ki so bile veljavne po odnosnih pokojninskih določilih v času odobrenja teh pravil, toda z ugodnostjo, da se plačujejo vsi vzgojevalni prispevki za sirote, brez razločka v spolu, do dovršenega 14. leta.

Glede odpovedi, oziroma izgube pokojnin, ravnati je primerno §§ 30. do 33. teh pravil.

VIII. Končna določila.

Razglasi.

§ 82.

Vsi razglasi, ki se tičejo bratovske skladnice, se morajo nabiti po vseh rudarskih shajalnicah in obratnih delavnicah, ako se imajo obvestiti o tem tudi upokojenci, naj se to raz-

werden sollen, durch die ortsübliche Publikation in den betreffenden Gemeinden, eventuell auch durch die Publikation im Amtsblatte der Landeszeitung zu verlautbaren.

Kompetenz der Schiedsgerichte.

§ 83.

In allen aus dem Versicherungsverhältnisse entstehenden Streitigkeiten zwischen den Mitgliedern und Provisionisten dieser Bruderlade und der eigenen oder einer fremden Bruderlade sowie zwischen der Bruderlade und einer anderen Bruderlade sind ausschließlich die hiefür gesetzlich aufgestellten Schiedsgerichte zuständig.

Rechtsmittel und Klagen gegen das schiedsgerichtliche Erkenntnis sind nicht zulässig.

Kompetenz der politischen Behörden.

§ 84.

Streitigkeiten, welche aus dem Versicherungsverhältnisse zwischen dem Werksbesitzer einerseits und der Bruderlade oder deren Mitgliedern anderseits entstehen, werden von der k. k. Bezirkshauptmannschaft in Littai im Einvernehmen mit dem k. k. Revierbergamte in Laibach entschieden.

Statutenänderungen.

§ 85.

Zur Abänderung dieser Statuten ist der diesbezügliche Beschluß der Generalversammlung (§ 75) und die Genehmigung der Berghauptmannschaft erforderlich.

Jede Änderung der in den Statuten festgesetzten Höhe der Leistungen der Bruderlade sowie der hiefür normierten Versicherungsbeiträge ist als eine Statutenänderung anzusehen und zu behandeln, welche der bergbehördlichen Genehmigung unterliegt.

Statutenänderungen, wonach die Leistungen der Bruderlade erhöht oder erweitert, beziehungsweise wieder auf das gesetzliche

glasi po navadnem običaju v dotični občini ali tudi v deželnem uradnem listu.

Pristojnost razsodišč.

§ 83.

Za vse prepire, ki nastanejo iz zavarovalnega razmerja med člani ali upokojenci bratovske skladnice s svojo ali s tujo bratovsko skladnico, kakor tudi vsi prepiri med to in kako drugo bratovsko skladnico, je izključno merodajno za to postavljeno zakonito razsodišče.

Pravni pripomočki in pritožbe proti razsodbi razsodišča se ne dopuščajo.

Pristojnost političnega oblastva.

§ 84.

Prepire, ki nastanejo iz zavarovalnega razmerja med rudniškim lastnikom in med bratovsko skladnico ali člani, razsoja c. kr. okrajno glavarstvo v Litiji sporazumno s c. kr. okolišnem rudniškem uradom v Ljubljani.

Prememba pravil.

§ 85.

Za premembo pravil je potreben odnosni sklep občnega zbora (§ 75.) in potrdilo rudniškega glavarstva.

Vsaka prememba v pravilih določene visokosti dajatev bratovske skladnice, kakor tudi zato določenih zavarovalnih prispevkov, se smatra kot prememba pravil, potrebuje torej potrjenja rudniškega oblastva.

Premembe pravil, vsled katerih se dajatve bratovske skladnice povišajo ali razširijo, oziroma znižajo zopet na

Mindestausmaß herabgesetzt werden, finden auf solche Versicherte, welchen zur Zeit der bergbehördlichen Genehmigung der Statutenänderungen ein Unterstützungsanspruch wegen vorher eingetretener Krankheit, beziehungsweise dauernder Erwerbsunfähigkeit oder wegen erfolgten Ablebens des Versorgerz zusteht, für die Dauer dieser Krankheit, beziehungsweise der dauernden Erwerbsunfähigkeit und für den bezeichneten Ablebensfall keine Anwendung.

Auflösung der Bruderlade.

§ 86.

Die Bruderlade wird aufgelöst:

1.) Wenn ihre Vereinigung mit einer anderen Bruderlade statutengemäß beschlossen (§ 75) und bergbehördlich genehmigt worden ist, u. zw. wird diesbezüglich statuiert, daß die Bruderlade mit der von der Trifailer Kohlenwerksgesellschaft für alle ihre Werke projektierten gemeinsamen Bruderlade vereinigt werden kann;

2.) wenn ihre Vereinigung mit einer oder mehreren anderen Bruderladen von der Bergbehörde in Gemäßheit des § 22 des Gesetzes vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127, zwangsweise verfügt wird;

3.) wenn die Bergbaue, für welche dieselbe errichtet wurde, aufgelassen, beziehungsweise bergbüchlerlich gelöscht sind.

Im ersten und zweiten Falle ist nach den Bestimmungen des für die vereinigte Bruderlade errichteten und behördlich genehmigten Statutes vorzugehen; im dritten Falle hat der Bruderladevorstand die Liquidation einzuleiten.

Liquidation.

§ 87.

Für den Fall der Erlöschung des im § 1 näher bezeichneten Bergwerkes ist die Liquidation der Kranken- und der Provisionskasse der Bruderlade zu veranlassen.

Das vorhandene Vermögen der Krankenkasse ist zunächst zur Berichtigung etwa vorhandener Schulden derselben sowie

najnižjo zakonito mero, nimajo za take zavarovance, ki jim bi ob času, ko potrdi rudniško oblastvo premembo pravil, pristojala pravica do kake podpore vsled prej nastale bolezni, oziroma trajne nepridobitnosti ali smrti reditelja, za čas bolezni, oziroma nepridobitnosti ali prejemene smrti nikake veljave.

Razpust bratovske skladnice.

§ 86.

Bratovska skladnica se razpusti:

1.) ako se sklene združenje s kako drugo bratovsko skladnico na podlagi pravil (§ 75.) in potrdi po rudniški oblasti, in sicer se v tem oziru določi, da se sme združiti bratovska skladnica z ono, ki jo namerava trboveljska premogokopna družba ustanoviti za vse svoje rudnike;

2.) ako se posilno zapove združenje z eno ali več bratovskih skladnic od rudniške oblasti v zmislu § 22. zakona z dne 28. julija l. 1889., drž. zak. št. 127;

3.) ako se rudniki, za katere se je ustanovila, opuste, oziroma iz rudniške knjige izbrišejo.

V prvem in drugem slučaju ravnati se je po določenih pravil, ki so ustanovljena za združeno bratovsko skladnico in potrjena od rudniškega oblastva; v tretjem slučaju pa napravi načelnštvo bratovske skladnice likvidacijo.

Likvidacija.

§ 87.

Za slučaj prenehanja v § 1. natančneje imenovanega rudnika, se napravi ugotovilo (likvidacija) bolniške in pokojninske blagajne bratovske skladnice.

Premoženje bolniške blagajne se porabi v prvi vrsti za njene dolgove, potem v pokritje pravic do bolniških podpor

zur Deckung der vor der Auflösung der Bruderlade bereits entstandenen Unterstützungsansprüche der Krankenkassenmitglieder zu verwenden.

Der Rest des Krankenkassenvermögens fällt der in Liquidation befindlichen Provisionskasse der Bruderlade zu.

Das vorhandene Vermögen der Provisionskasse der aufgelösten Bruderlade ist zunächst zur Berichtigung der mittlerweile flüssig gewordenen Provisionsraten, sodann aber zur Deckung der Kapitalwerte der bereits flüssigen Provisionen (Renten) der vorhandenen Provisionisten, Witwen und Waisen der Bruderlade und zur Deckung der Werte der Provisionsansprüche der Provisionisten für ihre Witwen und Waisen zu verwenden. Die so berechneten Kapitalwerte sind an jene nach dem Gesetze vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127, eingerichtete Bergwerksbruderlade, beziehungsweise an jene unter staatlicher Aufsicht stehende Rentenanstalt abzuführen, welcher die bezüglichen Provisionisten, Witwen und Waisen beitreten, und welche sich verpflichtet, die betreffenden Provisionen (Renten) in der von der Bruderlade (Provisionskasse) gewährten Höhe fortzuzahlen. Treten die Provisionisten, Witwen und Waisen einem der vorher bezeichneten Versorgungsinstitute nicht bei oder übernimmt weder eine Bergwerksbruderlade noch eine Rentenversicherungsanstalt die Verpflichtungen der aufgelösten Provisionskasse, so sind die ermittelten Prämienreserven den Provisionisten, Witwen und Waisen gegen die in rechtsverbindlicher Form zu erklärende Verzichtleistung auf alle Ansprüche an die Provisionskasse der Bruderlade auszufolgen.

Der nach Deckung des Kapitalwertes der liquiden Verpflichtungen und der Provisionsansprüche der Provisionisten für ihre Witwen und Waisen, dann nach Deckung der für die bestehenden Invaliden-, Witwen- und Waisenversicherungen der noch erwerbsfähigen, vollberechtigten Mitglieder gemäß den §§ 46 und 47 berechneten und verwendeten Prämienreserven etwa verbleibende Rest des Provisionskassenvermögens fällt den Bruderladen der übrigen der Trifaller Kohlenwerksgesellschaft gehörigen Montanwerke im Amtsgebiete der k. k. Berghauptmannschaft Klagenfurt zu.

Während der Dauer der Liquidation finden die Bestimmungen über die Verwaltung der Bruderlade (§ 62 bis 76) sinn- gemäße Anwendung.

članov bolniške blagajne, ki so nastale pred razpuščenjem bratovske skladnice.

Ostanek premoženja bolniške blagajne pripade v likvidaciji se nahajajoči pokojninski blagajni bratovske skladnice.

Premoženje pokojninske blagajne razpuščene bratovske skladnice se porabi najprej v izplačilo dospelih pokojninskih obrokov, potem pa v pokritje glavnične vrednosti nakazanih pokojnin (rent) upokojencev, vdov in sirot bratovske skladnice in v pokritje vrednosti pokojninskih pravic upokojencev za njih vdove in sirote.

Tako izračunjenje glavnične vrednosti se izplačajo oni v zmislu zakona z dne 28. julija l. 1889., drž. zak. št. 127, ustanovljeni rudarski bratovski skladnici, oziroma oni pod državnim nadzorstvom stoječi pokojninski zavarovalnici, h kateri dotični upokojenci, vdove in sirote pristopijo in katere se zavežejo, da bodo dotične pokojnine (rente) izplačevale v visokosti, ki jih je dovolila bratovska skladnica (pokojninska blagajna).

Ako upokojenci, vdove in sirote kaki zgoraj imenovani zavarovalnici ne pristopijo in v slučaju, da noče niti kaka rudarska skladnica ali pokojninska zavarovalnica prevzeti dolžnosti razpuščene pokojninske blagajne, se izplačajo določene premijske rezerve upokojencev, vdov in sirot proti pravoveljavni odpovedi vseh pravic do pokojninske blagajne bratovske skladnice.

Po pokritju glavnične vrednosti v izplačilo dospelih dolžnosti in pokojninskih pravic upokojencev za njih vdove in sirote, potem po pokritju za obstoječa zavarovanja neprireditnih, vdov in sirot v zmislu §§ 46. in 47. izračunjenih in določenih premijskih rezerv od še pridobitnih polnopravnih članov, slučajno ostali znesek premoženja pokojninske blagajne pripade ostalim bratovskim skladnicam trboveljske premogokopne družbe, ki spadajo k rudnikom, nahajajočim se v uradnem okrožju c. kr. rudniškega glavarstva v Celovcu.

Med časom likvidacije ravnati je primerno določilom o upravi bratovske skladnice (§§ 62. do 76.).

Anzeige von Betriebsunfällen, Erbschaftsansprüche gegen schuldtragende dritte Personen.

§ 88.

Jeder Betriebsunfall, durch welchen Bruderlademitglieder verletzt oder getötet wurden, ist von der Werksleitung unverweilt dem Bruderladevorstande anzuzeigen.

Im Falle des bei einem solchen Betriebsunfalle konstatierten groben Verschuldens oder der bösen Absicht fremder Personen hat der Bruderladevorstand gegen diese die Rechtsansprüche im ordentlichen Rechtswege geltend zu machen; die Leistung der nach Maßgabe dieses Statutes den von dem Betriebsunfalle betroffenen Mitgliedern, beziehungsweise deren Hinterbliebenen zukommenden Unterstützungen erleidet hiedurch jedoch keinen Aufschub.

Bei Verunglückungen von mehr als fünf Mitgliedern ist, sofern hiedurch deren Tod oder Invalidität herbeigeführt wurde, der Beitragsanspruch an den Zentralreservecfondz zu stellen.

Staatliche Aufsicht.

§ 89.

Die Bruderlade unterliegt der staatlichen Beaufsichtigung durch die Bergbehörde nach Maßgabe der Bestimmungen des allgemeinen Berggesetzes vom 23. Mai 1854, R. G. Bl. Nr. 146, sowie des Gesetzes vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127.

3. 1970 de 1897.

Vorstehendes Statut der Bruderlade für den Braunkohlenbergbau und die Zinkhütte der Gewerkschaft am Saveströme in Sagor und den Blei- und Galmei-Bergbau in Zauken der Trifallter Kohlenwerksgesellschaft wird von der k. k. Berghauptmannschaft auf Grund des Artikels I, § 41 c des Gesetzes vom 17. September 1892, R.-G.-Bl. Nr. 178, samt dem zugehörigen Tabellenanhang mit der Geltung vom untenstehenden Tage mit rechtsverbindlicher Wirkung aufgestellt.

K. k. Berghauptmannschaft

Wlagenfurt, am 23. Juli 1897.

Der k. k. Berghauptmann:

Gleich m. p.

Naznanilo o obratnih nezugodah, zahtevanje nadomestnih stroškov od tretjih oseb, ki so zakrivile nesrečo.

§ 88.

Vsako obratno nezgodo, vsled katere je bil kak član ranjen ali usmrčen, mora vodstvo rudnika takoj naznaniti načelništvu bratovske skladnice.

Ako se je dokazalo, da se je obratna nezgoda zgodila vsled neodpustljive krivde ali zlobnega namena tujih oseb, stavi načelništvo bratovske skladnice pravne zahteve na iste pravnim potom.

Dajatve podpor, ki jih morajo dobiti v zmislu teh pravil vsled obratne nezgode ponesrečeni člani, oziroma njih svojci, se vsled tega ne zavlačujejo.

Kadar se več kot pet članov ponesreči in je posledica tega smrt ali nepridobitnost, zahteva naj se prispevek od osrednjega rezervnega zaklada.

Državno nadzorstvo.

§ 89.

Bratovska skladnica je podvržena državnemu nadzorstvu po rudniški oblasti v zmislu določil občega rudarskega zakona z dne 23. maja l. 1854., drž. zak. št. 146 in zakona z dne 28. julija l. 1889., drž. zak. št. 127.

Št. 1970 de 1897.

Predstoječa pravila bratovske skladnice rjavopremogokopnega in cinkovega rudnika v Zagorju ob Savi in rudokopa za svinec in galmaj v Jauknu trboveljske premogokopne družbe, se uveljavijo od č. kr. rudniškega glavarstva na podlagi člena I, § 41c zakona z dne 17. septembra l. 1892, drž. zak. št. 178, z zraven spadajočimi lestvicami v dodatku, z veljavo spodaj stoječega dneva s pravnoobvezno močjo.

C. kr. rudniško glavarstvo

v Celovcu, dne 23. julija 1897.

C. kr. rudniški glavar:

Gleich s. r.

Anhang. — Dodatek.

Tabelle I. — Tabela I.

Monatsprämien der vollberechtigten Mitglieder zur Erwerbung des Anspruches
auf die Invaliditätsrente von jährlich 100 K.

Mesečne premije polnopravnih članov v dosego pravice do rente za
onemogle v letnem znesku 100 K.

Eintrittsalter Starost ob vstopu	h — v	Eintrittsalter Starost ob vstopu	h — v
15	32	50	231
16	34	51	247
17	36	52	264
18	37	53	281
19	39	54	300
20	41	55	319
21	43	56	337
22	45	57	353
23	47	58	367
24	50	59	379
25	52	60	389
26	55	61	397
27	58	62	404
28	61	63	409
29	64	64	414
30	67	65	418
31	71	66	422
32	75	67	425
33	79	68	429
34	83	69	433
35	88	70	437
36	93	71	442
37	99	72	449
38	105	73	457
39	112	74	467
40	119	75	479
41	127	76	495
42	135	77	513
43	144	78	533
44	154	79	557
45	165	80	588
46	176		
47	189		
48	202		
49	216		

Tabella II. — Tabela II.

Monatsprämien der vollberechtigten Mitglieder, zahlbar auf die Dauer der Wittivität des Mannes, insofern die Frau innerhalb dieser Zeit am Leben ist, zur Erwerbung des Anspruches auf die Wittwenpension von jährlich 100 K und auf die bezüglichen Waisenprovisionen.

Mesečne premije polnopravnih članov, ki se plačujejo za dobo aktivirane žene, dokler živi v tem času žena, v pridobitev pravice do vdovske pokojnine v letnem znesku 100 K in dotičnih sirotinskih provizij.

Älter des Mannes Starost moža		Älter der Frau — Starost žene																				Älter des Mannes Starost moža							
		G e l f e r — v i n a r j e v																											
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42		
20	92	91	89	88	86	85	83	81	80	78	77	75	73	72	70	68	67	65	64	63	61	59	57	56	54	52	50	48	20
21	95	93	92	90	88	87	85	84	82	80	79	77	75	74	72	70	69	67	66	64	62	61	59	57	55	53	51	50	21
22	98	96	95	93	91	90	88	87	85	83	81	80	78	76	74	72	71	69	68	66	64	63	61	59	57	55	53	52	22
23	102	100	98	97	95	93	91	90	88	86	84	83	81	79	77	75	73	71	70	68	66	65	63	61	59	57	55	54	23
24	106	104	102	101	99	97	95	93	91	89	87	86	84	82	80	78	76	74	72	70	68	67	65	63	61	59	57	56	24
25	110	108	106	105	103	101	99	97	95	93	91	89	87	85	83	81	79	77	75	73	71	69	67	65	63	61	59	58	25
26	115	112	110	109	107	105	103	101	99	97	95	93	91	88	86	84	82	80	78	76	74	72	70	68	66	64	62	60	26
27	120	117	115	113	111	109	107	105	103	101	99	97	95	92	90	88	86	84	82	80	78	77	75	73	71	69	67	65	27
28	125	123	120	118	116	114	112	110	108	106	103	101	99	96	94	92	90	88	86	83	80	78	76	74	72	70	68	65	28
29	130	128	126	124	122	120	118	115	113	111	108	106	104	101	99	96	94	92	90	87	84	82	79	77	75	73	71	68	29
30	136	134	132	130	128	126	124	121	119	116	114	112	109	106	104	101	99	96	94	91	88	86	83	81	78	76	74	71	30
31	143	141	139	137	134	132	130	127	125	122	120	118	115	112	110	107	104	101	99	96	93	90	87	85	82	80	77	74	31
32	151	149	146	144	141	139	137	134	132	129	126	124	121	118	116	113	110	107	104	101	98	95	92	89	87	84	81	78	32
33	159	157	154	151	149	147	144	141	139	136	133	131	128	125	122	119	116	113	110	107	104	101	98	95	92	89	86	83	33
34	167	165	162	160	157	155	152	149	147	144	141	138	135	132	129	126	123	120	117	113	110	107	104	100	97	94	91	88	34
35	176	174	171	169	167	164	161	158	155	152	149	146	143	140	137	134	130	127	124	120	117	114	110	106	103	100	97	93	35
36	187	184	181	179	177	174	170	167	164	161	158	155	152	148	145	142	138	135	132	128	124	121	117	113	110	106	103	99	36

37	198	195	192	189	187	184	180	177	174	171	168	164	161	157	154	151	147	143	140	136	132	128	124	120	117	113	109	105	37
38	210	207	204	200	197	194	191	187	184	181	178	174	171	167	164	160	156	152	148	144	140	136	132	128	124	120	116	112	38
39	222	219	216	212	209	205	202	199	195	192	189	185	181	178	174	170	166	162	158	153	149	145	141	136	132	128	123	119	39
40	234	231	228	224	221	218	214	211	207	204	200	197	193	189	185	181	177	173	168	163	159	155	150	145	141	136	131	127	40
41	247	244	241	238	234	231	228	225	221	217	213	209	205	201	197	192	188	184	179	174	170	165	160	155	150	145	140	135	41
42	264	260	256	253	249	245	242	239	235	231	227	223	218	214	210	205	200	196	191	186	181	176	171	166	160	155	150	145	42
43	281	277	273	269	265	261	258	254	250	246	242	238	233	229	224	219	214	209	204	199	193	188	183	178	172	166	161	156	43
44	299	295	291	287	283	279	275	271	267	263	258	254	249	245	240	235	229	224	218	213	207	202	196	191	185	179	173	167	44
45	317	314	310	306	302	298	294	290	286	282	277	272	267	262	257	252	246	241	235	229	223	217	211	205	199	193	186	180	45
46	336	332	328	324	320	316	311	306	302	298	292	287	281	276	271	265	259	253	246	240	234	227	221	214	208	201	195	46	
47	356	352	348	344	339	334	329	325	320	315	309	303	297	292	286	280	273	266	260	253	246	239	232	224	217	210	47		
48	378	374	369	365	360	355	350	344	339	333	327	321	315	308	302	295	288	282	274	266	259	252	244	236	228	48			
49	402	397	393	388	382	377	371	365	359	353	347	340	333	326	319	312	305	297	289	281	274	265	256	247	49				
50	428	423	418	412	406	400	394	388	381	375	368	360	353	345	338	330	322	314	305	297	288	278	269	50					
51	456	450	444	438	432	426	419	412	405	398	390	383	374	366	358	350	341	331	323	313	303	293	51						
52	486	480	473	467	460	454	446	438	431	423	415	406	397	388	380	370	360	350	340	330	320	52							
53	519	512	505	498	491	483	475	467	458	449	440	431	421	412	402	392	381	370	359	348	53								
54	554	546	538	530	522	514	506	496	486	477	467	457	447	436	426	415	403	391	379	54									
55	590	581	572	564	555	546	537	527	517	507	496	484	473	462	450	438	425	412	55										
56	626	617	607	598	589	580	569	558	547	535	524	512	499	486	474	461	447	56											
57	663	651	641	631	621	611	599	587	575	563	551	537	523	510	496	483	57												
58	697	685	673	662	651	639	627	614	601	588	575	560	546	531	515	58													
59	728	715	703	691	679	667	653	639	625	612	597	582	565	548	59														
60	757	744	731	719	706	692	678	663	649	633	617	600	583	60															
61	785	772	759	745	731	717	702	687	670	653	635	618	61																
62	815	801	787	772	757	742	727	709	691	673	654	63																	
63	847	832	817	801	785	769	751	733	714	695	62																		
64	885	869	853	835	818	799	780	760	740	64																			
65	926	909	891	872	853	833	812	790	65																				
66	969	949	929	909	889	869	847	66																					
67	1012	991	969	947	925	903	67																						
68	1055	1032	1009	985	962	68																							
69	1102	1077	1052	1027	69																								
70	1155	1127	1100	70																									

Tabela III. — Tabela III.

Berechnung der Prämienreserve der vollberechtigten Mitglieder (§ 47).

Izračunanje premijske rezerve polnopravnih članov (§ 47).

Alter des Mitgliedes beim Austritte Starost člana ob izstopu	Für 1 Heller Prämienreserve (§ 47) auszahlbar eine Prämienreserve in Hellern Za 1 vinar premijske razlike (§ 47.) se izplaća pre- mijske rezerve v vinarjih	Alter des Mitgliedes beim Austritte Starost člana ob izstopu	Für 1 Heller Prämienreserve (§ 47) auszahlbar eine Prämienreserve in Hellern Za 1 vinar premijske razlike (§ 47.) se izplaća pre- mijske rezerve v vinarjih
16	426	50	195
17	422	51	186
18	418	52	178
19	413	53	169
20	409	54	161
21	405	55	153
22	400	56	146
23	395	57	140
24	390	58	134
25	385	59	129
26	380	60	125

27	374	61	121
28	369	62	117
29	363	63	114
30	356	64	110
31	350	65	106
32	343	66	102
33	336	67	98
34	329	68	95
35	322	69	91
36	315	70	87
37	307	71	83
38	299	72	78
39	291	73	72
40	283	74	66
41	275	75	60
42	267	76	54
43	258	77	49
44	249	78	45
45	240	79	41
46	231	80	38
47	222		
48	213		
49	204		

Tabella IV. — Tabella IV.

Štir einen Keller Prämien Differenz (§ 47) auszahlbar eine Prämienreserve in Geldern.
 Za en vinar premijske razlike (§ 47.) se izplača premijske rezerve v vinarjih.

Alter der Frau beim Austritte — Starost žene ob izstopu

Alter bei Austritte beim Austritte ob izstopu	Š e l l e r — v i n a r j e v																												
	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	
20	363	362	361	361	360	359	358	357	356	356	355	354	353	352	350	349	348	346	344	342	340	337	335	333	330	327	324	20	
21	360	359	358	357	357	356	355	354	353	353	352	351	350	349	347	346	345	344	342	340	338	335	333	331	328	325	322	21	
22	356	356	355	355	354	354	353	352	351	350	350	349	348	347	346	344	343	342	341	340	338	336	333	331	329	326	323	22	
23	352	352	351	351	350	350	349	348	347	347	346	345	344	343	341	340	339	338	337	335	333	331	329	327	324	321	318	23	
24	349	348	348	347	347	346	346	345	345	344	343	343	342	341	340	338	337	336	335	334	332	330	328	326	324	322	319	316	24
25	345	345	344	344	343	343	342	342	341	340	340	339	338	337	336	335	334	333	332	331	329	327	325	323	321	319	316	313	25
26	341	341	340	339	338	338	337	336	336	335	334	333	332	331	330	329	328	326	324	322	320	318	316	314	311	308	305	302	26
27	337	337	336	336	335	334	334	333	332	331	330	330	329	328	327	326	325	324	323	321	319	317	315	313	311	309	307	304	27
28	333	332	332	331	331	330	330	329	329	328	328	327	326	325	324	323	322	321	320	319	318	316	314	312	310	308	306	303	28
29	328	328	327	327	326	326	325	325	324	324	323	322	322	321	320	319	318	317	316	315	314	313	311	309	307	305	303	300	29
30	323	323	323	322	322	321	321	320	320	319	318	318	317	316	316	315	314	313	312	311	310	309	307	305	303	301	299	30	
31	318	318	318	317	317	316	316	315	314	314	313	313	312	312	311	310	309	308	307	306	305	304	302	300	298	296	293	31	
32	313	313	312	312	311	311	310	309	309	308	308	307	307	306	305	304	303	302	301	300	299	298	296	294	292	289	286	283	32
33	307	307	306	306	305	305	304	304	304	303	303	302	302	301	301	300	299	298	297	296	295	294	293	291	289	287	284	33	
34	301	301	300	300	299	299	299	298	298	297	297	296	296	295	294	294	293	292	291	290	289	288	287	285	283	281	278	34	
35	295	295	295	294	294	293	293	292	292	291	290	290	289	288	288	287	287	286	285	284	283	281	279	277	275	273	270	35	
36	289	289	288	288	288	287	287	286	286	285	284	284	283	283	282	281	280	279	278	277	275	273	271	269	267	264	263	36	
37	283	283	282	282	282	281	281	280	280	279	279	279	278	278	277	277	276	276	275	274	273	272	271	270	268	266	263	37	
38	276	276	276	275	275	274	274	273	273	273	272	272	271	271	270	269	269	268	268	267	266	265	264	263	261	257	38		
39	270	270	270	269	269	269	268	268	267	267	266	266	266	265	265	264	264	263	263	262	261	260	259	258	257	255	252	39	

40	263	263	263	262	261	261	260	260	259	259	258	258	257	257	256	256	255	254	253	252	251	40							
41	256	255	255	255	254	254	254	254	253	253	252	252	251	251	250	250	249	249	248	247	246	245	244	243	242	241	41		
42	248	248	248	248	247	247	246	246	246	245	245	244	244	244	243	243	242	242	241	240	239	238	237	236	235	234	233	42	
43	241	241	240	240	240	239	239	239	238	238	238	237	237	236	236	235	235	234	234	233	232	231	230	229	228	227	226	43	
44	234	234	233	233	233	232	232	232	231	231	231	230	230	229	229	229	228	228	227	227	226	225	224	223	222	221	220	44	
45	226	226	226	226	225	225	225	224	224	224	223	223	223	222	222	221	221	220	220	219	218	217	216	215	214	213	212	45	
46	218	217	217	217	217	216	216	216	216	215	215	215	214	214	214	213	213	212	212	211	210	209	208	207	206	205	204	46	
47	209	209	209	209	209	208	208	208	208	207	207	207	206	206	206	205	205	204	204	203	202	201	200	199	198	197	196	195	47
48	201	201	201	201	200	200	200	200	199	199	199	199	198	198	198	198	197	197	196	195	194	193	192	191	190	189	188	48	
49	193	193	193	193	192	192	192	191	191	191	191	190	190	190	189	189	189	188	188	187	186	185	184	183	182	181	180	49	
50	185	185	185	185	184	184	184	184	183	183	183	183	182	182	181	181	180	179	178	177	176	175	174	173	172	171	170	50	
51	177	177	177	177	176	176	176	176	176	175	175	175	174	174	173	173	172	171	170	169	168	167	166	165	164	163	162	51	
52	169	169	169	169	169	168	168	168	168	167	167	167	166	166	165	164	163	162	161	160	159	158	157	156	155	154	153	52	
53	162	162	161	161	161	161	161	161	160	160	160	160	159	159	158	157	156	155	154	153	152	151	150	149	148	147	146	53	
54	154	154	154	154	154	153	153	153	153	152	152	152	151	151	150	149	148	147	146	145	144	143	142	141	140	139	138	54	
55	147	147	147	147	146	146	146	146	145	145	145	144	144	144	143	142	141	140	139	138	137	136	135	134	133	132	131	55	
56	141	140	140	140	140	140	140	140	139	139	139	138	138	138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	56	
57	135	135	134	134	134	134	134	134	133	133	133	133	132	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	57	
58	130	130	129	129	129	129	129	129	128	128	128	128	127	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	58	
59	125	125	125	125	124	124	124	124	124	123	123	123	122	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	59	
60	121	121	121	121	121	120	120	120	120	119	119	119	118	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	60	
61	118	118	118	117	117	117	117	117	116	116	116	115	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	61	
62	114	114	114	114	113	113	113	113	112	112	112	111	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	62	
63	111	111	111	110	110	110	110	110	109	109	109	108	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	63	
64	107	107	107	107	107	106	106	106	106	105	105	104	103	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	64	
65	104	104	104	104	103	103	103	103	102	102	102	101	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	65	
66	100	100	100	100	100	100	99	99	99	99	98	98	97	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	66	
67	97	97	97	97	97	97	96	96	96	95	95	94	93	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	67	
68	94	93	93	93	93	93	92	92	92	91	91	90	89	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	68	
69	91	91	90	90	90	90	90	90	89	89	89	88	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	69	
70	87	87	86	86	86	86	86	86	85	85	85	84	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71</			

Tabela IV (Sortföjning).

Alfter des Mannes beim Austritte Starost. Noza ob izstopu	V e l l e r — v i n a r j e v																			Alfter des Mannes beim Austritte Starost. Noza ob izstopu									
	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61		62	63	64	65	66	67	68	69	70
20	320	316	312	308	304	300	296	292	287	282	277	272	267	261	256	250	244	239	233	227	221	215	209	203	197	191	185	179	20
21	318	314	310	306	302	298	294	290	285	280	275	270	265	259	254	248	242	237	231	225	219	213	207	201	196	190	184	178	21
22	317	313	309	305	301	297	292	288	283	278	273	268	263	257	252	246	240	235	229	223	217	211	205	199	194	188	182	176	22
23	315	311	307	303	299	295	290	286	281	276	271	266	261	255	250	244	238	233	227	221	215	209	203	197	192	186	180	175	23
24	313	310	306	302	298	294	288	284	279	274	269	264	259	253	248	242	236	231	225	219	213	207	201	195	190	185	179	174	24
25	310	307	304	300	296	292	287	282	277	272	267	262	257	251	246	240	234	229	223	217	211	205	199	194	188	183	178	172	25
26	308	305	302	298	294	290	285	280	275	270	265	260	255	249	244	238	232	227	221	215	209	203	197	192	186	181	176	171	26
27	306	303	300	296	292	288	283	278	273	268	263	258	253	247	242	236	230	225	219	213	207	201	195	190	184	179	174	169	27
28	303	300	297	294	290	286	281	276	271	266	261	256	251	245	240	234	228	223	217	211	205	199	193	188	182	177	172	167	28
29	300	297	294	291	287	283	279	274	269	264	259	254	249	243	238	232	226	221	215	209	203	197	191	186	180	175	170	165	29
30	297	294	291	288	284	280	276	272	267	262	257	252	247	241	236	230	224	219	213	207	201	195	189	184	179	174	169	164	30
31	294	291	288	285	281	277	273	269	265	260	255	250	245	239	234	228	222	217	211	205	199	193	187	182	177	172	167	162	31
32	290	287	284	281	278	274	270	266	262	258	253	248	243	238	232	226	220	215	209	203	197	191	185	180	175	170	165	160	32
33	285	283	280	277	274	271	267	263	259	255	250	245	240	235	230	224	218	213	207	201	195	189	183	178	173	168	163	158	33
34	281	279	276	273	270	267	264	260	256	252	248	243	238	233	228	222	216	211	205	199	193	187	181	176	171	166	161	156	34
35	276	274	272	269	266	263	260	257	253	249	245	240	235	230	225	220	215	209	203	197	191	185	179	174	169	164	159	155	35
36	271	269	267	265	262	259	256	253	249	245	241	237	233	229	225	221	217	212	207	201	195	189	183	177	172	167	162	157	36
37	266	264	262	260	258	255	252	249	246	242	238	234	230	225	220	215	210	205	199	193	187	181	175	170	165	160	155	151	37
38	261	259	257	255	253	251	248	245	242	238	234	230	226	222	217	212	207	202	197	192	186	180	174	169	164	159	154	149	38
39	256	254	252	250	248	246	243	240	237	234	230	226	222	218	214	209	204	199	194	189	184	178	172	167	162	157	152	147	39
40	250	249	247	245	243	241	238	235	232	229	226	222	218	214	210	206	202	198	194	189	184	178	172	167	162	157	152	147	40
41	244	243	241	239	237	235	233	231	228	225	222	218	214	210	206	202	198	194	189	184	179	174	169	163	158	153	148	143	41

Tabela IV (nadajevanje).

42	237	236	235	234	232	230	228	226	223	220	217	214	210	206	202	198	194	190	186	181	176	171	166	161	155	150	145	140	42	
43	231	230	229	228	226	224	222	220	217	214	211	208	205	202	198	194	190	186	182	178	173	168	163	158	153	148	143	138	43	
44	224	223	222	221	220	218	216	214	212	209	206	203	200	197	194	190	186	182	178	174	170	165	160	155	150	145	140	135	44	
45	217	216	215	214	213	211	209	207	205	203	201	198	195	192	189	186	182	178	175	171	167	162	157	153	148	143	138	133	45	
46	210	209	208	207	206	205	203	201	199	197	195	193	190	187	184	181	178	174	170	166	162	158	154	149	144	140	135	130	46	
47	202	202	202	201	200	199	198	197	195	193	191	189	187	184	181	178	175	172	169	166	162	158	154	150	146	142	137	132	127	47
48	195	194	194	193	192	191	189	188	186	184	182	180	178	176	173	170	167	164	161	158	154	150	146	142	138	134	129	124	48	
49	187	187	186	185	184	183	182	181	180	178	176	174	172	170	168	165	162	159	156	153	150	146	143	139	135	131	127	122	49	
50	180	179	179	178	177	176	175	174	172	171	169	167	165	163	161	159	157	154	151	148	145	142	138	135	132	128	124	120	50	
51	172	172	171	171	170	169	168	167	166	164	163	161	159	157	155	153	151	149	146	143	140	137	134	131	128	124	121	117	51	
52	165	164	164	163	163	162	161	160	159	158	156	155	153	151	149	147	145	143	141	138	135	132	129	126	123	120	117	114	52	
53	158	157	157	156	156	155	154	153	152	151	150	148	147	145	143	141	139	137	135	133	130	128	125	122	119	116	113	110	53	
54	150	150	149	149	148	148	147	146	145	144	143	141	140	139	138	136	134	132	130	128	126	123	121	118	115	112	109	106	54	
55	143	143	142	142	141	141	140	139	138	137	136	135	133	132	131	129	127	125	123	121	119	116	114	111	108	105	102	55		
56	137	137	136	136	135	135	134	134	133	132	131	130	129	128	126	125	124	122	120	118	116	114	112	109	106	103	100	97	56	
57	131	131	131	130	130	129	129	128	127	126	125	124	123	122	120	119	118	116	114	112	110	108	106	103	100	97	94	57		
58	127	126	126	126	125	125	124	124	123	123	122	121	119	118	117	116	115	114	112	110	108	106	104	102	100	98	96	93	58	
59	122	122	121	121	121	120	120	119	119	118	118	117	116	115	114	112	111	110	109	108	106	104	102	100	98	96	93	91	59	
60	118	118	118	117	117	117	116	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	103	101	99	97	95	93	91	89	60		
61	114	114	114	114	113	113	113	112	112	111	111	110	109	108	107	106	105	104	103	101	99	97	95	93	91	89	87	61		
62	111	111	111	111	110	110	109	109	108	108	107	106	105	104	103	102	100	99	98	97	95	93	91	89	87	85	82	62		
63	108	107	107	107	107	106	106	106	105	105	104	104	103	102	101	100	99	98	96	95	94	93	91	89	87	85	83	63		
64	105	105	104	104	104	104	103	103	102	102	101	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	90	89	87	85	83	81	64		
65	101	101	101	100	100	100	100	99	99	98	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	85	83	81	79	77	65		
66	97	97	97	97	96	96	96	95	95	94	94	93	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	82	81	79	77	66	66		
67	94	94	94	94	94	93	93	93	92	92	91	91	90	90	89	89	88	87	86	85	84	83	81	80	78	77	75	67	67	
68	91	90	90	90	90	90	89	89	88	88	87	87	86	86	85	84	83	82	81	80	79	78	76	75	73	68	68	68	68	
69	88	88	88	87	87	87	86	86	86	85	85	84	84	83	83	82	81	80	7											

NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA



00000528574

